Farenheit 9/11:
Le mercure monte
page A9

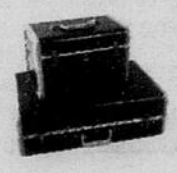
Entre fiction
et réalité, Larsson écrit
page A28

Arts & culture

LeDroit
cyberpresse.ca
Le 26 juin 2004

Photo SYLVAIN MARIER, Le Droit; Conception Patrick goulet

CARRIÈRES & PROFESSIONS
Unilinguisme: Air Canada n'économiserait pas beaucoup
page A40


TOURISME
Voyager à pied, à cheval et autrement
page A35

ÉCONOMIE
Actualités économiques et tableau boursier
page A38

Le reflet de 400 ans d'histoire d'ici

De la fierté, il y en a dans l'air, alors que les nombreux créateurs et bénévoles de *L'Écho d'un peuple* s'apprêtent à donner le coup d'envoi, ce soir, d'un rêve devenu réalité: celui de relater 400 ans d'histoire de chez nous dans un spectacle à grand déploiement, à Casselman. France Pilon s'est rendue sur le site pour y rencontrer Carole Myre, Félix Saint-Denis et Geneviève Éthier, avec qui elle fait le bilan des dernières semaines d'intenses préparatifs, mais aussi celui de l'incroyable support de la communauté dont ils ont pu bénéficier pour arriver à leurs fins.

Je vous invite aussi à surveiller notre édition de lundi, puisque *Le Droit* sera évidemment sur place, ce soir, afin de rendre compte de cette grande première dans l'Est ontarien.

A04 **Un nouveau musée**

L'auberge Symmes s'est recyclée en musée d'histoire outaouaise, que France est allée visiter. Pour ma part, j'ai parcouru *Le Pays de Canard Blanc*, en compagnie de l'auteur Jean-Guy Paquin et du poète Albert Ferland.

A05 **Dernier tour de piste pour Deux Saisons**

C'est ce soir que Deux Saisons fait ses adieux. Geneviève Turcot et Jean-Marc Lalonde font ensemble le bilan d'une carrière belle de 10 ans.

A06 **Du cinéma, en voulez-vous, en voilà !**

Plusieurs nouveautés prennent l'affiche en fin de semaine, dont le dernier Jean-Jacques Annaud (*Deux Frères*), le documentaire palmé d'or à Cannes de Michael Moore (*Farenheit 9/11*, page A09), le plus récent Spielberg (*Le Terminal*, page A10) et les attendues *Pages de notre amour* (page A08). C'est, bien sûr, sans oublier *Elvis Gratton XXX*, de Pierre Falardeau (page A07) !

A12 **Un grand cru signé Bashung**

Marc André Joanisse vous livre ses commentaires sur le double cédé de l'inclassable Alain Bashung, le dernier-né des Beastie Boys et la trame sonore de *De-Lovely*.

A14 **Montpellier : destination incontournable**

Avec son Centre régional d'art contemporain, Montpellier n'a plus rien à envier aux grands centres urbains, selon Claude Bouchard.

A16 **Ah ! la famille !**

Qu'elle soit éclatée comme celle des Ferenczi ou celle que met magistralement en scène Rohinston Mistry (page A27), la famille se trouve au cœur de romans pour les petits comme les grands !

A28 **Cinq étoiles pour Larsson**

Imaginer vrai, Björn Larsson connaît. J'ai d'ailleurs discuté avec lui de toutes les implications qui peuvent découler d'écrire à cheval entre fiction et réalité, à la suite de la publication de sa *Véritable histoire d'Inga Andersson*. En espérant que notre conversation n'a pas été écoutée…

A30 **Votre calendrier de la semaine**

Sur un espace grand comme la moitié d'un terrain de football, où 300 arbres ont été plantés, un lit de rivière d'environ un demi-kilomètre a été creusé. C'est la route que suivra le *Don de Dieu*, le bateau de Champlain, l'endroit où Jos Montferrand livrera bataille aux Shiners, où les raftsmen s'en donneront à cœur joie sur les billots, autour des maisons, des forts, des palissades.

Portés par la fierté

France Pilon
LeDroit

Photos SYLVAIN MARIER, Le Droit

Félix Saint-Denis est le coauteur et directeur artistique de *L'Écho d'un peuple*.

Devant des gradins qui peuvent accueillir 1500 spectateurs, qui entreprendront, à partir de ce soir, un merveilleux voyage au cœur de la francophonie, une aventure palpitante échelonnée sur quatre siècles d'histoire.

D'abord prévue pour être jouée dans la forêt Larose, la mégaproduction *L'Écho d'un peuple* a trouvé asile sur la Ferme centenaire Drouin, à Casselman, en attendant que se règle l'appel logé auprès de la Commission des affaires municipales de l'Ontario (CAMO). «L'endroit est magnifique et presque symbolique», rappelle Félix Saint-Denis, directeur artistique et coauteur du spectacle. La rivière Nation fait une boucle et contourne la terre des Drouin, dit-il. C'était un endroit intéressant pour les Algonquins. De plus, à l'horizon, se profilent les arbres de la forêt Larose, là où on espère un jour faire entendre *L'Écho d'un peuple*.

Cette aventure a débuté en 2000, au moment où l'on cherchait à remplir les coffres de la Fondation de l'hôpital Montfort. On cherchait un projet rassembleur, communautaire. Revenant emballé de Puy du Fou, en Vendée, en France, où il avait assisté à un spectacle à grand déploiement, Alain Dagenais, un ingénieur d'Embrun, lanca l'idée d'un spectacle d'envergure, un atout indéniable pour l'économie et la visibilité de l'Est ontarien. Quatre ans plus tard, ce projet un peu farfelu au départ est devenu une réalité, grâce, principalement, aux bénévoles: tout près d'un millier.

Geneviève Éthier, la costumière, effectuait quelques ajustements avant la générale de jeudi soir dernier.

«C'est la plus grande richesse que nous avons. Pour réaliser un spectacle d'une telle ampleur, il nous aurait fallu un méga financement, soutient Félix Saint-Denis. Toute la région a mis la main à la pâte. C'est l'esprit de clocher à son meilleur. Chacun veut faire plus que son voisin, donner plus que l'autre.»

Exemple: les organisateurs ont reçu 22 offres pour un site de rechange quand celui de la forêt Larose a dû être écarté.

Tout le monde, ou presque, travaille bénévolement, comédiens, menuisiers, musiciens, mécaniciens, accessoiristes, chauffeurs, agents de sécurité. Les gens se sont découvert des talents. «On a beaucoup de patenteux», dit Félix Saint-Denis.

Par exemple, Jacques Grégoire, un citoyen d'Embrun, a inventé un écran d'eau en demi-lune, un mécanisme qui permet de faire des projections sur l'eau. «Louer cet équipement nous aurait coûté 100 000 $ pour l'été», souligne Félix Saint-Denis.

Dans les chaumières, une quarantaine de couturières ont cousu pourpoints, chasubles, redingotes, pantalons, robes à volants, vestes de raftsmen, tout ça gratuitement. Geneviève Éthier, responsable des costumes, a travaillé à partir de dessins et d'images fournies par Félix Saint-Denis, qui a fait des recherches historiques pour respecter dans les moindres détails la mode des différentes époques. Ainsi, les dames de la bourgeoisie n'avaient qu'un seul volant à leur robe et non pas deux ou trois, a appris Geneviève Éthier.

De son côté, Carole Myre, la metteure en scène, a appris que les chevaux et les feux d'artifices ne font pas bon ménage. Peureux, les chevaux risquent de prendre le mors aux dents en entendant les pétarades. Elle les a donc écartés pour certaines scènes.

Inspiré de *La Fabuleuse Histoire d'un Royaume*, jouée depuis 17 ans à Ville de Saguenay, et des *Légendes fantastiques* de Drummondville, deux méga spectacles qui font courir le Québec, la barre était haute pour les organisateurs de *L'Écho d'un peuple*.

«Il n'y a pas de célébration théâtrale qui puisse faire autant le tour du jardin de la Nouvelle-France que *L'Écho d'un peuple*», soutient Félix Saint-Denis.

L'équipe du cahier des arts **Responsable:** Valérie Lessard • **Secrétaire de rédaction:** Sylvie Bouchard • **Journalistes:** Geneviève Turcot • France Pilon • **Graphiste:** Patrick Goulet • **Collaboration:** Yves Bergeras • Claude Bouchard • Marc André Joanisse

Peuple sans histoire et sans littérature, a écrit Lord Durham, à propos des Canadiens français, dans son tristement célèbre rapport. Comme il se trompait, ce gouverneur, devant la riche et passionnante histoire des Français d'Amérique, toujours vivants après 400 ans, telle que racontée dans le spectacle à grand déploiement *L'Écho d'un peuple*, présenté à compter de ce soir dans les décors naturels de la Ferme centenaire Drouin, à Casselman.

Un peuple debout

France Pilon
LeDroit

De l'arrivée des premiers Français au cri de ralliement «Montfort fermé. Jamais», c'est quatre siècles d'histoire qui défileront devant les spectateurs, dans un spectacle gigantesque, qui rassemble plus de 200 comédiens, cascadeurs, jongleurs et danseurs. Cette saga historique est découpée en 14 tableaux qui font revivre les grands moments de l'histoire francophone en Amérique du Nord et en Ontario. Aux côtés des héros incontournables comme de La Salle, de La Vérendrye et Dollard des Ormeaux, on retrouve, entre autres, les gardiennes de l'école Guigues et leurs aiguilles à chapeau, Élisabeth Bruyère et ses patients, l'éducatrice Béatrice Deloge et même le regretté Fulgence Charpentier, l'un des témoins privilégiés de l'histoire des Franco-Ontariens.

«Nous avons une histoire extraordinaire, immense et passionnante, digne d'Hollywood et qu'on connaît peu», raconte Félix Saint-Denis, directeur artistique de ce spectacle haut en couleurs et coauteur, avec Lise Paiement, du scénario de *L'Écho d'un peuple*. Le duo travaille depuis trois ans à l'élaboration de ce projet unique produit par Francoscénie.

Dans les sept premiers tableaux, les auteurs se penchent sur l'arrivée des premiers Français et leur installation sur les rives du Saint-Laurent et jusqu'en Louisiane, et sur leurs relations avec les Autochtones. La seconde partie met l'accent sur les francophones de la région, l'épopée des raftsmen et de leur mentor Jos Montferrand, celle des premiers colons installés à Curran, Alfred et Hawkesbury, la fondation de Bytown, la revanche des berceaux et la ruée vers le Nord ontarien dans les mines.

La lutte des francophones pour conserver leur langue et leurs institutions est ravivée dans l'épisode *La guerre des épingles* et la lutte pour la sauvegarde de l'hôpital Montfort. Les auteurs rappellent l'éveil de la fierté et de l'identité des Franco-Ontariens à la fin des années 1960 avec les festivals (Le Franco, La Nuit sur l'étang) et les manifestations.

Si l'aspect historique est indéniable, *L'Écho d'un peuple* est avant tout un divertissement pour toute la famille, soutient Félix Saint-Denis. Il aime la comparaison avec le buffet chinois où on retrouve de tout: émotions, ambiance, scènes d'action et moments plus touchants, le tout secondé par des effets spéciaux époustouflants comprenant feux d'artifices, jeux d'eau, scènes tournantes, écrans d'eau et colonnes de feu. Sans oublier une trame sonore du compositeur Brian St-Pierre.

La reconstitution de la bataille du Long-Sault en mettra plein la vue. Une scène tournante permettra aux spectateurs d'assister au combat de l'intérieur du fortin haut de 30 pieds et du côté des assaillants, à l'extérieur. L'incendie du fort Rouillé (anciennement Toronto) est spectaculaire, nous promet Félix Saint-Denis.

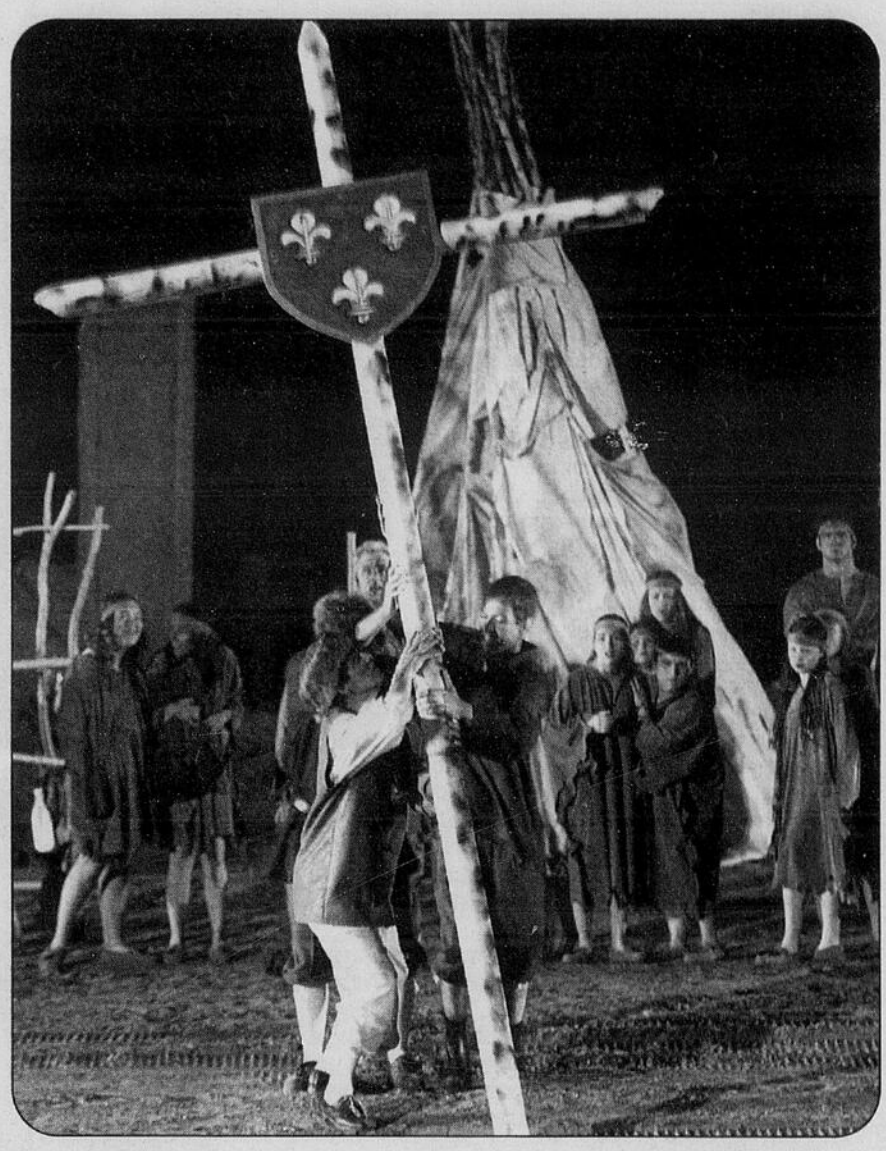
Il y a aussi des moments émouvants à donner des frissons, comme celui de la descente des mineurs dans l'enfer de la mine, accompagné par les Chansonniers de Gloucester, dont le chant rappelle les chœurs des tragédies grecques.

Les quelque 1000 rôles sont interprétés par 187 comédiens qui viennent de tous les coins de la région, d'Aylmer à Chute-à-Blondeau. «Ils ont embarqué dans le projet avec un bel enthousiasme et une grande générosité», souligne Carole Myre, metteure en scène. Tous bénévoles, ils ont répété leur rôle deux fois par semaine depuis janvier, trois fois, depuis le mois de mai. Ils ont été initiés à la danse et aux chants. «Ils se sont donné à 100 %», dit Carole Myre, une enseignante qui détient un bac en théâtre de l'Université d'Ottawa et qui vit sur l'adrénaline à mesure que le jour J approche.

Faire bouger tout ce monde sur scène n'a pas semblé être un casse-tête pour la metteure en scène. «Mon seul défi était de les placer aux bons endroits. Après, ils font ce qu'ils ont à faire.»

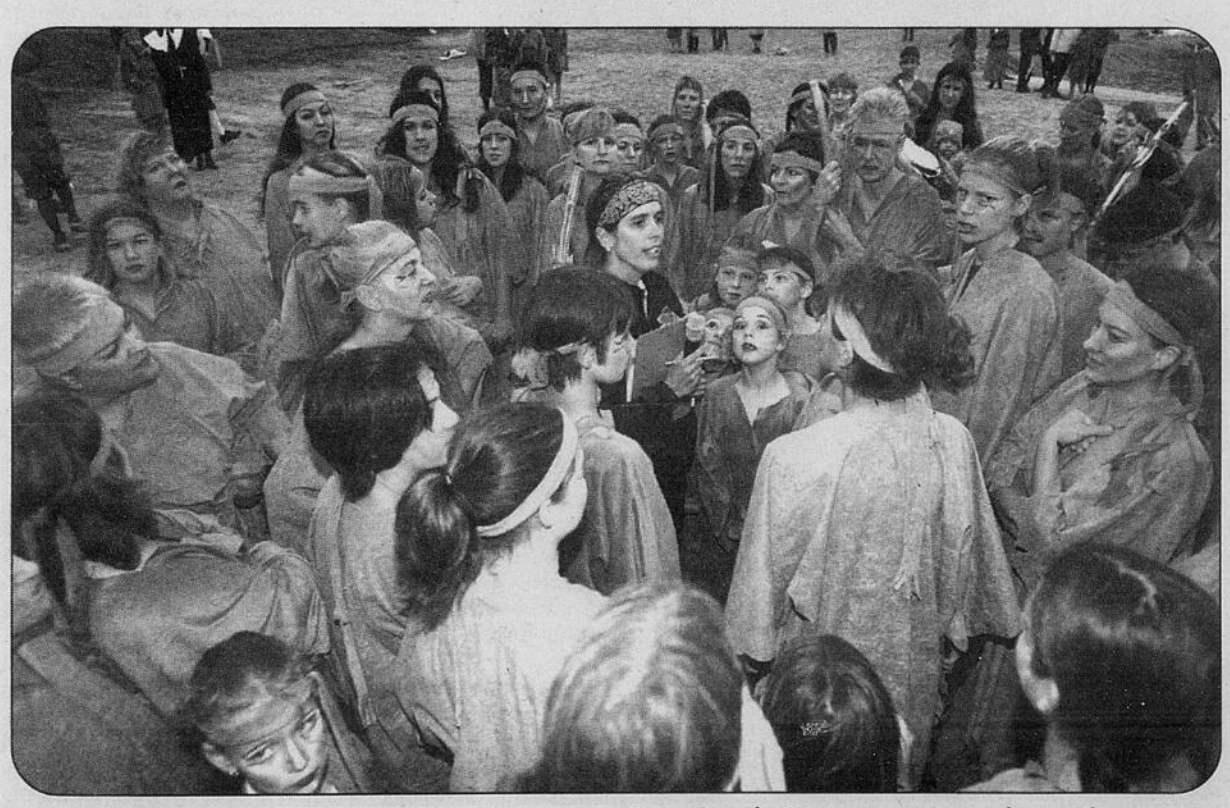
La fabrication de plus de 800 costumes a nécessité beaucoup de tissus, de la planification, du doigté et beaucoup de nerf. «On a commencé les costumes en janvier. C'est pas mal serré comme échéancier», souligne Geneviève Éthier, responsable des costumes. Sans la centaine de bénévoles, elle n'y serait pas arrivée, dit-elle. «Je ne m'attendais pas à voir tant de gens venir nous aider», raconte la jeune styliste diplômée de l'école Richard Robinson.

La fierté de participer à un spectacle d'une telle envergure anime les comédiens qui, pour la plupart, montent pour la première fois sur une scène. C'est une bonne révision de la petite histoire apprise à l'école, souligne Rachèle Dicaire, de Casselman, qui avait oublié que Long-Sault, lieu de la célèbre bataille, «c'était tout près d'ici».



Photos SYLVAIN MARIER, Le droit

Les comédiens de *L'Écho d'un peuple* en répétition



La metteure en scène Carole Myre entourée de quelques-uns des 187 comédiens bénévoles

L'Écho d'un peuple, spectacle retraçant 400 ans d'histoire française en Amérique du Nord et en Ontario, présentée à compter de ce soir jusqu'au 28 août, les jeudis, vendredis et samedis, à la tombée de la nuit (21 h 30 en juillet et 21 h en août), à la Ferme centenaire Drouin, 1230, route 400, à Casselman. Coût des billets, les jeudis: 39 $, aînés: 37 $, enfants de moins de 12 ans: 22 $. Coûts des billets les vendredis et samedis: 43,50 $, aînés 42 $ et 22 $ pour les enfants de moins de 12 ans. Stationnement inclus. Pour réservations: 1 (866) 313-3246 ou (613) 443-3335, poste 227.

●●● **À voir**

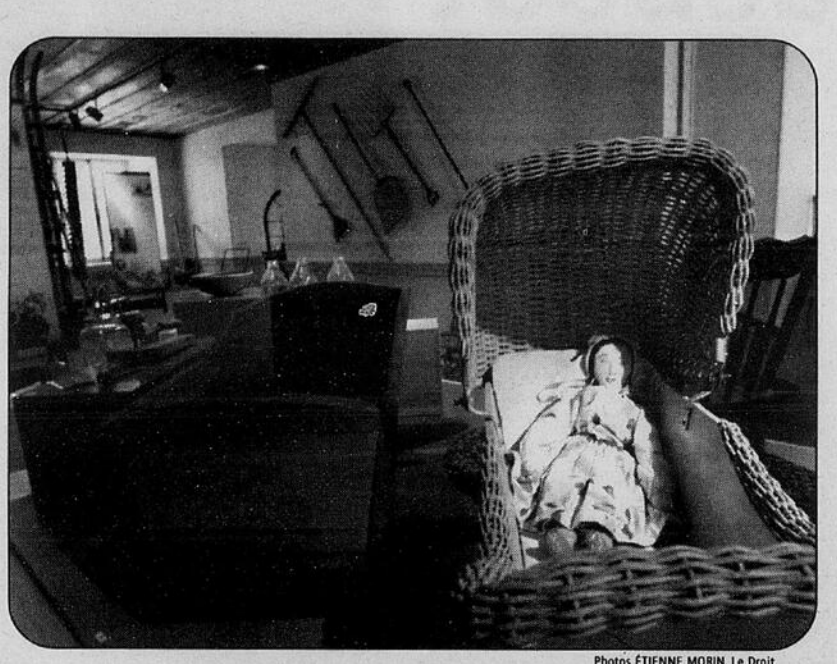
L'histoire de la région est étroitement liée aux différents cours d'eau qui la traversent.

La région entre au musée

France Pilon
LeDroit

Pas surprenant que le tout nouveau Musée régional de l'auberge Symmes, lui-même situé sur les rives du lac Deschênes, dans le secteur Aylmer, célèbre à sa façon la rivière des Outaouais et ses affluents, la Gatineau et la Lièvre.

L'exposition permanente, inaugurée il y a deux semaines, permet de retracer l'histoire de l'Outaouais à travers plusieurs grands thèmes, de rappeler Richard Bégin, président de la corporation du Musée. Il traite de la formation géologique du territoire, de la présence des autochtones, il y a 1000 ans, des trappeurs et des explorateurs français, des barons de l'industrie du bois, comme Charles Symmes, John Egan et Philémon Wright, et, enfin, de la vie des colons à la fin du XIX[e] siècle.



Photos ÉTIENNE MORIN, Le Droit

En circulant à travers les différentes aires d'exposition, le visiteur découvre ou redécouvre des objets qui ont fait le quotidien de nos ancêtres (comme une vieille planche à repasser, un berceau, des ustensiles), des instruments de labour (pelles, fourches), des instruments de travail du bois (scies et autres). Il y a, bien sûr, les raquettes essentielles aux trappeurs pour capturer au collet des castors, dont un beau spécimen, empaillé, fait partie de l'exposition.

Le Musée rappelle aussi des événements plus récents et s'attarde au thème des loisirs, comme la pêche et la chasse.

Au rez-de-chaussée, le visiteur peut admirer une exposition temporaire qui présente l'équipement, dont une presse rotative, et les techniques d'imprimerie de la plus ancienne imprimerie régionale, l'imprimerie Gauvin.

L'idée d'un musée régional a fait surface dans la foulée du projet de la future Ville de Gatineau, il y a deux ans. «Le but était de permettre aux citoyens de s'identifier davantage à leur région, en favorisant le milieu communautaire et la recherche en histoire régionale», souligne M. Bégin.

Le tout nouveau Musée régional de l'auberge Symmes permet de retracer l'histoire de l'Outaouais, de sa formation géologique aux barons de l'industrie du bois, en passant par les autochtones, les trappeurs et les explorateurs français.

Les plus grosses pièces de l'ancien Musée d'Aylmer, qui a logé, de 1987 à 1997, dans la maison McLean, et à la maison John Egan, de 1998 à 2000, se retrouvent au nouveau musée. Il faut dire que les barons du bois, tels John Egan et Charles Symmes, habitaient Aylmer.

Le Musée, dirigé par Jean-Paul Cariou, jouit d'un budget de 12000$ que lui accorde la Ville de Gatineau. On est loin des 150000$ prévus lors des discussions visant à son implantation. «Il faut être créatif», a avoué Richard Bégin. Une étudiante a été embauchée à l'accueil.

Toutefois, dans sa politique culturelle, la Ville pourrait bonifier sa subvention.

Le Musée est installé dans l'auberge Symmes, classée historique, et est la propriété de la Ville de Gatineau. Tous les frais reliés à son entretien sont à sa charge.

Des projets pour mieux faire connaître le nouveau musée sont à l'étude, comme celui d'organiser des activités avec les écoles. M. Bégin parle également d'expositions itinérantes.

Le Musée régional de l'auberge Symmes, 1, rue Front, secteur Aylmer, est ouvert du mardi au dimanche, de 9 h à 18 h. Droits d'entrée : 5$ (2$ pour les jeunes de 17 ans et moins). Tarif familial : 7$. Pour des visites de plus de 20 personnes, il faut réserver. Pour informations : 682-0291.

●●●

Qu'il emprunte la rue Albert-Ferland, à Chénéville, ou navigue sur les eaux du lac Simon, dans la Petite-Nation, Jean-Guy Paquin remonte le cours de l'histoire de ce charmant coin de l'Outaouais, qui devient, sous sa plume, *Le Pays de Canard Blanc*.

La Petite-Nation livre son histoire

Valérie Lessard
LeDroit

S'il déborde un brin des limites de la Petite-Nation, telle que nous la connaissons aujourd'hui, puisque plusieurs de ses premiers habitants migreront d'ailleurs, le pays dont il est question dans le livre se concentre toutefois principalement autour de Chénéville et du lac Simon. C'est l'Algonquin Cri Simon Kanawato qui donnera son nom au lac d'impressionnante dimension, y apprendra-t-on. Né en 1808 de parents inconnus, chassé avec femme et enfants du village iroquois où il avait été recueilli, il plantera sa tente sur l'île Canard-Blanc, située dans le lac Simon, vers 1820.

Quant à Canard Blanc, il s'agit, en fait, de l'Algonquin Amable Canard Blanc, né en décembre 1834, qui mariera la fille de Simon Kanawato, Louise, en 1857.

Jean-Guy Paquin effectue ce voyage dans le temps et l'espace en compagnie du poète Albert Ferland, qui sera l'un des premiers à décrire les mille et un visages de la Petite-Nation, qu'ils aient figures de paysages ou de personnages. À travers le récit de ses quêtes et enquêtes, l'auteur parsème

donc des textes inédits de Ferland, ce qui ouvre les perspectives de la (re)découverte de l'histoire de la région. M. Paquin marche aussi dans les pas de Charles-Joseph Bouchette, chargé d'arpenter ce qui deviendra le canton d'Hartwell, dans les années 1950, d'Hercule Chéné, le menuisier à la vie houleuse, dont le village d'Hartwell emprunta finalement le patronyme pour devenir Chénéville au tournant des années 1900, des familles Yelle et Grosleau, du conteur Gérald Lavergne, etc.

Tout en s'intéressant aux lieux (le rocher Manitou et ses dessins rupestres et la baie de l'Ours, entre autres), Jean-Guy Paquin a cherché à rencontrer les descendants des premiers habitants de la Petite-Nation, ce qui lui a notamment permis de retracer Yvonne Simon, arrière-petite-fille de Canard Blanc, dont les colorés souvenirs donnent une richesse de ton à l'ouvrage. Plusieurs photos d'époque et documents, tels des actes de vente notariés, viennent également témoigner de cette histoire en mouvement.

Le Pays de Canard Blanc, Jean-Guy Paquin, Écrits des Hautes-Terres, 176 pages

✪✪✪

Niché au deuxième étage du Centre universitaire de l'Université d'Ottawa, le Café Solstice a fermé ses portes il y a environ deux ans, quelque part entre deux fins de session. L'ancien haut lieu des cafés (très) allongés renaîtra ce soir seulement, puisque le groupe Deux Saisons s'y payera un *Dernier r(appel)*.

Dernier jour de Deux Saisons

Geneviève Turcot
LeDroit

Après avoir fait swinguer le paysage musical franco-ontarien ici et ailleurs pendant près d'une décennie, les membres de Deux Saisons ont choisi de ranger leurs joyeuses partitions et de prendre une pause. Ne cherchez pas d'histoires tordues de mésententes, les gars de Deux Saisons, soit Nicolas Doyon, Jean-Marc Lalonde, Mathieu Grainger, Jocelyn Godin et Martin Newman, ont simplement décidé de mettre fin à cette aventure que représentait le groupe.

«Je pense que c'est ça le plus dur; on ne s'est même pas chicané! On s'aime!» avoue doucement Jean-Marc Lalonde, qui cumulait les fonctions d'accordéoniste (et bien d'autres!) et de gérance au sein de Deux Saisons.

Le groupe se dirigeait pourtant vers l'un des étés les plus occupés de sa carrière, la formation étant demandée aux quatre coins de la province et des Maritimes. «Je crois même qu'on peut dire que l'on était pas mal au sommet, surtout pour un groupe comme nous, qui ne passe pas à la radio et qui n'a pas de vidéos qui tournent à la télé, mais qui roule autant à l'international qu'au national», poursuit Jean-Marc Lalonde.

Mais après avoir honoré d'innombrables tournées coup sur coup, les amenant chaque fois un peu plus loin de leurs jeunes familles (ils ont tous des enfants en bas âge), les musiciens ont senti le besoin d'être plus présents auprès des leurs. Et «comme il y a juste Madonna qui peut se payer le luxe de prendre deux à trois ans *off* et de revenir comme si rien n'était», le groupe a décidé de ne plus accepter de contrats et de terminer son histoire en beauté, au Festival Franco-ontarien.

Le glas a-t-il réellement sonné pour Deux Saisons? «Tout le monde veut savoir ça! lance en riant Jean-Marc Lalonde. Mais je ne sais pas, on ne peut pas prédire l'avenir, mais, pour l'instant, c'est vraiment terminé.» Deux Saisons a décidé de conclure son aventure là où tout avait commencé, au Café Solstice. Devant parents, amis et *fans* de longue date, il donnera son dernier spectacle.

Au menu: émotions, souvenirs, anciens membres de Deux Saisons et bien du houblon! «On va même avoir sur place le musée de Deux Saisons, qui est composé de toutes sortes d'affaires qu'on a ramassées et qui rappellent un moment précis de notre histoire.» Ceux et celles qui n'ont pas eu la chance de mettre la main sur l'un des rares billets pourront se consoler, puisque Deux Saisons est présentement le sujet d'un documentaire, qui sera diffusé prochainement sur les ondes de Radio-Canada. «On va y raconter notre histoire et notre dernier mois. Le documentaire va aussi montrer des extraits de ce dernier spectacle.»

PATRICK WOODBURY, Le Droit

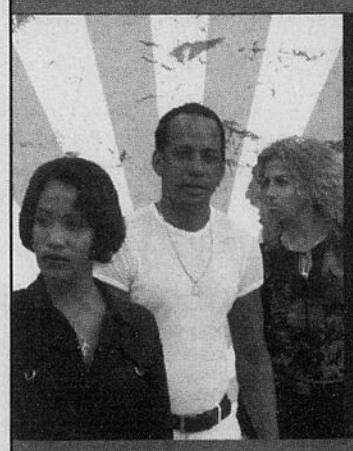
Deux Saisons dans son dernier spectacle public, jeudi soir dernier.

Mais les gars de Deux Saisons ne chômeront pas pour autant: Nicolas a pris la direction artistique du Centre culturel de Cornwall, Martin continuera d'être actif comme musicien, Jocelyn reste également musicien à la pige et enseigne le violon, Mathieu fait carrière en tant que coordonnateur d'événements, tandis que Jean-Marc a pris les rênes de l'Association des professionnels de la chanson et de la musique (APCM), et aimerait bien dénicher quelques contrats en tant que maître de cérémonie.

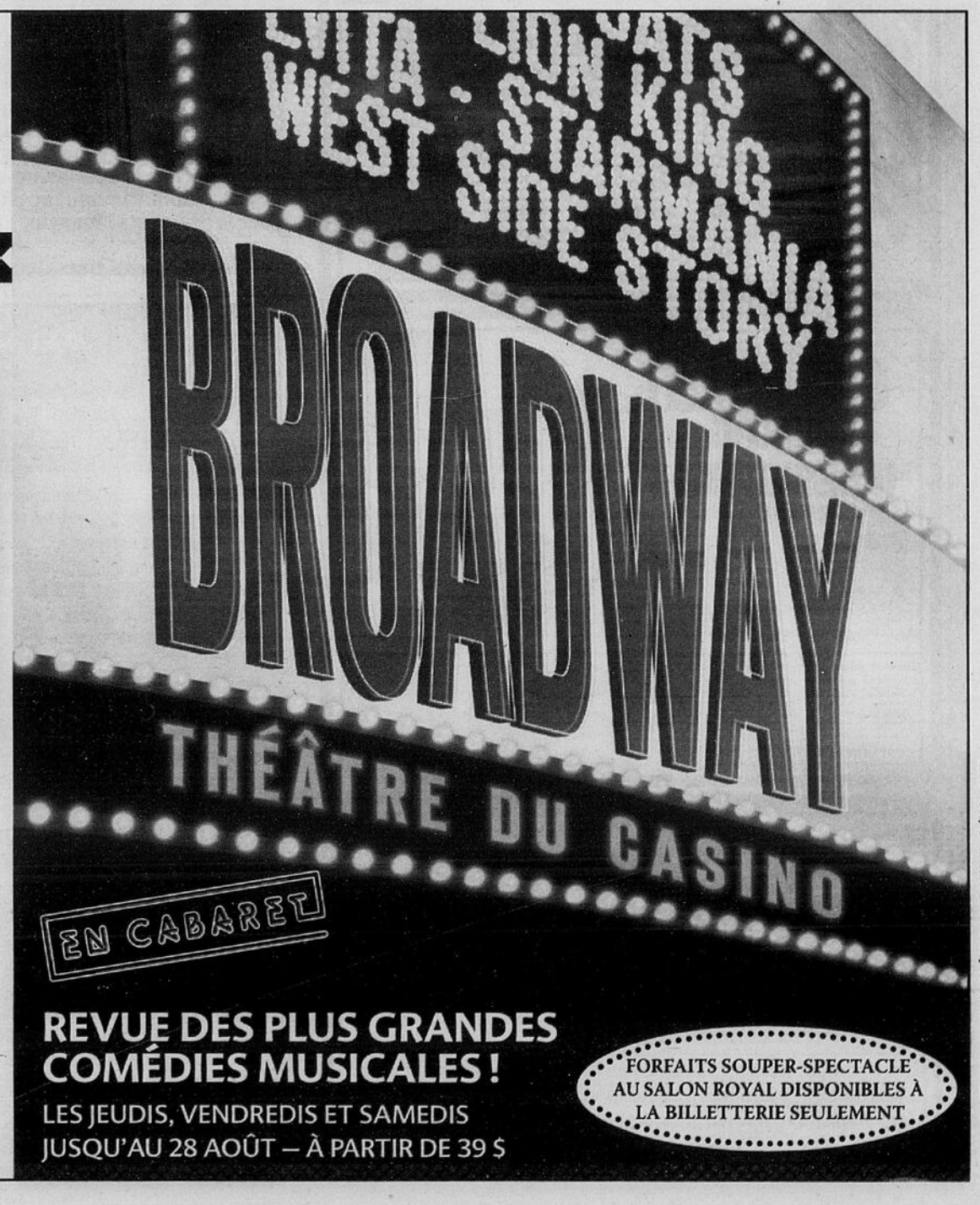
Mais on ne dit pas adieu facilement à un projet comme Deux Saisons, qui a été, pour bien des universitaires et des festivaliers, la trame sonore d'innombrables *partys*. «Je n'ai aucun regret. On a voyagé, on a fait cinq disques qu'on aimait et on a assez bien gagné nos vies, sans jamais pourtant devenir des grandes vedettes. Je crois que je peux nous citer là-dessus: 'On est devenus des hommes. Maudit qu'on est niaiseux.'»

LE THÉÂTRE DU CASINO VOUS INVITE !

À VENIR FAIRE UN TOUR AU LAC !



EN CABARET
Azùcar Negra
GROUPE CUBAIN DE SALSA ET DE TIMBA, COMPOSÉ DE 14 MUSICIENS ET METTANT EN VEDETTE LEONEL LIMONTA.
LES 13 ET 14 JUILLET – 25 $
Bluesfest



Achetez vos billets dès maintenant !
BILLETTERIE DU CASINO DU LAC-LEAMY
STATIONNEMENT GRATUIT
admission Réseau admission* www.admission.com
* Frais de service en sus.
1800 361-4595

Premier Choix

L'EXPÉRIENCE LAC-LEAMY
CASINO · HÔTEL · THÉÂTRE · RESTAURANTS · BARS · BOUTIQUES · CENTRE DE CONGRÈS · SPA
CASINO LAC-LEAMY
Hilton Lac-Leamy

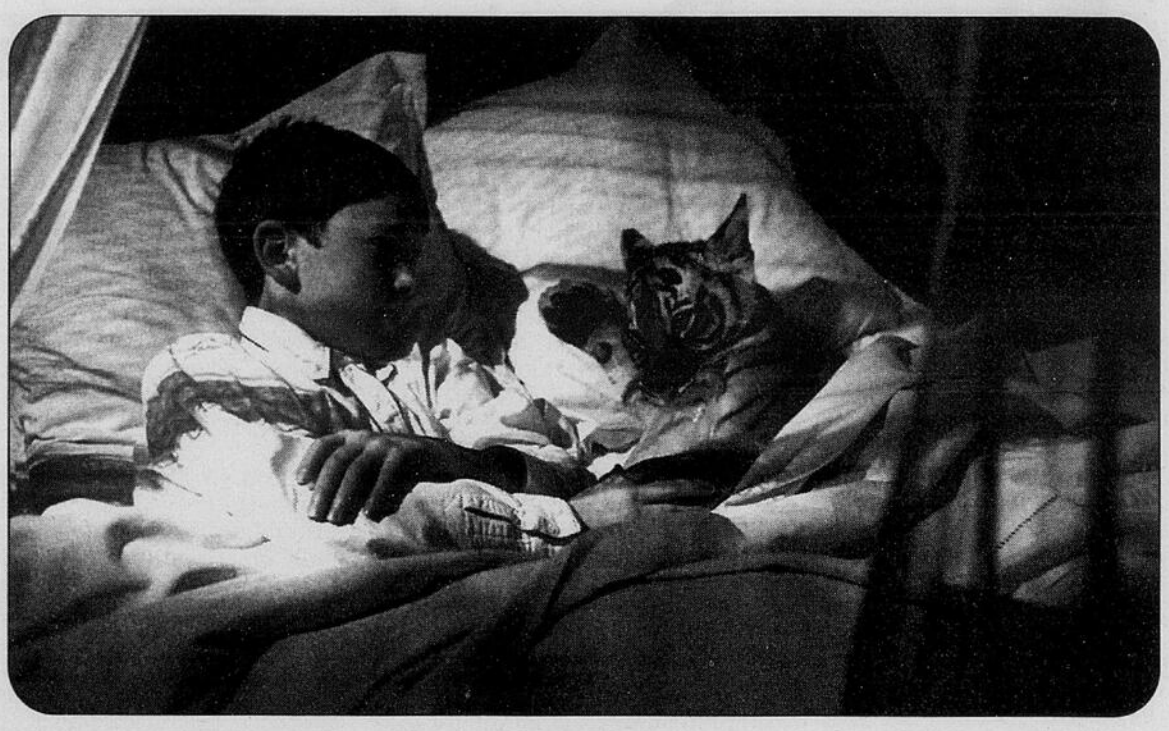
Depuis *L'Ours*, Jean-Jacques Annaud est passé maître dans l'art de traquer les animaux dans leur habitat naturel. *Deux Frères* pousse encore plus loin cette démarche.

Une affaire de survie

Luc Perreault
La Presse

Son film raconte une fable ayant pour cadre le site exceptionnel d'Angkor dans l'ex-Indochine. Il y a moins d'un siècle, dans les années 1920, une famille de tigres y vivait tranquille jusqu'au jour où un pilleur de trésors (Guy Pearce) entraîna un prince local dans une chasse aux félins. Résultat: deux bébés tigres, frères jumeaux, vont être séparés. C'est le destin de ces deux jeunes tigres que le réalisateur de *La Guerre du feu* a voulu montrer.

Comme il l'a déjà expliqué, les hommes dans ce film jouent des rôles de faire-valoir. Son pilleur de trésors n'a d'ailleurs pas une gueule très sympathique. Le représentant colonial non plus. Quant aux gens du cirque qui vont dresser l'un des deux tigres à sauter à travers un cercle en feu, ils sont carrément repoussants. Seul un gamin, qui devient l'ami du second tigre, parvient à faire oublier pendant un moment le côté prédateur de l'espèce humaine.



Seul un gamin, Raoul (Freddie Highmore), le fils du gouverneur, qui devient l'ami de l'un des tigres, parvient à faire oublier le côté prédateur de l'espèce humaine.

Le premier mérite d'Annaud, c'est de situer son récit à une époque où l'existence du tigre ne pose pas problème sur le plan écologique. Cet animal est plutôt vu alors comme une nuisance publique. D'où le décalage chez le spectateur, qui prend automatiquement parti pour la bête face à l'humain.

Son autre mérite tient dans sa maîtrise à créer l'illusion d'un paradis perdu. Il pose sur ce milieu un regard quelque peu naïf: ces animaux qui évoluent à l'aise dans les ruines d'Angkor sont pareils à des dieux que contemple un bouddha impassible. Ce rêve d'une nature idyllique va tout à coup être détruit par l'arrivée des hommes. Le pillage des monuments fait alors pendant au massacre des animaux, comme si quelque chose de sacré s'était tout à coup brisé.

Pour raconter cette belle histoire, dans laquelle les dialogues sont relégués au second rang, Annaud a pu bénéficier de grands moyens. On a l'impression de feuilleter un album pour enfants aux belles images simples mais justes, comme si le sort du monde se jouait dans celui de ces deux frères. Il est vrai que, sur le plan symbolique, ce film rejoint des préoccupations très actuelles. Finalement, du tigre ou de l'homme, tout est affaire de survie.

Deux frères. De Jean-Jacques Annaud. Avec Guy Pearce, Jean-Claude Dreyfus, Philippine Leroy Beaulieu. 1 h 49.

✪✪✪ 1/2

«CONSTAMMENT DRÔLE!»
The New York Times
Stephen Holden
DodgeBall
a TRUE underdog story
www.dodgeballmovie.com
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER · FAMOUS PLAYERS COLISEUM · CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS · AMC THEATRES KANATA · CINEPLEX ODEON WORLD EXCHANGE · CINEPLEX ODEON ORLEANS · FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL
VERSION FRANÇAISE CINÉMA 9 GATINEAU
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS ou WWW.TRIBUTE.CA

Roger Ebert
«CHARMANT. BRAVO!»
«IRRÉSISTIBLE!»
Joe Baltake, THE SACRAMENTO BEE
GARFIELD THE MOVIE
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER · FAMOUS PLAYERS COLISEUM · CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS · AMC THEATRES KANATA · FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL · CINÉMA GALERIES AYLMER · CINEPLEX ODEON ORLEANS · VERSION FRANÇAISE CINÉMA 9 GATINEAU · FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS ou WWW.TRIBUTE.CA

THE DAY AFTER TOMORROW
LE JOUR D'APRÈS OÙ SEREZ-VOUS?
version française de «THE DAY AFTER TOMORROW»
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER · FAMOUS PLAYERS COLISEUM · CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS · AMC THEATRES KANATA · FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL
VERSION FRANÇAISE CINÉMA 9 GATINEAU
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS ou WWW.TRIBUTE.CA

CINEPLEX ODEON
www.cineplex.com
MATINÉES À PRIX RÉDUITS
Toutes représentations avant 18h00.
Dans certains cinémas (Excepté les mardis).
✓Son digital · * Aucun laissez-passer
Billets en vente aux guichets pendant les heures d'ouverture
Certificats-cadeaux offerts aux guichets Cineplex Odéon Tél.:1 (800) 576-7849

CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070
COIN MALONEY & L'HOPITAL
GARFIELD (v.f.) (G) 12:15 2:15 4:15 7:05
DRÔLES DE BLONDE (G) 1:30 4:10 7:30 10:00
LES CHRONIQUES DE RIDDICK (13+) 9:40
HARRY POTTER (v.f.) (G) 12:10 3:15 6:30 9:30
SHREK (v.f.) (G) 1:25 3:30 6:50 8:45
LE JOUR D'APRÈS (G) 9:05
LES PAGES DE NOTRE AMOUR (G) 1:05 3:50 7:15 9:45
LE TOUR DE MONDE EN 80 JOURS (G) 1:00 3:40 7:10
BALLON CHASSEUR : UNE VRAIE HISTOIRE DES SOUS-ESTIMÉS (G) 12:30 2:45 7:25 9:25
ELVIS GRATTON XXX (G) 1:15 3:45 7:20 9:50
2 FRÈRES (G) 12:00 2:30 6:45 9:10

ORLÉANS
250, Centrum blvd., Orléans 834-0666
GARFIELD (G) 1:10 4:00
DODGEBALL (SP) 7:05 9:15
HARRY POTTER 3 (SP) 12:30 3:30 6:30 9:25
SHREK 2 (G) 12:50 3:05 5:15 7:30 9:40
TWO BROTHERS (G) 1:30 4:20 7:15 9:50
WHITE CHICKS (SP) 1:20 4:10 6:55 9:30
AROUND THE WORLD IN 80 DAYS (SP) 1:00 3 :45 6 :45
PAS DE REP. VEND. 25 JUIN 6:45
FILM VEDETTE MAR. 29 JUIN 1:00 PM
CHRONICLES OF RIDDICK (14+) 9:45
SLEEPOVER (STC) VEN. 25 JUIN 7:00 SEULEMENT

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert 3e etage 233-0209
Matinée tous les jours! 3 h Stat. gratuit sur présentation de votre billet
THE TERMINAL (SP) 12:35 3:30 6:30 9:35
FARHENHEIT 9/11 (14+) 1:00 3:50 7:00 9:45
SUPER SIZE ME (SP) 1:05 4:00 7:05 9:40
DODGEBALL (SP) 1:20 4:05 7:15 9:50
THE NOTEBOOK (SP) 12:40 3:45 6:35 9:15
WHITE CHICKS (SP) 1:15 3:55 6:40 9:20
AROUND THE WORLD IN 80 DAYS (SP) 12:55 3:35 6:45
CHRONICLES OF RIDDICK (14+) 9:25

SOUTH KEYS
2214, Bank 736-1115
www.southkeys.com
Ouvert tous les jours en matinée et en après-midi
FAHRENHEIT 9/11 (14+) 10:15 AM 12:50 3:40 6:35 9:20
THE TERMINAL (SP) 10:20 AM 1:25 4:25 7:20 10:15
GARFIELD (G) 10:35 AM 12:45 2:50 5:00
THE DAY AFTER TOMORROW (SP) 7:15 10:10
THE STEPFORD WIVES (SP) 10:25 AM 12:40 3:00 5:15 7:25 9:40
THE NOTEBOOK (SP) 11:00 AM 1:40 4:20 7:05 9:50
PAS DE REP. MAR. 29 JUIN 11:00 AM
FILM VEDETTE MAR. 29 JUIN 10:00 AM
AROUND THE WORLD IN 80 DAYS (SP) 10:25 AM 1:10 4:10 6:50
PAS DE REP. VEN. 25 JUIN 6:50
TROY (14+) 9:30
DODGEBALL (SP) 10:10 AM 12:20 2:40 5:10 7:35 9:55
WHITE CHICKS (SP) 10:50 AM 1:20 3:50 6:45 9:15
HARRY POTTER 3 (SP) 10:15 AM 1:30 4:45 8:00
TWO BROTHERS (SP) 11:10 AM 1:35 4:15 6:40 9:10
THE CHRONICLES OF RIDDICK (14+) 10:20 AM 1:00 4:00 7:00 10:00
SHREK 2 (G) 11:30 AM 2:00 5:00 7:30 9:45
SLEEPOVER (STC) VEN. 25 JUIN 7:10

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TEL. (613) 725- 2553

Cinéma 248-2526
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne
Programmation 25 au 29 juin 2004
*Aucun laissez-passer accepté
* ELVIS GRATTON XXX (v. o.f.) GDJE 1:15 3:30 7:15 9:30
*AROUND THE WORLD IN 80 DAYS (v.o.a.) (G) 1:10 3:40 7:10 9:40
GARFIELD THE MOVIE (v.o.a.) (G) 1:00 7:00
HARRY POTTER : PRISONER OF AZKABAN (v.o.a.) (G) 12:50 3:35 6:50 9:35
CHRONICLES OF RIDDICK (v.o.a.) (13+) 3:25 9:25
CINÉ-INFO 248-2526

CINÉ-PARC TEMPLETON
1779, Boul. Maloney Est, Gatineau
Ouvert du ven. au mardi soir
INFO-FILMS 24 h 663-0915
25 AU 29 JUIN
PROGRAMME DOUBLE SUR CHAQUE ÉCRAN ★
ELVIS GRATTON 3 G
TAIS-TOI G
SHREK 2 (V.O.A.) G
EUROTRIP (V.O.A.) 13+
www.cineparc.ca

Ne cherchez pas d'Elvis chinois dans le nouvel opus du antihéros de Pierre Falardeau, *Elvis Gratton XXX — La Vengeance d'Elvis Wong*. Le nom asiatique n'est là que pour appâter le gogo et duper le spectateur.

Aux chiottes Gratton !

Yves Bergeras
LeDroit

Parce que, à l'heure de la «convergence des médias», le contenu importe peu, rappelle le réalisateur. Ce qui compte, c'est de faire du fric, quitte à produire de «la marde» plutôt que de l'art. Alors, Falardeau nous fait gaiement patauger dans un humour de bol de toilettes.

«La marde, c't'une mine d'or!» fait dire Falardeau à Bob Gratton, incarnation godzilesque de la bêtise, qui commence le film en tant que patron d'une entreprise de télésurveillance des égouts. Des sphincters urbains aux canaux cathodiques de la télévision pancanadienne, il n'y a qu'un tout petit pas, que Gratton, à la demande de son vieux chum Jean Chrétien, s'empressera de faire. Car «la télé, c't'une pompe à marde. Un coup qu'la pompe est partie: ça marche tout seul!»

Voilà donc le «ti-cul» de Brossard à la tête de Radio-Cadenas, société d'État dont l'information est le cadet de ses soucis, et dont le véritable mandat est de vendre aux Québécois l'image d'un Canada fédéraliste. Son fidèle ami Méo, qui l'accompagne toujours, se voit offrir une tribune radiophonique, ce qui lui permettra de sévir sur les ondes, après avoir appris à «marmonner avec la bouche en cul-de-poule».

Le réseau-cadenas, en plus de faire preuve de «collusion» avec le Parti libéral, est aussi partenaire d'un empire de presse (clairement identifié: il s'agit de Power Corp, propriétaire de *La Presse* et du *Droit*, entre autres), influent et autoritaire, ce qui permet de faire du «dressage» parmi la meute de journalistes obéissants. Les coups volent bas et, nommément citées, on reconnait aisément les cibles de ses flèches.

Bien que cette critique soit peu subtile, le procès que fait Falardeau aux médias et à l'infospectacle méritait qu'on y accorde de l'importance. Mais, entre la farce grassouillette et la critique acerbe, le message passe mal. Le mélange des genres n'est pas la courroie de transmission idéale de la critique. Pour preuve, lors de la projection, seul le journaliste semblait s'amuser des piques lancées sur sa profession. Les rires du grand public étaient quant à eux réservés au comique *slap-stick*, aux pitreries et aux grimaces d'Elvis Gratton, et aux «bimbos» siliconées venues se frotter le neurone sur les cuisses du King des médias.

Elvis XXX permet à Falardeau de régler ses comptes — comprendre se défouler — avec un milieu journalistique rarement tendre avec lui. Sauf qu'à faire exactement ce qu'il dénonce, à savoir exploiter un filon merdeux (Bob Gratton), Falardeau nous fait patauger dans un humour trop souvent merdique. Exception faite de la scène du standard téléphonique automatisé, vue dans les bandes-annonces, les gags sont, pour l'essentiel, scatologiques, les autres, passablement déjà vus. On sourit en revoyant la voiture qui parle, ou Gratton qui cherche encore à catégoriser la population québécoise (des francophones de souche canadienne pure laine, cette fois), mais c'est du réchauffé... La seule nouveauté est un Méo intelligible de temps à l'autre.

Ça commençait d'ailleurs plutôt bien, cette métaphore «excrément» osée. Mais l'allusion dure et perdure... et le plaisir se perd quelque peu, noyé dans le caca trop récurrent. On s'attendait à ce que ce Gratton, comme les précédents, soit un défilé de blagues faciles. Mais là, on finit par se demander si Falardeau ne nous prend pas, non seulement pour des convergés... mais pour des cons tout court!

Elvis Gratton XXX — La Revanche d'Elvis Wong. De Pierre Falardeau. Avec Julien Poulin (Elvis), Yves Trudel (Méo) et un caméo de Pierre Falardeau (Wim Wondders). Durée: 1 h 44.

✪✪✪

Dans *Elvis Gratton XXX*, le réalisateur Pierre Falardeau et son personnage Bob Gratton s'en prennent à l'information-spectacle de nos médias.

SHAWN WAYANS MARLON WAYANS
are
WHITE CHICKS
REVOLUTION STUDIOS sony.com/WhiteChicks COLUMBIA PICTURES
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
CINEPLEX ODEON WORLD EXCHANGE ✓ | CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS ✓ | FAMOUS PLAYERS COLISEUM ✓ | FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓ | FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER ✓
À L'AFFICHE! VERSION FRANÇAISE CINÉMA 9 GATINEAU ✓ | CINEPLEX ODEON ORLEANS ✓ | AMC THEATRES KANATA ✓
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS ou WWW.TRIBUTE.CA ✓ SON DIGITAL

BERNADETTE PAYEUR CHRISTIAN LAROUCHE PRÉSENTENT
Elvis Gratton XXX
FINI LES FOLIES STI !
UN FILM DE PIERRE FALARDEAU
AVEC JULIEN POULIN
L'ACPAV ET CHRISTAL FILMS PRÉSENTENT ELVIS GRATTON XXX «LA VENGEANCE D'ELVIS WONG» AVEC JULIEN POULIN YVES TRUDEL ET JACQUES ALLARD
SCÉNARIO PIERRE FALARDEAU EN COLLABORATION AVEC JULIEN POULIN
DIRECTION PHOTO DANIEL JOBIN DIRECTION ARTISTIQUE NORMAND SARRAZIN
CONCEPTION SONORE SERGE BEAUCHEMIN MATHIEU BEAUDIN HANS PETER STROBL
COSTUMES FRANCESCA CHAMBERLAND MUSIQUE DAN BIGRAS
MONTAGE CLAUDE PALARDY PRODUCTEUR DÉLÉGUÉ RENÉ CHÉNIER
PRODUCTRICE ADJOINTE CHANTAL MARCOTTE
PRODUIT PAR BERNADETTE PAYEUR ET CHRISTIAN LAROUCHE
RÉALISATION PIERRE FALARDEAU
Mot-clé CANOË : Elvis
CHRISTAL FILMS
PRÉSENTEMENT À L'AFFICHE !
CINÉMA 9 GATINEAU ✓ | FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓ | CINÉMA GALERIES AYLMER ✓ | LAURENTIEN GRENVILLE ✓ | CINÉ-PARC TEMPLETON GATINEAU
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS ✓ SON DIGITAL

«Un divertissement de ce calibre est très rare.
Hank se donne corps et âme pendant les moments comiques. C'est contagieux.»
Kenneth Turan, Los Angeles Times
«Spielberg est un producteur génial. J'adore ce film.» Richard Roeper, EBERT & ROEPER
«Jusqu'à présent, le meilleur film de l'été.»
Joel Siegel, GOOD MORNING AMERICA
«Deux fois BRAVO!» EBERT & ROEPER
Tom Hanks Catherine Zeta-Jones
Un film de STEVEN SPIELBERG
The Terminal
DREAMWORKS PICTURES présente Une production PARKES/MacDONALD Un film de STEVEN SPIELBERG TOM HANKS CATHERINE ZETA-JONES
«LE TERMINAL» STANLEY TUCCI CHI McBRIDE DIEGO LUNA Musique par JOHN WILLIAMS Producteurs délégués PATRICIA WHITCHER JASON HOFFS ANDREW NICCOL
Produit par WALTER F. PARKES LAURIE MacDONALD STEVEN SPIELBERG Histoire de ANDREW NICCOL et SACHA GERVASI Scénario par SACHA GERVASI et JEFF NATHANSON
AMBLIN ENTERTAINMENT incendo MEDIA Réalisé par STEVEN SPIELBERG
www.theterminal-themovie.com
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
CINEPLEX ODEON WORLD EXCHANGE ✓ | CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS ✓ | FAMOUS PLAYERS COLISEUM ✓THX | FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER ✓THX | FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓
À l'affiche ✓ SON DIGITAL | VERSION FRANÇAISE FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓ | AMC THEATRES KANATA ✓
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS ou WWW.TRIBUTE.CA DÉSOLÉ, LAISSEZ-PASSER REFUSÉS

C'EST UN ÉTÉ SHREKTACULAIRE
2
PDI DreamWorks incendo WWW.SHREK2.COM DreamWorks Pictures
DISTRIBUTED BY DREAMWORKS DISTRIBUTION LLC TM & © 2004 DREAMWORKS LLC
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
CINEPLEX ODEON ORLEANS ✓ | CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS ✓ | FAMOUS PLAYERS COLISEUM ✓ | FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER ✓ | FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓
À L'AFFICHE PREMIER SMITH FALLS | AMC THEATRES KANATA ✓ | CINÉ-PARC TEMPLETON GATINEAU ✓ SON DIGITAL
DÉSOLÉ, LAISSEZ-PASSER REFUSÉS VERSION FRANÇAISE FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓ | CINÉMA 9 GATINEAU ✓
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS ou WWW.TRIBUTE.CA

Personne ne pourra accuser Nick Cassavetes de fausse représentation. Les toutes premières séquences de *Les Pages de notre amour*, version française de *The Notebook*, donnent en effet tout de suite une idée du ton qu'empruntera cette adaptation cinématographique du roman à succès de Nicholas Sparks.

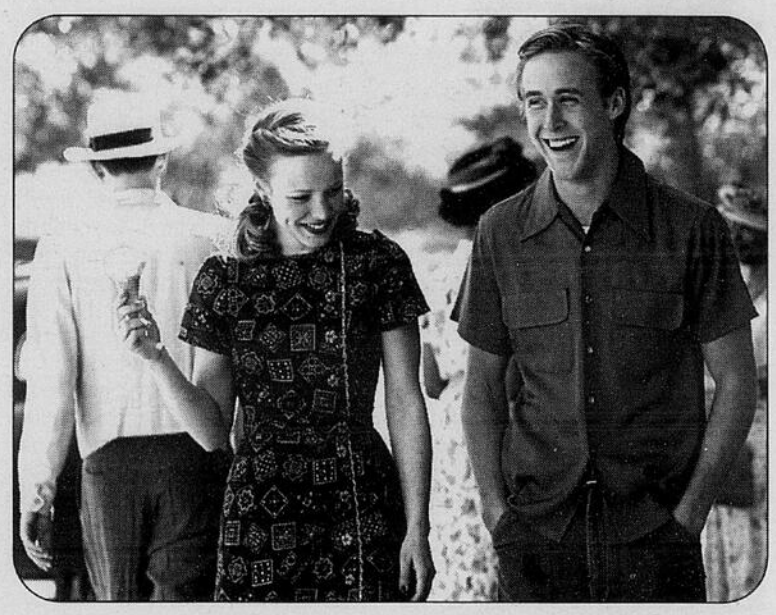
Des pages d'amour trop sentimentales

Marc-André Lussier
La Presse

On y voit des images de carte postale dans lesquelles des oiseaux volent au ralenti pendant qu'une musique sirupeuse (signée Aaron Zigman) se fait lourdement entendre.

L'ennui, c'est que le réalisateur a choisi de maintenir cette approche pendant toute la durée de film. Et vient ainsi bien près de gâcher, par excès de sentimentalisme, la force d'une histoire qui, sans ces artifices, aurait pu être vraiment émouvante.

Reconnaissons toutefois que le cinéaste a eu du flair sur le plan de la distribution. L'intérêt que suscite — malgré tout — *Les Pages de notre amour* est en grande partie dû à la présence d'acteurs remarquables, à commencer par les vétérans Gena Rowlands et James Garner. Si le spectateur comprend très vite la nature des liens qui unissent les deux personnages, il reste que ces deux légendes sont parfois touchées ici par la grâce.



Rachel McAdams et Ryan Gosling portent sur leurs épaules le plus récent film de Nick Cassavetes, *Les Pages de notre amour*.

Garner prête ses traits à un homme qui, tous les jours, rend visite à une femme (Rowlands) vivant dans une résidence afin de lui faire la lecture d'un journal intime dans lequel sont relatés les détails d'une grande histoire d'amour vécue dans les années 1940.

S'appuyant sur de nombreux retours en arrière, Cassavetes remonte ainsi le fil d'une histoire qui, forcément, a un lien direct avec la situation des deux protagonistes vieillissants, l'enjeu étant ici de stimuler l'imaginaire d'une femme maintenant atteinte de la maladie d'Alzheimer. À cet égard, Rowlands devient bouleversante pendant les quelques rares moments où la lucidité traverse l'esprit de son personnage.

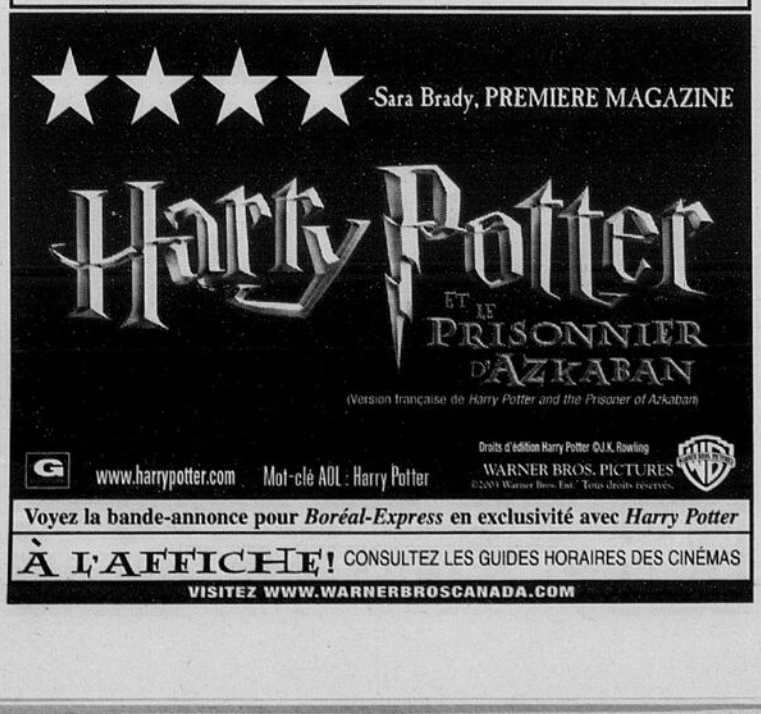
Cela dit, le film repose surtout sur les épaules des acteurs qui interprètent les mêmes personnages, Allie et Noah, plus jeunes. Rachel McAdams, révélée récemment dans *Mean Girls*, offre une prestation de tout premier ordre, tout comme son partenaire Ryan Gosling, qui propose ici une sorte de héros romantique plus atypique.

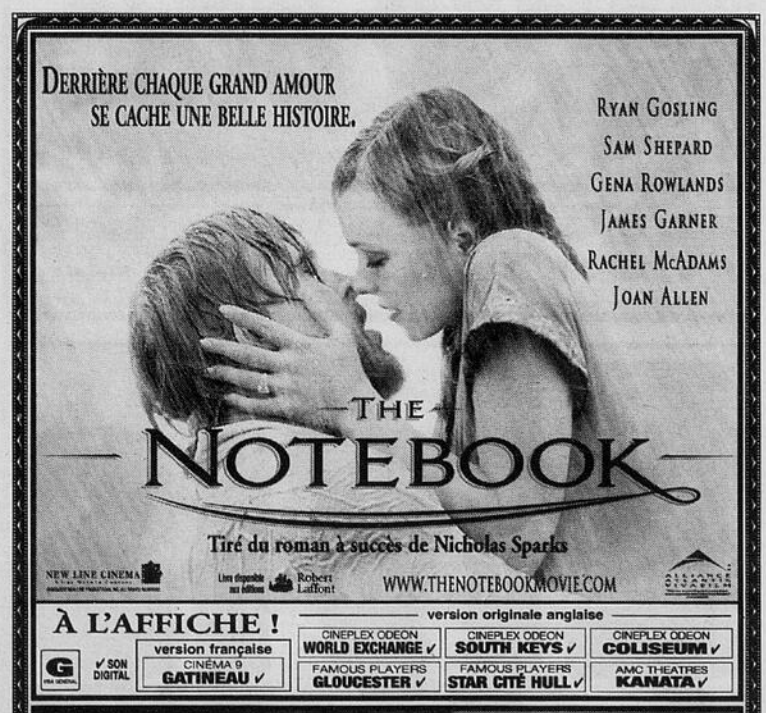
On notera aussi les solides présences de quelques personnages périphériques (Joan Allen est remarquable dans le rôle de la mère d'Allie; Sam Shepard l'est tout autant dans celui du père de Noah), de même que cette ambition — très légitime — d'avoir voulu concocter un grand film d'amour comme Hollywood ne semble plus savoir en faire.

Dommage que le cinéaste se soit toutefois senti obligé d'en rajouter pour arriver à ses fins.

Les Pages de notre amour (v.f. de The Notebook). De Nick Cassavetes. Avec Rachel McAdams, Ryan Gosling, Gena Rowlands, James Garner. Durée : 2 h 04.

✪✪ 1/2

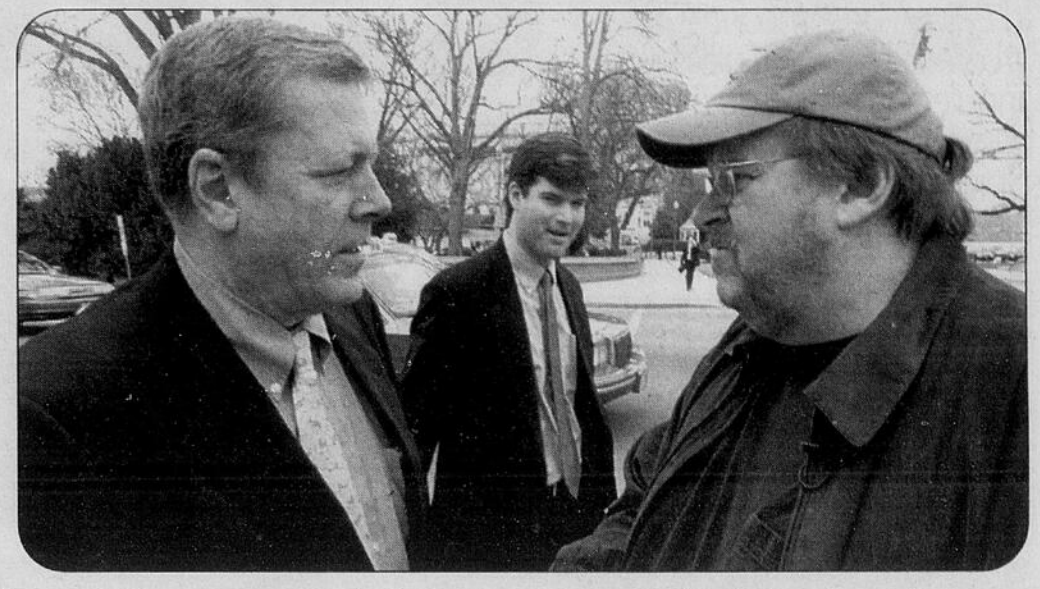




Après avoir dénoncé la prolifération des armes à feu dans *Bowling For Columbine*, le réalisateur Michael Moore récidive avec le documentaire *Fahrenheit 9/11*, qui s'en prend directement, cette fois, au président des États-Unis.

La bombe Bush

Yves Bergeras
Collaboration spéciale



Dans *Fahrenheit 9/11*, Michael Moore, à droite, s'entretient avec le gouverneur John Tanner pour le convaincre, avec les autres membres du Congrès favorables à la guerre en Irak, d'y envoyer leurs fils.

Fahrenheit 9/11 n'est pas un film: c'est une arme de destruction massive dirigée droit sur le pouvoir républicain. Un brûlot politique qui dénonce l'énorme mensonge servi aux Américains par l'administration de Bush fils. Cette dernière, ne servant que ses intérêts privés, aurait utilisé la menace terroriste du 11 septembre 2001 — clairement imputée à Al-Qaïda — pour diaboliser Saddam Hussein et renforcer ainsi sa mainmise sur le pétrole du Golfe.

Fort d'une Palme d'or récemment décernée à Cannes — par un jury présidé par un Américain, le réalisateur Quentin Tarantino, ce qui exclue en partie l'explication d'une basse vengeance diplomatique de la France – *Fahrenheit 9/11* bénéficiera finalement d'une distribution conséquente.

Bien que le documentaire soit, pour cause d'images violentes (en fait, des images d'Irak dont l'Armée ne permettait pas la diffusion) classé *Restricted* chez nos voisins du Sud, on ne voit pas comment les Républicains pourront contourner l'énorme obstacle que Michael Moore vient de poser sur le chemin de la campagne présidentielle.

Reconnaissant même le danger d'abstention lié au dégoût que pourrait susciter son film, le tublion Moore a récemment pris la parole pour encourager tout le monde à voter, que ce soit pour « l'âne démocrate ou l'éléphant républicain».

La démarche cinématographique de Michael Moore est connue et efficace. Il met en relation des faits, dont il apporte la preuve imagée, tout en défendant des thèses dont il devient difficile, contamination de l'image oblige, de se distancer. Notons que, contrairement à *Columbine* ou à *Roger & Me*, dans lesquels Michael Moore se mettait en scène, le réalisateur s'est efforcé à plus de rigueur, évitant même, à deux exceptions près, de cabotiner devant la caméra.

Pamphlétaire expérimenté, Moore rappelle, dans un premier temps, par quels moyens peu démocratiques et avec la complicité de quels médias le clan Bush a usurpé la victoire des élections en Floride, en privant une partie de la communauté afro-américaine, réputée démocrate, de son droit de vote, une thèse déjà élaborée dans son livre *Stupid White Men*.

George W. Bush, filmé en train de loucher et de faire le pitre, quelques secondes avant un discours officiel, ou filmé démuni en l'absence de ses conseillers, est aussi présenté comme un cow-boy imbécile incapable de gérer le pays.

Mais lorsqu'il s'agit de faire fructifier ses avoirs, l'«incapable» est bien entouré, montre Moore, dénonçant les accointances des Aiglons républicains (et de John Major) avec la puissante famille Ben Laden, qui règne non seulement sur l'Arabie Saoudite, mais aussi, d'après Moore, sur sept pour cent de l'économie des États-Unis, grâce à ses investissements évalués à 860 milliards$.

Pendant que le *Patriot Act* autorisait à priver de libertés d'honnêtes citoyens et qu'on interdisait tous les vols survolant le territoire, les autorités américaines protégeaient le rapatriement aéroporté de la famille Ben Laden... alors que, toujours d'après Moore, tous n'avaient pas définitivement coupé les ponts avec la «brebis galeuse» Oussama. C'est pour ne pas compromettre les intérêts financiers du clan Bush dans un projet de gazoduc en Afghanistan, analyse Moore.

De Halliburton à Carlyle, en passant par Hollinger, Moore dresse la liste des compagnies que la guerre enrichit, et des Républicains qui siègent à leur conseil d'administration.

Les accusations sont gravissimes, et le scénario digne de Machiavel. On déplorera néanmoins que, contrairement aux précédents films de Moore, *Fahrenheit 9/11* ne laisse pas grand place aux personnes incriminées pour un droit de réponse.

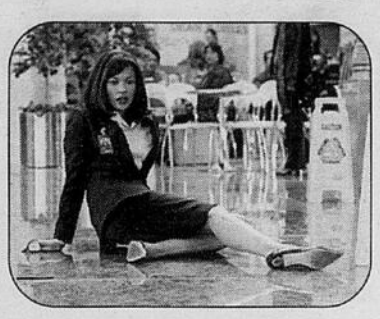
Mais, finalement, Michael Moore livre moins un combat contre l'avarice de quelques hommes, que contre l'ignorance, à grande échelle, désignée véritable cause de la guerre. Décortiquant à sa façon le nationalisme américain, Moore repasse par la petite ville de Flynt, pour dépeindre ses compatriotes comme de pauvres victimes de l'escroquerie présidentielle.

Malgré tous ses emportements, comme Moore est l'une des rares voix américaines dissonantes, on est toujours enclin à lui prêter une oreille aussi attentive... voire trop complaisante.

***Fahrenheit 9/11*, de Michael Moore, sera diffusé en version originale sous-titrée en français.**
Durée : 2 h 10

Le petit Spielberg gentil

Il y a plusieurs petits Spielberg dans le seul gros Spielberg : le Spielberg ésotérique d'*A.I.*, d'*E.T.* ou de *Rencontre du troisième type*, le Spielberg inquiet et parano de *Duel*, de *Jaws* ou de *Minority Report*, le Spielberg joyeusement infantile de *Hook* ou de *Jurassic Park*, le Spielberg socialement correct de *Color Purple* ou d'*Amistad*, le Spielberg « un jour, je l'aurai, mon oscar » de *La Liste de Schindler* : le catalogue des petits Spielberg est épais comme un bottin.



Tom Hanks et Catherine Zeta-Jones, les deux principaux acteurs du gentil petit film de Steven Spielberg, *Le Terminal*

Aleksi K. Lepage
Collaboration spéciale
La Presse

Il semble, à présent, que le grand cinéaste ait décidé de faire une pause. Sans doute nous prépare-t-il secrètement l'un de ces gros succès dont lui seul a le secret. *Catch Me If You Can* était un « petit » Spielberg. *Le Terminal* (v.f. de *The Terminal*) est un Spielberg minuscule, c'est-à-dire infiniment modeste (selon les standards spielbergiens) léger comme l'hélium, tout à fait gentil, mignon et sans conséquence. Le génie hyperactif a voulu se payer une vacance.

C'est l'histoire de Viktor Navorski (Tom Hanks), un type d'Europe de l'Est, coincé à l'aéroport de New York, alors que son pays en guerre est menacé d'annexion. Le pauvre homme, dont le passeport est périmé, qui ne connaît que trois mots anglais et se trouve donc incapable de bien se faire comprendre des douaniers, ne peut ni rentrer chez lui ni sortir du terminal et fouler le sol américain. Officiellement, Viktor n'existe pas plus que son pays d'origine, pour l'instant.

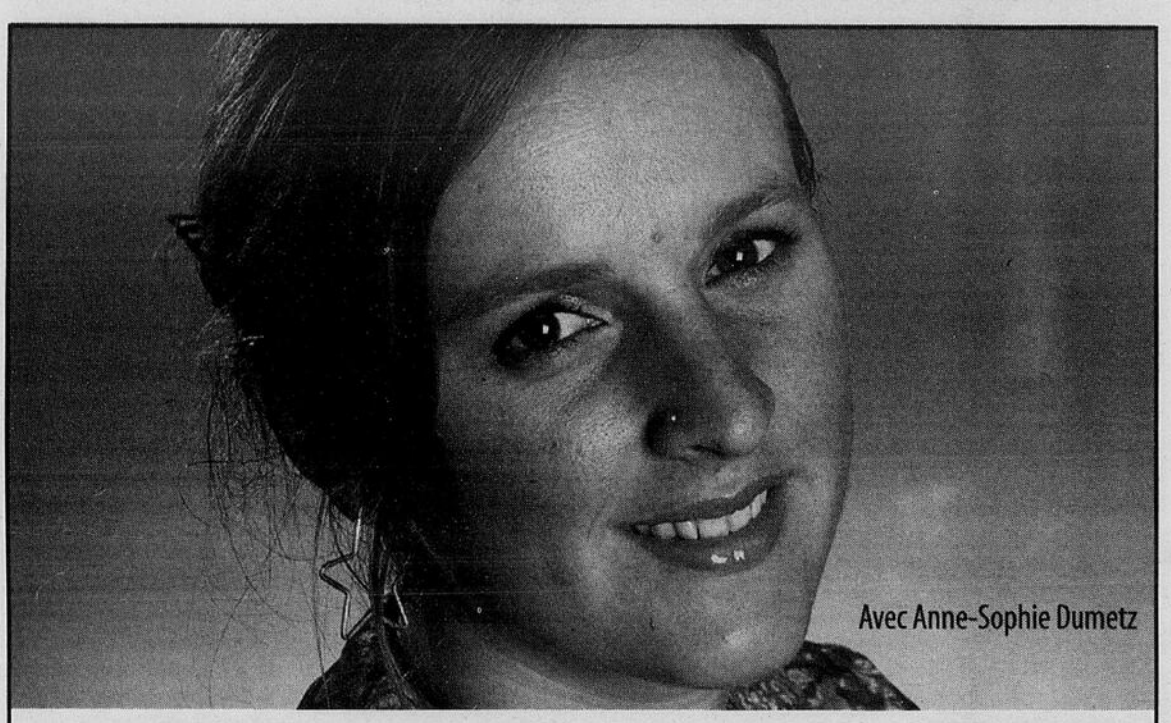
L'apatride, astucieux et plein de bonne volonté, va élire momentanément domicile dans un recoin de l'aéroport, trouver mille moyens pour ramasser des sous, sans jamais se plaindre, sans jamais s'abandonner au désespoir. Il se fera très vite quelques copains et s'amourachera d'une charmante hôtesse de l'air en pleine dépression (irrésistible Catherine Zeta-Jones). Les autorités, déterminées à le voir quitter la place, ne lui feront pas de cadeaux. Mais qu'est donc venu faire cet hurluberlu à New York ? C'est son grand secret, c'est aussi le « punch » du film, on n'en dira rien, sinon que toute cette mésaventure finit très bien.

Vaguement inspiré d'une histoire vraie, *Le Terminal* est une toute petite fable sur l'Amérique, où tout le monde veut aller, mais qui ne laisse pas entrer tout le monde, où il faut savoir se battre et se débrouiller avec les moyens du bord, faire preuve d'audace et d'inventivité pour se tailler sa place. Cet aéroport, semblable à un gros centre commercial, c'est toute l'Amérique en format réduit. « Il n'y a qu'une chose à faire ici, c'est le *shopping* », dit un gardien de sécurité au pauvre Viktor en quête de renseignements.

Spielberg nous a torché ici une petite comédie 100 % pur bœuf américain. Hommage un peu tardif à New York — le meilleur et le pire des États — ça ne remet rien en question ; ça confirme ce que l'immense majorité des Américains croit déjà : ici, c'est le pays de tous les rêves. Ici, quand tu veux quelque chose, tu peux l'avoir si tu te forces un peu. Ici c'est dur, c'est fou, c'est exigeant, mais ici c'est libre, quand tu sais t'arranger avec le peu que tu as. Ici c'est bien, ici c'est bon. Si *Le Terminal* n'était pas une comédie, et si ce n'était pas Spielberg derrière la caméra, ce joli film passerait facilement pour un truc de propagande…

***Le Terminal* (v.f. de *The Terminal*). De Steven Spielberg. Avec Tom Hanks, Catherine Zeta-Jones et Stanley Tucci.**

✪✪✪



VOTRE COUP D'OEIL
SUR LES ÉVÉNEMENTS
CULTURELS DE LA RÉGION
Vendredi 18 h 30

regarts

ROGERS câble 23

VOTRE PLACE VOTRE TÉLÉ
www.televisionrogers.com

télévision ROGERS

EXCLUSIVEMENT SUR LE CÂBLE ROGERS

Qui sera notre prochain Premier Ministre?
Les résultats lundi à 20 h avec Louis-Philippe Brulé, nos analystes et nos reporters partout au Québec.

ÉCOUTEZ

CJRC 1150
RADIOMÉDIA

MIKE WARD

HAÏSSABLE

MISE EN SCÈNE: **PATRIC SAUCIER**

Photo : Jimmy Hamelin

L'HUMOUR DE L'ÉTÉ À HULL !

2 JUILLET AU 4 SEPTEMBRE

AUDITORIUM DU
COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS

LOUEZ VOTRE SIÈGE DÈS MAINTENANT

ticketmaster
755-1111
www.ticketmaster.ca

Voyageur TERMINUS VOYAGEUR
238, BOUL. SAINT-JOSEPH,HULL

UNE PRÉSENTATION DE
SUBWAY® DE L'OUTAOUAIS

FORFAITS DISPONIBLES: 771-3627

L'Espresso Café Bistro — Ristorante Fiorentina — Hôtel Clarion Gatineau - Ottawa BY CHOICE HOTELS

Hôtel Clarion Gatineau - Ottawa BY CHOICE HOTELS
Québec Crédit d'impôt spectacles — Gestion SODEC
Société de développement des entreprises culturelles Québec
FilièreH Membre de l'Équipe Spectra
MULTISPEC
Radio-Canada Télévision
énergie 104.1
TVA · CHOT www.RadioNord.com
CJRC 1150 RADIOMÉDIA
LeDroit cyberpresse.ca
STO Société de transport de l'Outaouais
Bleue

Bashung encore

Marc André Joanisse
LeDroit

Bashung

La tournée des grands espaces

★★★★★

On pourrait discourir pendant des heures sur la place d'Alain Bashung dans la chanson française. Je suis de ceux et celles qui prétendent qu'il y est

installé aux premières loges, depuis la première écoute de *Vertige de l'amour*, un texte de Boris Bergman. Depuis, le poète tourmenté n'a jamais cessé de me hanter. Bashung a cette manie de surprendre à chaque opus. On n'a jamais su d'où il venait. Encore moins où il se dirigeait. Mais on apprécie et on se gave à chaque nouveau souffle.

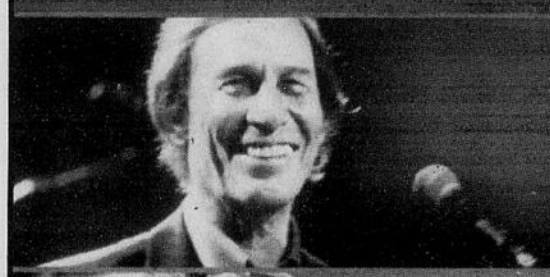
Depuis le 9 octobre 2003, il est plongé au cœur de *La tournée des grands espaces*. Ce jour-là, il a rompu avec une absence de huit ans. Une très longue absence. Surtout quand on s'attarde au double DC, fraîchement débarqué sur les tablettes des magasins de disques. La captation au Bataclan est gargantuesque, avec ses 31 titres et ses 130 minutes et plus de chansons.

Exclusif à Québec

LES GRANDS événements Desjardins

Du 8 au 18 juillet 2004
Plaines d'Abraham, Scène Bell

Bell présente FESTIVAL D'ÉTÉ DE QUÉBEC
infofestival.com
En collaboration avec Molson Dry

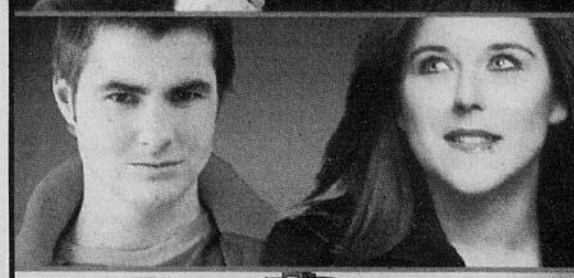


8 juillet
FERLAND
le chœur à la fête!
Jean-Pierre Ferland et 300 choristes

9 juillet
Jours de plaines
DANIEL LAVOIE
Avec Bruno Pelletier, Luce Dufault, Marie-Jo Thério, Luck Mervil et Boom Desjardins

10 juillet
SPÉCIAL BELLE ET BUM ROCK
Avec Normand Brathwaite, Roxane St-Gelais, Andrée Dupré, Lynda Thalie, Luck Mervil, Polo, Sébastien Plante, Mélanie Renaud et Sylvie Desgroseilliers

13 juillet
HELMUT LOTTI
and Friends
Avec le Chœur de l'Armée Rouge, Gino Quilico et Cornéliu Montano



17 juillet
Québec salue
STÉPHANE VENNE
Mise en scène de Denis Bouchard
Avec Wilfred Le Bouthillier, Marie-Élaine Thibert, Mélanie Renaud, Gabrielle Destroismaisons, Renée Claude et Emmanuelle

18 juillet
VILLE ÉMARD BLUES BAND
Nouvelle génération

Et beaucoup plus...
WYCLEF JEAN
GREGORY CHARLES
GEORGE THOROGOOD AND THE DESTROYERS
TRYO
VIOLENT FEMMES
ARIANE MOFFATT
STEFIE SHOCK
SNIPER
MONONC'SERGE & ANONYMUS
LA RUE KÉTANOU
LES TRIPLETTES DE BELLEVILLE
OUMOU SANGARÉ
BEMBEYA JAZZ

ACCÈS MACARON, SEULEMENT 15$

Info Festival Bell
418 529-5200 | 1888 992-5200
www.infofestival.com

Hydro Québec · METRO www.metro.ca · c'est ça que j'm.. · VACANCES air transat · SAQ · LOTO QUÉBEC

LeDroit cyberpresse.ca · TQS · Rythme FM · Canada · VILLE DE QUÉBEC · QUÉBEC Ville et région · Québec

et encore

Bashung fait le tour d'une carrière bien peuplée. Il s'arrête au tout dernier, *L'Imprudence*, paru en 2002, en interprétant *Le dimanche à Tchernobyl* et *Mes bras*, avec de nouveaux arrangements tout en douceurs. Il s'attarde surtout à l'époque de *Fantaisie militaire*, avec un *Samuel Hall* plus rageur et *La nuit je mens*, avec un harmonica bien senti.

La tournée des grands espaces, aura une place de choix dans l'histoire de la musique française. Celle d'un artiste qui ne s'est pas rangé derrière la facilité. Ce magnifique disque se déballera les 31 juillet et 1er août, sur la scène du Métropolis, dans le cadre des Francofolies de Montréal. Avis aux intéressés.

Beastie Boys

To The 5 Burroughs

✪✪✪ 1/2

Il y a 20 ans, les trois «boys», Mike Diamond, Adam Horowitz et Adam Yauch, ont réclamé le droit à la fête avec une «Bud» dans une main et une effeuilleuse dans l'autre. Les temps ont changé. Les Beastie Boys ont pris de l'âge. Ils réclament encore le droit de se taper du bon temps, mais le propos, lui, est devenu plus cinglant. Pardon, très cinglant.

To The 5 Burroughs, pour les habitués de New-York, ce sont cinq banlieues : Queen, le Bronx, Brooklyn, Manhattan et Staten Island.

Les verbo-moteurs du hip-hop ont attendu six ans, après la sortie de l'excellent *Hello Nasty*, avant de récidiver. L'attente a été longue, mais elle valait le coup. *To The 5 Burroughs* est le disque le plus politiquement engagé des Beastie Boys. Les trois ont poussé la rhétorique vers de nouveaux horizons. Le trio tape sur Bush et son entêtement pour la guerre. Il est aussi question de déficit et de destruction de l'environnement.

S'il y a un reproche à transmettre à cet album, c'est sa durée. Un peu plus de 42 minutes. Ce qui est peu.

Sonic Youth

Sonic Nurse

✪✪✪✪

Après tant d'années, Sonic Youth trouve toujours une façon de se revigorer. *Sonic Nurse* est un disque incroyablement bien tourné de ces icônes de la scène new-yorkaise. Un groupe qui surprend album après album, c'est ça qui étonne.

La grande surprise de *Sonic Nurse*, c'est le retour de Kim Gordon. La bassiste et chanteuse était plus effacée sur les derniers *NYC Ghosts & Flowers* et *Murray Street*. Rien de surprenant, ses chansons sont les plus prenantes du disque, dont la pièce d'intro *Pattern Recognition*. On découvre dès lors que les textures du disque seront multiples. Elle est capable de moments doux avec *Dude Ranch Nurse* et *I Love You Golden Blue*, une pièce qui s'apparente au répertoire de Nico, l'ancienne soliste des Velvet Underground.

Sonic Nurse a aussi sa chanson engagée, *Peace Attack*, une charge à l'endroit de la politique internationale du président Bush.

Ce n'est vraiment pas la semaine de George W. Il est cible coup sur coup des Beastie Boys et de Sonic Youth. Peut-être un indice que les jeunes amerloques sont sur le point de se réveiller.

De-Lovely

Trame sonore

✪✪

La première écoute de cette trame sonore est un véritable choc. Un choc par les contrastes entre les interprétations. Principalement leurs interprètes. Les chansons sont de Cole Porter, un auteur à la fois encensé et critiqué. Plusieurs lui reprochent d'avoir écrit et composé la même

chanson avec des titres différents. La palette d'interprètes est alléchante : Alanis Morissette reprend *Let's Do It*, Sheryl Crow, *Begin the Beguine*, Elvis Costello, *Let's Misbehave*, Mick Hucknell, *I Love You*, Diane Krall, *Just One of Those Things*, Lara Fabian et Mario Frangoulis, *So In Love*, et Natalie Cole, *Ev'ry Time We Say Goodbye*.

Le comédien, Kevin Kline s'abandonne dans *Night And Day* et *Experiment* en solo, et en duo avec Ashley Judd, dans *In The Still of the Night*.

Un groupe hétéroclite et un résultat mitigé. Les meilleurs moments sont ceux avec Morissette, Crow, Costello, Hucknal et Fabian. Encore là, je cherche l'intérêt de ce disque. Il me semble avoir été réalisé à la hâte et sans conviction.

ASSISTEZ AUX TROIS CONCERTS DE L'ORCHESTRE POUR SEULEMENT 44 $

PRÉSENTÉ PAR CASINO LAC-LEAMY

EN ASSOCIATION AVEC OTTAWA CITIZEN

l'Été avec

L'ORCHESTRE DU CNA

Série des Grands compositeurs

PINCHAS ZUKERMAN, CHEF AVEC L'ORCHESTRE DU CNA

Pinchas Zukerman, *chef et violon*

3 JUILLET
GRANDE FÊTE DE LA MUSIQUE DE CHAMBRE

Pinchas Zukerman, *violon*
Steven Dann, *alto*
Amanda Forsyth, *violoncelle*
Joel Quarrington, *contrebasse*
Joseph Kalichstein, *piano*

CONCERT SPÉCIAL !

R. STRAUSS Métamorphoses
SCHUMANN Quintette avec piano en mi bémol majeur

Seulement 5 $ à l'achat d'un billet pour un concert de la Série des Grands compositeurs.

6 JUILLET
UNE FÊTE POUR MOZART

Pinchas Zukerman, *chef*
Joseph Kalichstein, *piano*

MOZART Ouverture : Les Noces de Figaro, K. 492
MOZART Concerto pour piano nº 22 en mi bémol majeur, K.482
MOZART Symphonie nº 36 en do majeur, K. 425, « Linz »

13 JUILLET
ROMANCE À LA RUSSE

Pinchas Zukerman, *chef*
Garrick Ohlsson, *piano*

RACHMANINOV Vocalise
RACHMANINOV Rhapsodie sur un thème de Paganini, opus 43
TCHAÏKOVSKI Symphonie nº 5 en mi mineur, opus 64

15 JUILLET
BRAVO BAROQUE

Pinchas Zukerman, *chef, violon*
Donnie Deacon, *violon*
Jessica Linnebach, *violon*
Joanna G'froerer, *flûte*
Benjamin Hochman, *piano*

VIVALDI Les Quatre Saisons (avec Deacon et Linnebach)
J.S. BACH Concerto brandebourgeois nº 5 en ré majeur

ACTIVITÉS D'AVANT-CONCERT LES 6, 13 ET 15 JUILLET : « Rencontres avec Bach ». Début à 18 h 30; durée : 30 minutes. Entrée incluse à l'achat d'un billet pour un concert de la Série des Grands compositeurs.

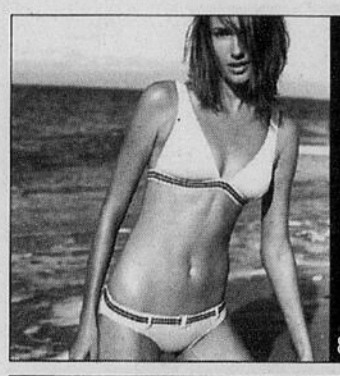
CENTRE NATIONAL DES ARTS NATIONAL ARTS CENTRE
35 YEARS OF inspiration

HEURES D'OUVERTURE DE LA BILLETTERIE DU CNA
lundi - samedi 10 h à 21 h

(613)755-1111
ticketmaster.ca

www.nac-cna.ca
www.buzzendirect.ca

TARIFS ET FORFAITS DE GROUPE
947-7000 (384)
grp@nac-cna.ca



BRIO
maillots
877, rue Bank & 3041, ave. Carling, Ottawa

Choeur de l'Île

CHANTEURS(EUSES) RECHERCHÉ(E)S

L'âme d'un(e) **artiste scintille** en vous ?
La vie de scène vous **attire comme un aimant** ?
Aimez-vous **chanter**, bouger et jouer la comédie ?
Possédez-vous une voix juste et un **bon rythme** ?
Vous avez 18 ans et plus ?
Vous êtes sûrement l'artiste que nous recherchons !
Les auditions débuteront le **5 juillet**.

Joignez-vous à un groupe vocal dynamique,
aux idées originales et entraînantes :

Le Chœur de l'Île

Le Choeur de l'Île
Communiquez avec nous au **(819) 779-3783**
administration@choeurdelile.com
www.choeurdelile.com

À voir

La petite municipalité de Montpellier, dans la Petite-Nation, est l'hôte d'une exposition de sculptures qui ferait l'envie des villes les plus importantes du Québec, voire du Canada.

Temple de la

Claude Bouchard
Collaboration spéciale

Samedi dernier, 19 juin, la Municipalité de Montpellier, le Conseil de la sculpture du Québec et le Regroupement des arts technologiques du Québec se sont donné la main pour inaugurer le Centre régional d'art contemporain de Montpellier, sous la présidence d'honneur de Dominique Laurent, responsable des lieux de diffusion en arts visuels de la Ville de Gatineau, secteur Hull.

Le Centre, situé dans l'ancien presbytère, a ouvert ses portes avec une exposition intitulée *La sculpture contemporaine au Québec*. Une palette impressionnante d'artistes y exhibent leurs œuvres dans une exposition de groupe qui comptera parmi les plus importantes à s'être tenue dans la province de Québec.

C'est le directeur du nouveau Centre, Jacques Charbonneau, qui œuvre dans le milieu artistique québécois depuis les années 1970, qui a réuni une panoplie de sculpteurs réputés pour l'occasion. Les notables de la Municipalité, dont le maire Faubert, les spectateurs venus de Montréal, d'Ottawa et d'ailleurs, ont pu admirer les œuvres d'Yves Gélinas, Paul Grégoire, Armand Vaillancourt, Jacques Huet, André Fournelle, Michèle Lapointe et d'autres, dont Jean-Philippe Montpetit, Pierre Leblanc, Armand Destroimaisons, Pascale Archambault, Rusdi Genest, Jean Brillant, Jules Lasalle, Josiane Saucier, Daniel-Jean Primeau, Joëlle Morosoli et Karol Proulx, commissaire de l'exposition.

Parmi les œuvres les plus spectaculaires, les visiteurs s'attardaient devant une œuvre de Paul Grégoire, intitulée *La Chèvre et son maître*. L'œuvre consiste en une installation qui date de 1991 et qui est faite de fibre de verre, d'un escabeau et d'une tasse. La présentation est géniale. L'œuvre s'inspire de *La Fable de la chèvre et son maître*, un texte paru dans *Fables à Grégoire* en 1991 et qui se lit comme suit:

«Un homme possédait une chèvre. Désirant faire de l'argent avec elle, il lui apprit plusieurs trucs, notamment celui de se tenir sur une tasse placée tout en haut d'un escabeau. Elle demeurait là, perchée des heures et des heures pendant que son maître ramassait les sous des gens attirés par le spectacle.

«L'histoire ne dit pas si c'est à la suite d'un pacte que la chèvre conclut avec le diable ou pour quelque autre raison obscure, mais toujours est-il qu'un beau matin, un crocodile s'amena et dévora l'homme. Inutile de vous dire que la chèvre savoura la scène autant que le crocodile son repas.

«Mais, bientôt le sourire de la chè-

Fête du Canada
AU CENTRE NATIONAL DES ARTS

Pour une journée de plaisir familial, joignez-vous à nous le 1er juillet !

C'EST UN RENDEZ-VOUS À NE PAS MANQUER, AVEC DES **ACTIVITÉS GRATUITES**, INTÉRIEURES ET EXTÉRIEURES... BEAU TEMPS, MAUVAIS TEMPS !

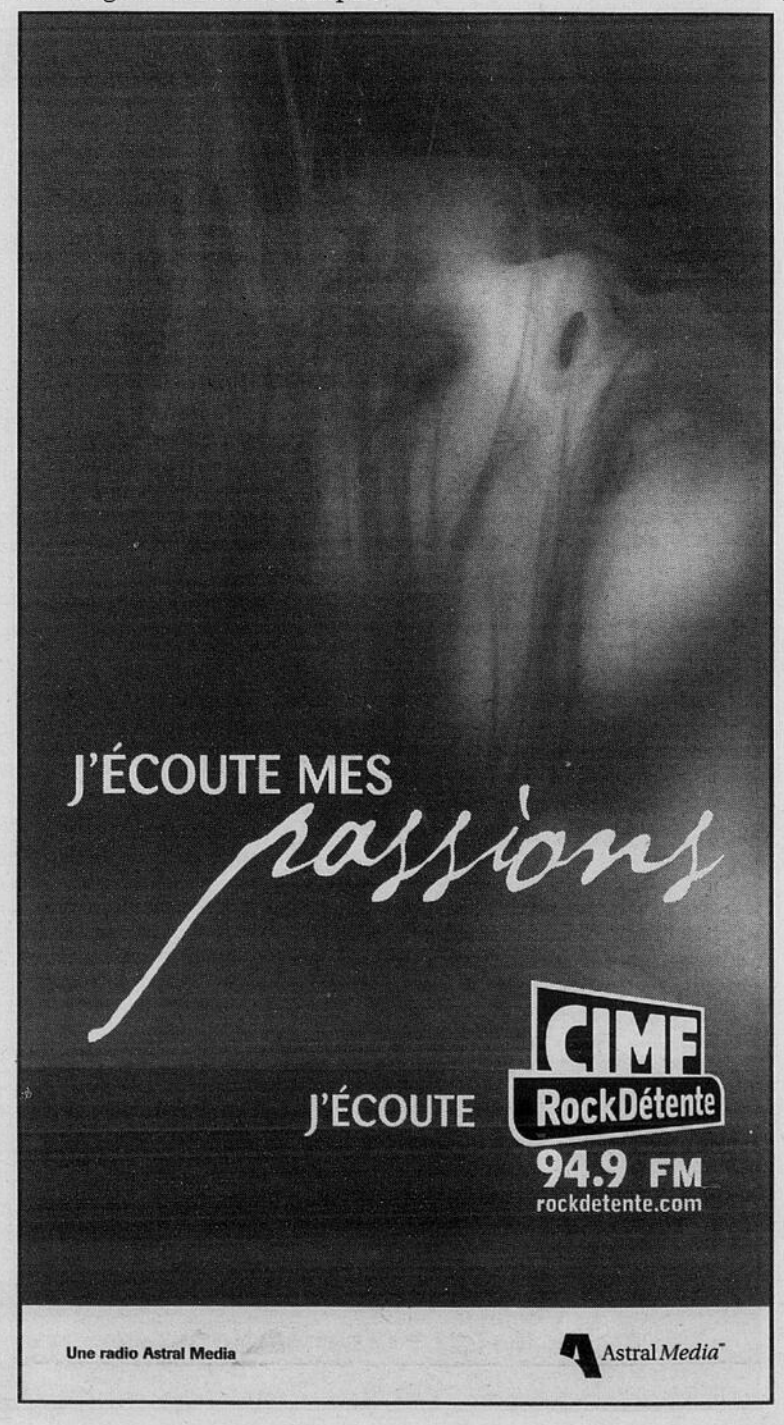
La chorale Unisong 2004
10 h 00 Salle Southam
Les voix magnifiques provenant de tous les coins du pays s'eunissent pour célébrer la Fête du Canada !

Le Canada des enfants !
11:30 - 15:00 Le Salon
Tout au long de la journée, nous aurons l'occasion de découvrir des contes canadiens pour enfants. Un merveilleux divertissement pour toute la famille, nourrissant pour l'esprit !

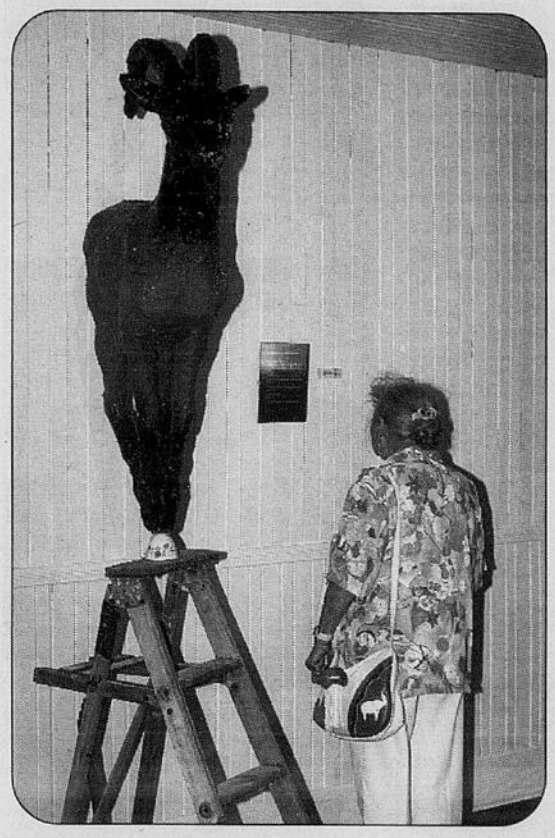
Chansons du Canada
12 h 30 – 16 h 00 terrasse extérieure
Hommage à la chansons canadienne, d'hier et d'aujourd'hui. Restez avec nous pour le *Great Canadian Sing-Along* !

Orchestre du CNA en concert
14 h 30 & 19 h 30 Salle Southam
Ne manquez pas ce spectacle réunissant l'Ochestre du CNA, les membres du Programme pour les jeunes artistes du CNA et Unisong, dirigé par le directeur musical Pinchas Zukerman.

ACTIVITÉS EN CONTINU !



sculpture à Montpellier



La Chèvre et son maître, une installation de Paul Grégoire

changer de chef ou de patron, il faut changer de système.»

Une tasse repose sur un escabeau. La tasse est à l'envers et s'y tient en équilibre, tous sabots réunis, une chèvre. Sur le plancher, au pied de l'escabeau, un crocodile attend patiemment que la chèvre descende de son perchoir. L'escabeau est fait de bois, la tasse faite de porcelaine et le crocodile et la chèvre sont en fibre de verre. L'installation de Grégoire est originale et amusante et les animaux sont réussis; chapeau pour l'équilibre. L'installation ajoute une sorte de gaieté à l'exposition.

vre se figea. Elle venait de comprendre qu'elle devait désormais rester en haut de l'escabeau et qu'en fin de compte sa situation était encore pire qu'avant.

«La morale de cette histoire: Quand on veut effectuer des changements, on doit les effectuer en profondeur. Il ne sert à rien de

Outre *Suzanne la vieille et Jacinthe*, sculpture représentée sur le carton d'invitation, Pascale Archambault expose *Diane la forte*, une installation à l'échelle humaine. L'œuvre, constituée d'acier, de matte de verre et plâtre, de bois, a aussi été réalisée à l'échelle humaine. Une femme, nue, marche en ployant sous le poids d'un lourd fardeau. L'installation est spectaculaire.

Il aurait été formidable de pouvoir mentionner et décrire chacune des œuvres dont est constituée l'exposition. Chacune est, en effet, d'une créativité, d'une conception et d'une réalisation remarquables. Pour terminer, soulignons l'installation d'une sculpture extérieure, œuvre d'Yves Gélinas, intitulée *Le Vase de Kali*. L'œuvre, qui date de 2004, est faite de pierre, d'ardoise, d'acier, de bronze et de ciment.

L'exposition se déroulera au nouveau Centre régional d'art contemporain de Montpellier, dans la Petite-Nation, au 19, rue Principale, à Montpellier, jusqu'au 18 juillet. L'exposition, dans le cadre bucolique de la Petite-Nation, vaut assurément le déplacement. La galerie est ouverte du mercredi au dimanche, de 12 h à 19 h. Pour plus de renseignements: (819) 423-6257.

CONCOURS BLUESFEST

La télévision Rogers vous offre la possibilité de gagner des billets pour les meilleurs spectacles de blues en ville !

PARTICIPEZ DÈS MAINTENANT EN REMPLISSANT LE BULLETIN DE PARTICIPATION EN LIGNE AU WWW.TELEVISIONROGERS.COM SOUS L'ONGLET CONCOURS

LES GAGNANTS ET LES GAGNANTES SERONT AVISÉS ENTRE LE 29 JUIN ET LE 9 JUILLET

Pour une liste complète des règlements, veuillez vous rendre au www.televisionrogers.com

VOTRE PLACEVOTRE TÉLÉ www.televisionrogers.com

télévision ROGERS

EXCLUSIVEMENT SUR LE CÂBLE ROGERS

LE THÉÂTRE DU CASINO VOUS INVITE!

EN CABARET

DES HOMMES...

Alliant rythme et mélodie, 3 chanteurs, 4 danseurs et 5 musiciens vous feront revivre sous forme de medleys thématiques, les plus grands succès tels que *When A Man Loves A Woman, J'aime les filles, Unchained Melody* et *The Impossible Dream*...

Les 5, 6, 7, 19, 20, 21 juillet, 2, 3, 4, 16, 17, 18 août

ET DES FEMMES !

À leur tour, 3 femmes vous éblouiront avec de doux souvenirs comme *Des gens heureux, Because You Loved Me, Mon mec à moi*... Les meilleures chansons des plus grandes artistes féminines en un seul spectacle !

Les 28, 29, 30 juin, 12, 13, 14, 26, 27, 28 juillet, 9, 10, 11, 23, 24, 25 août

Achetez vos billets dès maintenant !

admission Réseau admission* www.admission.com
* Frais de service en sus.

Premier Choix

BILLETTERIE DU CASINO DU LAC-LEAMY
STATIONNEMENT GRATUIT

G

1800 361-4595

L'EXPÉRIENCE LAC-LEAMY
CASINO • HÔTEL • THÉÂTRE • RESTAURANTS • BARS • BOUTIQUES • CENTRE DE CONGRÈS • SPA

CASINO LAC-LEAMY

Hilton Lac-Leamy

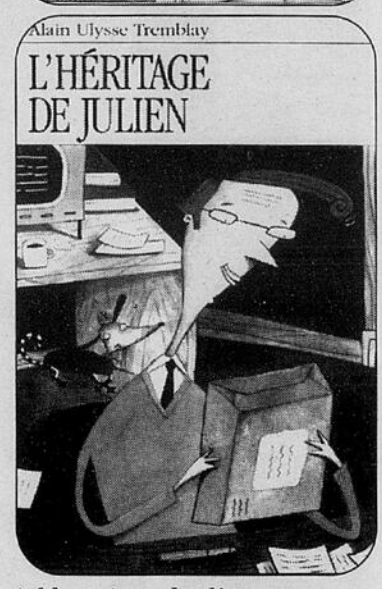
Quand Jeanne a rencontré Julien, il faisait du pouce sous la pluie. «Il pleut tout le temps sur votre planète?» lui a-t-il demandé. Le coup de foudre (!) était inévitable.

Une famille très éclatée

Sonia Sarfati
La Presse

Quelques années, deux enfants et un chien plus tard, les Ferenczi vivent toujours sous le signe de l'originalité de leur «chef de meute» — dirait Jog, le toutou à trois pattes qu'ils ont adopté. Jusqu'au jour du drame. Astrophysicien, Julien disparaît pendant une expérience menée en laboratoire. Jeanne et Jonathan, son fils aîné, pleurent sa mort. Jonas, le plus jeune, croit qu'il est reparti pour Jupi, la planète dont il se disait originaire.

C'est cette histoire qu'Alain Ulysse Tremblay a écrite cinq fois. Chaque tome de sa tétralogie est en effet raconté du point de vue d'un membre de la famille Ferenczi: *Mon père est un Jupi* donne la parole à Jonas, 10 ans, encore naïf et totalement sous l'emprise du charme de son père — qui apparaît comme un scientifique génial cultivant un grain de folie; *Le Livre de Jog* est celui du «meilleur des chiens, bon serviteur» — la parole est donc à l'instinct; *Le Don de Jonathan* présente les événements sous l'éclairage sérieux et réfléchi de l'aîné de la famille; *Jeanne la Terrienne* se place sous le signe de l'émotion et du regard adulte, puisque la compagne de Julien en a pris la barre; et *L'Héritage de Julien* lève le voile sur la véritable nature du disparu, sur ce qu'est ou a été son destin — mettant ainsi les points sur chaque «i» et complétant le casse-tête.



Si l'ensemble se lisait très bien au fil de la publication — étalée sur un peu plus d'un an — il se parcourt merveilleusement d'une traite: même si quelques passages donnent une impression de redondance, le bémol s'efface devant ceux qui mettent en relief ici les différences d'interprétation; là, les recoupements. Saute aussi aux yeux le sous-texte de la série qui, sous des dehors fantaisistes, aborde la manière dont plusieurs personnes réagissent à la perte d'un même être cher — et y survivent.

Mon père est un Jupi, Le Livre de Jog, Le Don de Jonathan, Jeanne la Terrienne et L'Héritage de Julien, Alain Ulysse Tremblay, La Courte échelle

✪✪✪ 1/2

énergie 104.1
le grand décompte

TOP 20 ANGLOPHONE
Le grand décompte Énergie anglophone, demain de 11 h à 13 h avec Anne-Marie Withenshaw et Jean Sasseville

WEEK-ENDS Énergie
avec Valérie Ambeault, aujourd'hui et demain, de 13 h à 17 h.

SEMAINE DERNIÈRE	CETTE SEMAINE		
1	1	YEAH	USHER
3	2	BROKEN	SEETHER
2	3	I MISS YOU	BLINK 182
4	4	IN THE SHADOWS	THE RASMUS
7	5	HEY MAMA	BLACK EYED PEAS
5	6	THE REASON	HOOBASTANK
6	7	EVERYBODY'S FOOL	EVANESCENCE
9	8	LIGHT IN YOUR EYES	SHERYL CROW
8	9	DON'T TELL ME	AVRIL LAVIGNE
13	10	LEFT OUTSIDE ALONE	ANASTACIA
12	11	DON'T WANNA THINK ABOUT YOU	SIMPLE PLAN
11	12	NUMB	LINKIN PARK
14	13	NAUGHTY GIRL	BEYONCE
10	14	AWAY FROM THE SUN	3 DOORS DOWN
17	15	HEAVEN	LOS LONELY BOYS
19	16	ORDINARY	TRAIN
16	17	THIS LOVE	MAROON 5
15	18	EVERYTHING	ALANIS MORISSETTE
----	19	MY HAPPY ENDING	AVRIL LAVIGNE
18	20	PERFECT	SIMPLE PLAN

Une radio Astral Media
Astral Media

l'Été
au Centre national des Arts

INSTITUT ESTIVAL DE MUSIQUE
SAISISSEZ CETTE OCCASION DE VOIR À LŒUVRE CES JEUNES MUSICIENS ET LEUR MENTOR !

Concert final : programme des jeunes artistes
le 2 juillet 19 h
Le programme inclut les extraits des œuvres suivantes:
Quintette pour piano en fa mineur de Brahms, Quatuor à cordes « *Rosamunde* » de Schubert, *Divertimento en mi bémol majeur* de Mozart, Un quatuor de contrebasse, et encore plus !
Eglise Sacré-Cœur, 591 Cumberland
billets 5 $

CE SOIR !
Place aux classiques de demain avec Trio Fibonacci
le 26 juin
Salle Tabaret, Université d'Ottawa
billets 10 $

Concert final : programme de direction d'orchestre
le 29 juin 19 h 30, Salle Southam, CNA
Des billets gratuits sont disponibles en personne à la Billetterie du CNA

Pour plus de renseignements, consultez notre site www.nac-cna.ca
CENTRE NATIONAL DES ARTS NATIONAL ARTS CENTRE
35 saisons inspiration
(613) 755-1111
ticketmaster.ca
HEURES D'OUVERTURE DE LA BILLETTERIE DU CNA lundi - samedi 10 h à 21 h
www.nac-cna.ca
TARIFS ET FORFAITS DE GROUPE 947-7000 (384) grp@nac-cna.ca

Rencontrez Ariane Moffatt dans les coulisses

Du 21 au 27 juin, écoutez le 90,7 FM et courez la chance de gagner des billets pour le spectacle.

3 juillet à 20 h
sous le Grand chapiteau Hydro-Québec à Musiqu'en Nous, Saint-André-Avellin

Une rencontre dans les coulisses : Parmi les gagnants, cinq personnes chanceuses rencontreront l'artiste après le spectacle

MUSIQU'EN NOUS SAINT-ANDRÉ-AVELLIN
90,7 FM
Première Chaîne
Radio-Canada
www.radio-canada.ca/ottawa-gatineau

UN SPECTACLE GIGANTESQUE !

1000 PERSONNAGES, 820 COSTUMES, UNE TRAME SONORE EXCEPTIONNELLE !

L'écho d'un peuple

Du 26 juin au 28 août 2004

THÉÂTRE DESJARDINS • FERME DROUIN, ROUTE 400, CASSELMAN

Desjardins · RDÉE Ontario · Radio-Canada Télévision · Raymond Chabot Grant Thornton, La force du conseil, Comptables Agréés · Les Gens de Documents XEROX · Le fonds pour les manifestations culturelles de l'Ontario · OCAF · Canada

MUNICIPALITÉ DE LA NATION · ONTARIO Tant à découvrir · St-Albert · LeDroit · LEVAC Pétrole Propane · Laflèche environmental inc. · J.R. BRISSON EQUIP CASE CASE · The Ontario Trillium Foundation / La Fondation Trillium de l'Ontario

Financière Liberté 55, La parfaite alliance communautaire · Unlimitel · NelliganO'BrienPayne · CIMF RockDétente 94.9 FM · Home hardware Casselman et Alfred · La Coopérative agricole d'Embrun · Village de Casselman

Billetterie: 1 866 313 écho (3246)

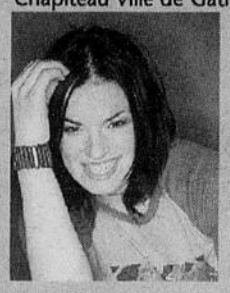
francoscénie WWW.FRANCOSCENIE.CA (613) 443-3335, POSTE 227

Jeudi 8 juillet

Amuseur public Jean-Guy Beaudry

21 H 30
Mes Aïeux
Scène Desjardins

18 h 30
Joëlle Miller
Chapiteau Ville de Gatineau



20 h 00
Andrée Watters
Scène Desjardins

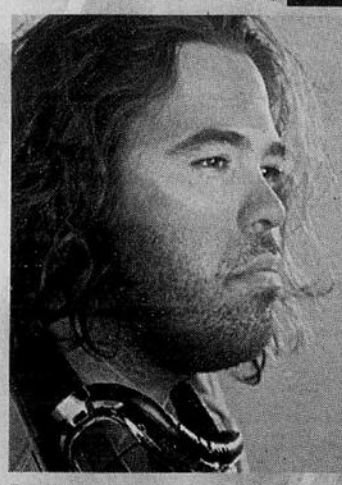
23 h 00
La Tuque Bleue
Chapiteau Ville de Gatineau

Vendredi 9 juillet

Amuseurs publics Les Cowguys

21 H 30
Martin Deschamps
Scène Desjardins

18 h 30
Yanik Pépin et Alain Desjardins
Chapiteau Ville de Gatineau



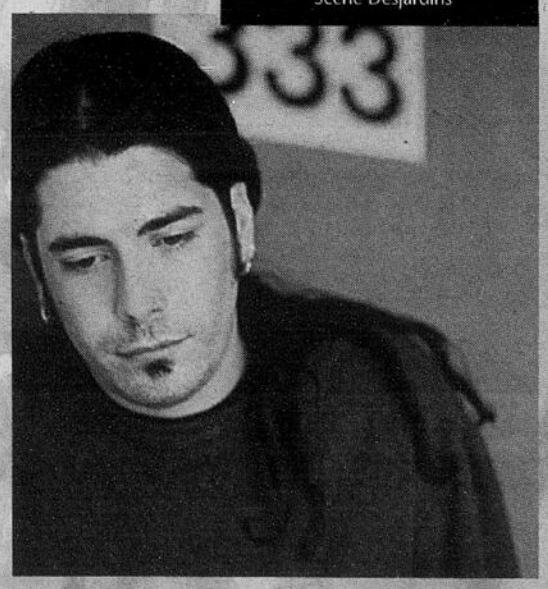
20 h 00
Kaïn
Scène Desjardins

23 h 00
Le Énergie Band
Chapiteau Ville de Gatineau

Samedi 10 juillet

17 h 30
Les Shows de la Relève 2004
Chapiteau Ville de Gatineau
Gagnante de Cégep en spectacle
Gagnants de Secondaire en spectacle
Gagnants de Star d'un jour

21 H 30
Dany Bédar
Scène Desjardins



20 h 00
Jonas
Scène Desjardins

23 h 00
KC Blues
Chapiteau Ville de Gatineau

Buckingham en Fête

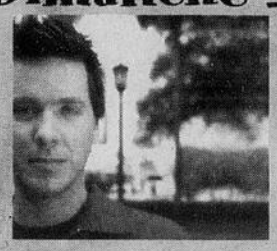
FESTIVAL D'ÉTÉ

Du 8 au 11 juillet

AU PARC MACLAREN SOUS LE PONT

Dimanche 11 juillet

21 H 30
Nanette Workman
Scène Desjardins



18 h 00
Charles Dubé
Chapiteau Ville de Gatineau

20 h 00
Lulu Hughes
Scène Desjardins

Activités familiales

Samedi 10 juillet

10h00 à 16h00
Jeux gonflables avec Proludik
Maquillage avec le clown Frimousse
Tour d'escalade
Atelier de bricolage avec Suzanne Walsh
Amuseurs publics "Les Zentêtés"
10h30
Souris Bouquine
Chapiteau Ville de Gatineau
12h00
Démonstration de BMX avec atelier
13h30
Arthur L'Aventurier
Chapiteau Ville de Gatineau
15h00
Démonstration de BMX avec atelier

Dimanche 11 juillet

10h00 à 16h00
Jeux gonflables avec Proludik
Maquillage avec le clown Frimousse
Tour d'escalade
Atelier de bricolage avec Suzanne Walsh
Amuseurs publics "Les Zentêtés"
10h30
Space Cats
Chapiteau Ville de Gatineau
12h00
Démonstration de Vélo Trial
13h30
Phil Attelli
Chapiteau Ville de Gatineau
15h00
Démonstration de Vélo Trial
15h30
La Chanterelle et l'ensemble Unisson
Scène Desjardins

ENTRÉE GRATUITE LE SAMEDI ET LE DIMANCHE POUR LES ACTIVITÉS ENTRE 10 H ET 17 H.

Bracelet Estrade 32 $ disponible (bracelet obligatoire pour tous)
Disponible pour prévente uniquement jusqu'au 7 juillet.
Visitez www.buckinghamenfete.qc.ca pour connaître les différents points de vente Promenades de l'Outaouais les 30 juin, 2, 3, 4, juillet 2004. Jusqu'au 8 juillet à midi au kiosque Festival d'été «Buckingham en Fête» . (Coin Principale et Maclaren).
Bracelet quotidien à l'entrée du site. Coût : 17 $
Entrée gratuite pour les enfants de 12 ans et moins, (sauf estrade) accompagnés d'un adulte. Sur présentation d'une carte d'identité.

Bracelet passeport 23 $
Quantité limitée

Admission et information 281-SPEC

www.sto.ca
Navette autobus 770-3242

Service de navette CIMF - Les Promenades, STO.
Retours après les spectacles

Bell Et bien simple. · CASINO LAC•LEAMY · Hilton Lac Leamy · Coors Light · Desjardins · Bonjour! Québec · Ville de Gatineau · 90.7 FM Première Chaîne Radio-Canada · CHOT 40 · CIMF RockDétente 94.9 FM · CJRC 1150 Radio Media La radio de l'information · énergie 104.1 · Hebdos Transcontinental · LeDroit cyberpresse.ca · Radio-Canada Télévision · TQS Hull-Ottawa

26 juin

Le Soleil

Les meubles de jardin se font une place au soleil

p. 21

Des remises de jardin joliment pratiques

Vous avez construit une superbe terrasse et aménagé de somptueux îlots de fleurs... mais ne pouvez vous résoudre à « gâcher » l'ensemble par l'ajout d'un cabanon? Heureusement, il existe aujourd'hui des remises de jardin de tous les styles. Avec un brin d'imagination, il devient aisé de les intégrer parfaitement à l'environnement.

Toutefois, avant de songer au côté esthétique, il importe de s'arrêter à l'aspect pratique. Veut-on y remiser les seuls outils de jardinage ou de plus gros objets comme la souffleuse à neige et la tondeuse à gazon? Prévoit-on en faire un atelier de bricolage pendant la belle saison ou encore l'utiliser pour se changer avant de plonger dans la piscine ?

Selon l'utilisation projetée, la remise sera plus ou moins grande. Et parce que nos besoins ont tendance à s'accroître avec le temps, il vaut mieux voir grand afin de ne pas se retrouver rapidement avec une remise trop exiguë. Cependant, n'oubliez pas qu'elle doit être proportionnelle à la maison. Une remise démesurée sur un terrain minuscule aurait piètre allure. Celles de 8 ' x 10 ', 8 ' x 12 ' et 10 ' x 12 ' figurent parmi les plus populaires. Les modèles en angle, conçus pour s'insérer dans un coin, peuvent résoudre certains problèmes d'espace. Outre sa grandeur, l'aspect de la remise doit s'harmoniser avec celui de la résidence. Aussi, prenez soin de bien choisir les revêtements extérieurs (le plus souvent, du vinyle) et de toiture, de même que leurs teintes.

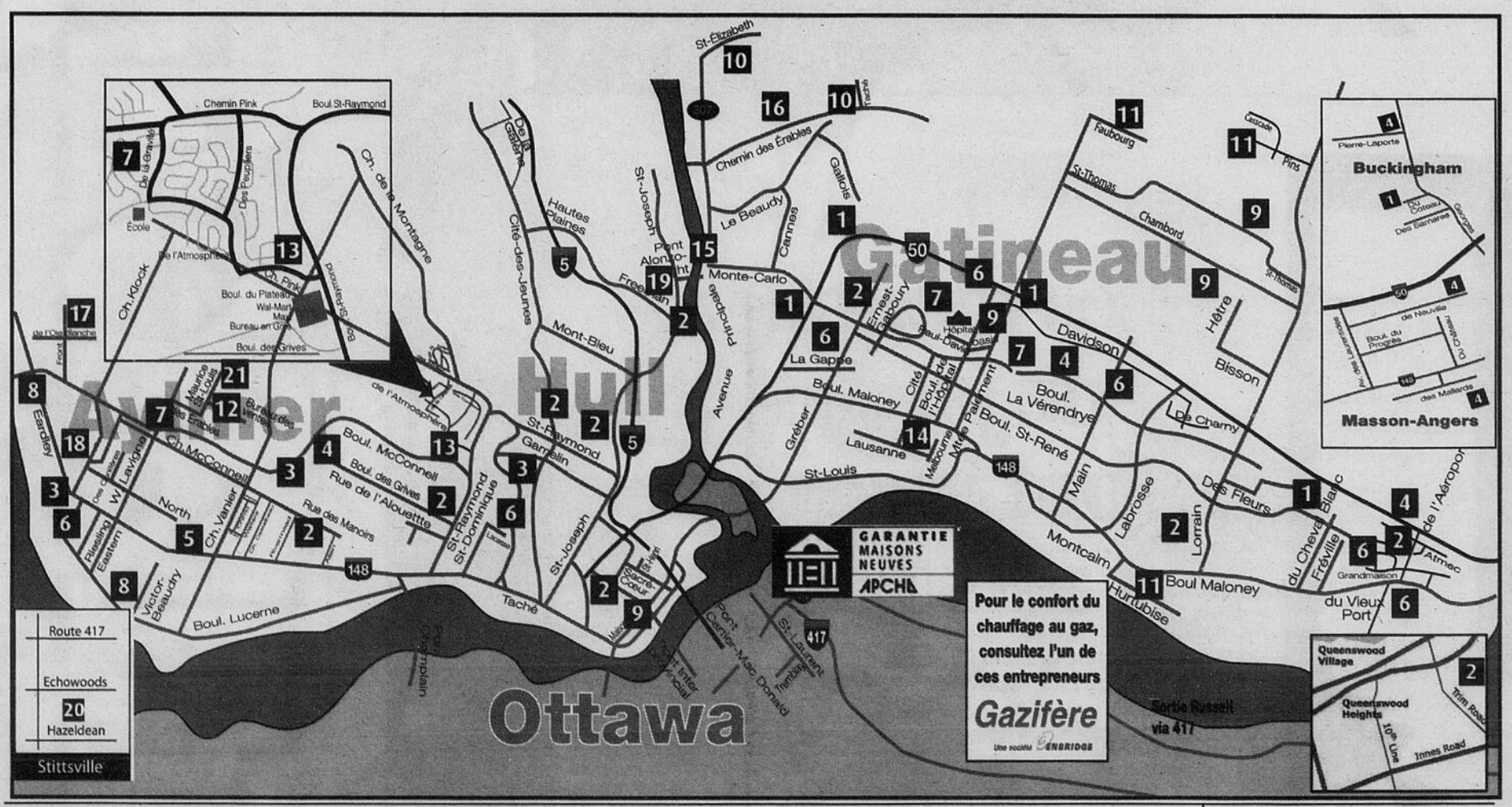
La largeur de l'ouverture est aussi un élément à considérer. À ce sujet, la porte à deux battants, qui permet un dégagement de 52 ", comparativement aux 36 " d'un modèle courant, facilite le rangement des véhicules tout terrain et des motoneiges.

Qu'il s'agisse de modèles livrés préassemblés ou d'ensembles à monter soi-même, la plupart des remises de jardin reposent sur des blocs de béton. Une douzaine de blocs suffisent à soutenir une remise de 8 ' x 10 '. Sur un sol stable (sable ou roc), on déposera les blocs directement sur le gazon, tout simplement. Par contre, un sol argileux exige certaines précautions. Pour éviter que celui-ci ne s'affaisse, que la remise ne soit en contact avec la terre et ne finisse par pourrir, on recommande d'excaver le sol d'environ 8 " (là où seront placés les blocs de béton) et de remplir de gravier 0-3/4 ". Par ailleurs, faire reposer la remise sur une dalle de béton représente des coûts substantiels, sans compter qu'on ne peut, par la suite, en modifier l'emplacement.

Le Guide des projets domiciliaires

LeDroit
cyberpresse.ca

1	CHABITAT de la vraie construction	669-0333	8	BGP	682-9456
2	BRIGIL Construction	669-4663	9	CDM	561-1971
3	LES MAISONS LEMAY	595-2482	10	SILVEC Construction	827-9111
4	Les Entreprises Laurent Labrie Inc.	986-1128	11	Seigneurie Faubourg 663-5297	671-1900
5	RICHCRAFT Constructeurs de maisons de qualité	682-7000	12	GODIN	684-0009
6	Les Habitations Bouladier	568-0884	13	UNIC	595-5962
7	CONSTRUCTION CHARTRO	669-4722	14	du Barry Construction Inc.	568-2555
15	Les Industries Bonneville	771-6960			
16	Ferme Limbour	561-5491			
17	BENA Construction	771-9099			
18	Construction J.P.B Bouwman	213-2317			
19	MODULEX	827-4997			
20	LES MAISONS LEMAY	831-2887			
21	BOULET	682-8288			



Réservez votre espace publicitaire au 562-7747

Vous cherchez une maison?
LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION
"Fier de bâtir une qualité de vie"
www.brigil.com

Place aux meubles de jardin

L'achat de meubles pour l'extérieur est souvent impulsif : on craque pour un modèle, un coloris; on se voit déjà savourer l'été confortablement installé. Comme les meubles sont destinés à l'extérieur, on oublie de tenir compte de l'espace disponible, de l'entretien, de l'entreposage, etc.

Le présent article a pour but de vous aider à faire un choix réfléchi lors de l'achat d'ameublement extérieur. Un choix basé sur vos critères d'achat, vos préférences, parmi les produits et leurs accessoires, et sur l'entretien. Pour pouvoir apprécier pleinement votre achat, questionnez-vous sur les critères suivants : le confort, le style, la solidité, la durabilité et même le poids des meubles, leur coût d'achat, l'entretien qu'ils nécessitent, l'espace disponible sur le patio ou la galerie et l'espace de rangement qu'ils occuperont durant l'hiver. Ces facteurs sont tous très importants à considérer au moment de l'achat. Sur le marché, on retrouve trois grandes familles de meubles extérieurs : en résine de synthèse, en métal ou en bois.

Les meubles en résine de synthèse

Les meubles en résine de synthèse sont très populaires. Leur prix est abordable, généralement entre 75 $ et 500 $ l'ensemble table/chaises. Parmi toute la gamme de produits en résine, nous retrouvons principalement des chaises empilables, des chaises à dossier inclinable, des tables d'appoint et des chaises longues. De résistance, durabilité et confort acceptables, les chaises en résine sont toutefois moins rigides que celles en métal. C'est pourquoi on recommande de les utiliser sur des surfaces solides et non directement sur la pelouse.
Leurs accessoires varient en fonction du type de chaise : coussin d'assise pour chaise empilable, coussin pleine grandeur pour chaise à dossier multiposition, etc. Sans coussin, les chaises prennent place autour de la piscine. Légers et faciles à manipuler, les meubles en résine s'entreposent aisément puisqu'ils sont soit pliables, soit empilables. Côté entretien, recherchez un fini non poreux et lustré. Un truc: appliquez une cire pour meubles en résine au début et à la mi-saison. N'utilisez que des nettoyeurs pour résine, évitez les nettoyeurs commerciaux (Windex, Fantastic) et les poudres à récurer.

Les meubles en métal

Les meubles en métal, de confort et de durabilité supérieurs, se divisent en deux catégories : les meubles tubulaires et les meubles coulés.

Les meubles tubulaires, les plus populaires des deux catégories, sont faits de tubes d'acier régulier, d'aluminium ou d'acier traité (galvanisé ou galvalume). Ces deux derniers types résistent très bien à la corrosion. Les tubes d'acier traité sont plus solides et plus lourds que ceux

en aluminium, et sont généralement associés à des coussins plus luxueux. Un tel ensemble de patio comprend une table avec dessus en verre trempé procurant une résistance inégalée contre les égratignures et se nettoyant facilement. Les chaises en métal tubulaire sont habituellement empilables et se rangent bien.

Abordables, les prix débutent à 199 $ l'ensemble table/chaises. Les meubles en métal coulé sont d'une beauté remarquable et d'un grand confort. Ils sont considérés haut de gamme et leur coût d'achat est plus élevé. Ces meubles sont plus lourds, mais plus fragiles que ceux en métal tubulaire. Les chaises ne sont pas empilables, ce qui demande un plus grand espace de rangement.

Les meubles en bois

Faits de cèdre, d'acajou, de teck ou d'autres bois exotiques, les meubles de bois possèdent un charme particulier et apportent un style champêtre à votre décor extérieur. Cependant, ils demandent beaucoup plus en temps d'entretien, en argent et en espace, ce qui explique qu'ils soient moins populaires. Pour les protéger, ils exigent l'application d'huile, de teinture ou de vernis. Pour une durabilité accrue, recherchez des meubles dont la quincaillerie se compose soit de cuivre ou d'acier inoxydable.

Conseils d'entretien et d'entreposage :

- il est recommandé de bien laver les meubles avant de les ranger pour la saison hivernale. Cette attention permet d'éviter l'incrustation des taches;
- ne laissez pas les meubles exposés au soleil durant l'hiver. Rangez-les à l'abri des accumulations de neige, car le poids de la neige pourrait les endommager;
- s'il vous est impossible de les ranger de façon adéquate, enveloppez-les dans une bâche.

Claude C.Proulx
Agent immobilier affilié
(819) 328-2232
Résidentiel et commercial
Pour vendre ou acheter votre propriété.
ÉVALUATION GRATUITE
de la valeur marchande de votre propriété.
Exigez : Expérience et fiabilité
RE/MAX Vision 1990 inc.

Un univers de confort

Généralement confortables et légers, les meubles de jardin les plus pratiques se composent de matières nécessitant un minimum d'entretien. Ils sont le plus souvent fabriqués en résine blanche ou teintée, ou encore en aluminium ou en acier, dans des couleurs aussi variées que le vert, le vert-de-gris, le bleu marine, le bronze ou le blanc, entre autres. La durabilité du fini des meubles en aluminium ou en acier est assurée par l'application de peinture en usine.

Ainsi, selon vos besoins, vous pourrez tout aussi bien opter pour la pratique table rectangulaire en résine entourée de six chaises que pour la jolie petite table bistro en fonte d'aluminium accompagnée de deux chaises très ornementées.

De nouvelles matières sur lesquels l'eau et le soleil ont peu d'effets s'ajoutent aux matériaux de base des meubles de jardin. Le polyéthylène tissé serré, aux motifs colorés, sert par exemple à la réalisation d'accoudoirs de chaises; une résine imitant le rotin recouvre des ensembles bistros; et des lattes de chêne d'Asie forment le siège de bancs de parc en fonte d'acier.

Au chapitre des articles complémentaires, les auvents rétractables de toutes dimensions, à fixer au-dessus des terrasses, sont très appréciés pour protéger partiellement des rayons du soleil. Composés de HDPE, un tissu aéré à la manière d'une moustiquaire, les auvents sont de plus en plus en vogue pour remplacer le traditionnel parasol que l'on trouve souvent trop étroit et encombrant.

Tournoi de golf
APCHQ OUTAOUAIS
20 août 2004

APCHQ
ASSOCIATION PROVINCIALE DES CONSTRUCTEURS D'HABITATIONS DU QUÉBEC
Région Outaouais

En collaboration avec:
- Les rampes et auvents Mirik
- Gazifère inc.
- Entreprises Beaudoin
- R.B. Somerville
- Théo Mineault
- Fédération des caisses Desjardins du Québec
- Michel Rhéaume & associés
- Garantie des maisons neuves de l'APCHQ

Golf et souper : 160 $
Golf ou souper seul.: 80 $

Pour réservation ou information: 561-7000

L'entretien de votre revêtement d'asphalte

FAITES DE PILON, VOTRE PREMIER CHOIX... ÉCONOMISEZ TEMPS ET ARGENT!

PAL PILON
5, boul. Montclair, Gatineau
771-5841
Ouvert le samedi de 7 h 30 à 13 h

CENTURA
Visitez notre département de céramique
Obtenez 10% de rabais
Vaste choix, disponible en 170 couleurs.

PLANCHER FLOTTANT
système Lock-It II • chêne • érable • cerisier 7 mm.
1.78$ p² Allegria
(Vendu à la boîte seulement)

Chêne 2 1/4" Taverne préverni LAUZON
3.52$ p²
(vendu à la boîte seulement)

NOUVEAU! UNillusion
Plancher flottant.
Texture de bois – chêne 8 mm.
3.42$ p² WOODPRINT TECHNOLOGY
(Vendu à la boîte seulement)

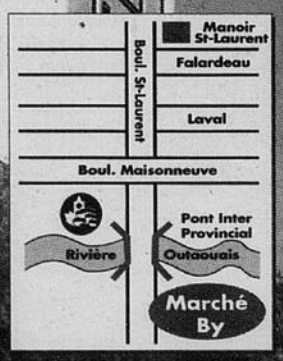
Avant de construire! Venez visiter nos salles de montre...
Bois franc, brique et pierre, revêtement extérieur et intérieur.
le #1 des matériaux de construction pour vous le consommateur et les constructeurs!

NOUS INVITONS LES GENS DE L'ONTARIO À VENIR S'INSTALLER AU QUÉBEC

OCCUPATION IMMÉDIATE
Visite virtuelle : www.manoirsaintlaurent.ca
• moins de 1 kilomètre du pont inter-provincial
• balcon avec vue sur Ottawa ou la Gatineau
• construction béton et insonorisation supérieure
• plancher de bois et grande salle de bain
• air climatisé et ascenseur
• lave-vaisselle, stationnement extérieur et frais de notaire inclus
• stationnement intérieur disponible

le manoir SAINT-LAURENT
Condominiums de luxe au centre-ville de Hull
2 chambres à coucher à partir de 156 900$ incluant TPS ET TVQ

Nous serons fermés le 1er juillet prochain



LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION
Le Groupe Hexfor
VISITES LIBRES :
Lundi au jeudi : 14 h à 19 h
Samedi et dimanche : 13 h à 17 h
ou en tout temps sur rendez-vous
122 boul. St-Laurent, Hull
819-778-7377

Si elle est entretenue régulièrement, la surface asphaltée de votre entrée voiturière conservera son apparence durant de nombreuses années.

L'asphalte ordinairement utilisé pour paver les entrées de voitures est le même qui est utilisé sur les routes et certains trottoirs. Il s'agit d'un agrégat ordinairement composé de pierre concassée lié par du brut pétrolier plutôt que par du ciment.

L'asphalte est plus flexible que le ciment et il est donc plus vulnérable aux infiltrations d'eau et au froid, si bien qu'il nécessite un entretien et des réparations périodiques.

Protégez la surface de votre asphalte contre les fissures et les taches en y apposant un enduit de scellement. Pour ce faire, utilisez une émulsion d'asphalte ou un enduit fait de goudron liquide, matériaux vendus dans presque toutes les quincailleries. L'enduit ou bouche-pores doit être appliqué à tous les deux ou trois ans, ou même annuellement dans les entrées présentant des signes d'usure avancée.

L'enduit rehausse également l'apparence de votre entrée lorsque vous l'appliquez après avoir procédé à des réparations.

Avant d'apposer ce matériau, toutefois, il est prudent de vous informer des prévisions météorologiques. Vous devez en effet prévoir au moins deux jours de temps sec et chaud après l'avoir posé. Une averse pourrait en effet laver la solution scellante avant qu'elle n'ait pris.

L'entretien et la réparation d'un revêtement d'asphalte doivent de préférence se faire lorsque la température extérieure est supérieure à 16 ° C., alors que l'asphalte et ses composés sont plus malléables et que les matériaux de réparation durcissent plus rapidement.

Certains fabricants recommandent d'apposer une seconde couche d'enduit la journée suivante. Lisez bien toutefois les instructions du manufacturier, car une entrée recouverte d'une quantité trop grande d'enduit peut s'avérer très glissante.

Ces enduits, en plus de protéger l'entrée asphaltée, bouchent les minuscules fissures qui sont apparues en surface. Pour les fissures plus larges et les dépressions qui peuvent être apparues, toutefois, il est nécessaire de les réparer avant de poser l'enduit.

Dans la mesure du possible, il est conseillé de réparer ces fissures à mesure qu'elles se présentent, sinon elles se remplissent d'eau et s'élargissent constamment.

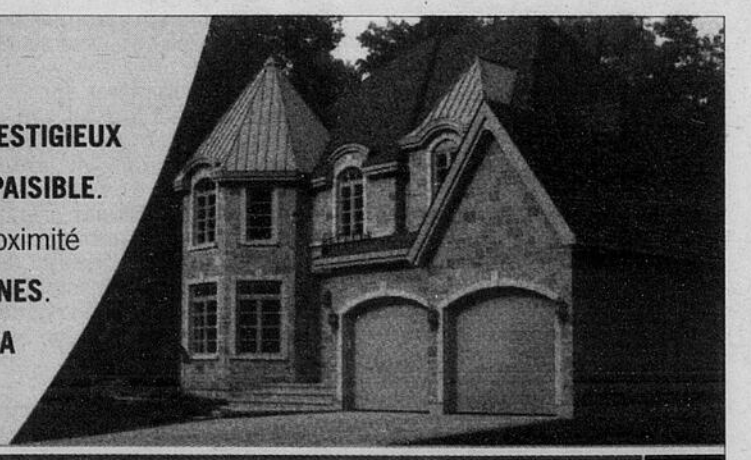
Pour les fissures de plus d'un centimètre de largeur, nettoyez-les avec une brosse métallique puis remplissez-les de sable avant d'appliquer un ciment à joints. Ces ciments se vendent en cartouches faciles à manœuvrer. Pour étendre le produit, utilisez une truelle ou un couteau à potée.

Pour les fissures plus larges, il est également nécessaire de bien les nettoyer avant d'appliquer votre matériau de réparation que vous aurez préparé dans une simple assiette d'aluminium. Utilisez encore là une truelle pour étendre le produit et bien aplanir la surface.

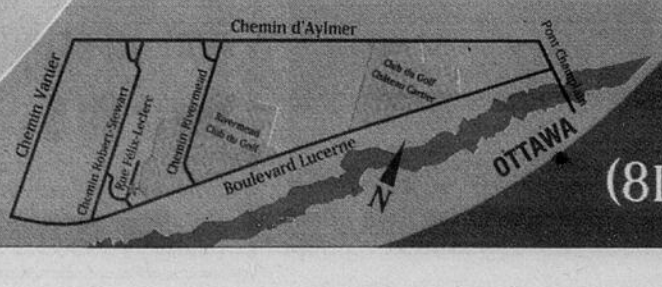
Lorsque la pâte sèche, elle a parfois tendance à se résorber, si bien qu'il est nécessaire d'en ajouter une deuxième couche pour obtenir une surface unie.

Domaine Rivermead

Un **GRAND CHOIX** de modèles **PRESTIGIEUX**
situés dans un **SECTEUR PAISIBLE**.
Longeant le **GOLF RIVERMEAD** et à proximité
des **ÉCOLES FRANCOPHONES** et **ANGLOPHONES**.
À **12 MINUTES** du centre-ville d'**OTTAWA**



Paisible, RAFFINÉ et prestigieux



MAISONS MODÈLES
40, ch. Félix-Leclerc
Gatineau secteur Aylmer
Lundi au jeudi : 13 h à 19 h
Samedi et dimanche : 13 h à 17 h
(819) 771.4555 www.domainerivermead.ca
memora construction

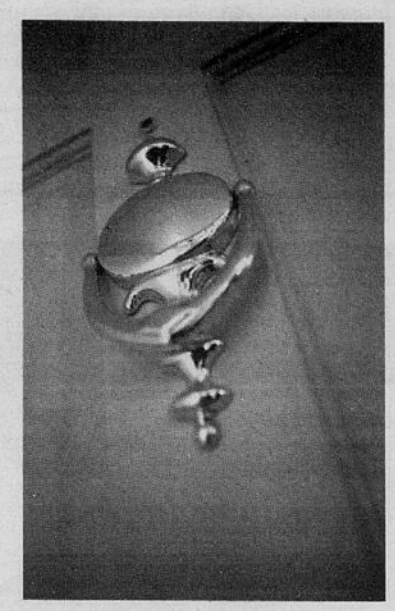
Nathalie LAFLAMME | Lucie TURPIN | Joan LECLERC | Chantal PAQUETTE

Une première maison pour un jeune couple

Consulter votre designer à l'achat d'une maison vous aide à venir voir les étapes, vous informe sur les produits et matériaux en relation avec vos besoins, éclaire vos décisions et vous fait sauver beaucoup de temps.

Après avoir visité quelques maisons témoins, de jeunes clients ont fait le grand saut pour l'achat de leur première maison. Ils me rencontrent avec une liste de questions. L'achat d'une première maison suscite plusieurs décisions sur une foule de détails. Les étapes à traverser découvertes au fur et à mesure peuvent créer des pressions à cause des échéanciers à rencontrer. Comment aménager le salon, la chambre principale et le bureau de travail? Quelle dimension choisir la table pour la salle à manger, le nouveau mobilier pour le salon et la chambre? Ils me demandent si jeu peut les aider à choisir les revêtements de sol, les armoires de cuisine, les meubles-lavabos des salles de bain, le comptoir, ainsi que les couleurs pour les murs?

Je leur propose une démarche en trois rencontres : la première rencontre couvre la planification de l'espace et la dimension du mobilier; la seconde se fait à la maison témoin où le constructeur présente le choix des armoires et des comptoirs inclus dans le prix d'achat de la maison. Pour les revêtements de sols, nous irons chez le fournisseur du constructeur. Je propose que la troisième rencontre se fasse au moment où le gypse sera posé.



Habituellement, la première rencontre a lieu chez les clients. J'aime bien constater de visu le mobilier à conserver et prendre les mesures pour l'intégrer au nouveau plan d'aménagement. Dans ce cas-ci, mes clients préfèrent se rendre à mon bureau, tout le mobilier étant à acheter. Je n'ai donc rien à voir. Avant la rencontre, je leur demande de prendre contact avec leur constructeur afin d'obtenir un plan à l'échelle de leur maison.

Quand vos achetez une maison, demandez un plan à l'échelle de chacun des étages. Ce plan vous servira ultérieurement soit pour finir le sous-sol, soit pour des modifications architecturales, soit pour établir un plan d'aménagement ou, encore, pour faire analyser le Feng Shui de votre nouvelle habitation. Sachez qu'une photocopie peut réduire les mesures et il devient impossible pour le designer de travailler sur ce plan. Insistez pour obtenir un plan à l'échelle 1/4" ou, si la maison est très grande, un plan à l'échelle 3/16". Pour un plan d'aménagement de mobilier, je préfère de beaucoup l'échelle 1/4" plus facile à lire.

En deux heures, le plan d'aménagement est tracé selon les besoins des clients. Une liste des meubles avec mesures facilitera le magasinage. Avant la construction, il est toujours temps d'apporter certaines modifications, s'il y a lieu. Je suggère donc d'inverser la porte de la chambre principale qui, logiquement, devrait s'ouvrir sur la plus grande partie de la pièce ce qui n'est pas le cas ici.

Je constate aussi que la salle de bain adjacente à la chambre des maîtres présente une toilette placée en ligne directe avec le lit. La considération Feng Shui sur cette position en rapport avec les occupants du lit est la dévitalisation sur le plan énergétique. Je suggère un simple correcteur à mes clients. Mieux vaut prévenir que guérir!

La troisième rencontre se déroule au moment où le gypse est posé sur les colombages. Juste avant la venue du plâtrier ou au plus tard la première journée où ce dernier commence son travail. Ensuite, il y aura beaucoup de poussière... La coloration prend au plus de trois à quatre heures quand nous avons en main les échantillons de tous les choix que nous avons faits précédemment : revêtements de sols, dans ce cas-ci : une planche de bois et les carreaux de céramique; une porte d'armoire et des meubles-lavabos; les différents stratifiés des comptoirs. Si les meubles sont choisis, apportez un échantillon du tissu ou du cuir des sofas et un morceau de bois ou de métal représentatif des tables d'appoint. Tout autre élément qui peut aider à démarrer un plan de couleur comme un cache-oreiller et un tiroir de table de nuit pour les chambres à coucher facilite le travail et donne un point de départ à la coloration. La couleur sert à créer l'ambiance. Bien choisie, elle rehausse aussi le mobilier et le met en valeur. C'est pourquoi, même si elle se pose en premier, la couleur doit se choisir en dernier.

Heureuse vie dans votre nouvel habitat!

Joan Leclerc est membre de la Société des designers d'intérieur du Québec. Pour toute question, commentaire ou suggestion, vous pouvez la joindre au (819) 243-1060, par courriel à jleclerc@bellnet.ca . Vous pouvez également communiquer avec elle pour de plus amples renseignements au sujet de cette chronique ou pour une consultation sur le design d'intérieur ou sur le Feng Shui.

Le Domaine des Vignobles II

CONDOMINIUMS DE LUXE

POSSESSION RAPIDE

À partir de 145 900 $

- Emplacement paisible, boisé et recherché
- Unités de 2 chambres
- Superficie de 1 144 p.c.
- Climatisation incluse
- Foyer inclus
- Finition de luxe et planchers de béton

MAISON MODÈLE

- Accès facile au centre-ville des secteurs d'Aylmer, de Hull et d'Ottawa
- À proximité de pistes cyclables, terrains de golf, marina ainsi que des écoles francophone et anglophone

Maître constructeur

GARANTIE MAISONS NEUVES APCHQ

Les Habitations Bouladier

Bâtisseur de rêves depuis plus de 35 ans

AYLMER

OTTAWA

* Voir représentant pour détails

(819) 684-0111

Havre Wakefield

- Marina privée
- Capitainerie
- Salle d'exercice
- Piscine
- Golf & Ski à proximité
- 22 minutes du Casino

Rivière Gatineau
Route 105
Station de Police
Havre Wakefield
Manwaki
Ch. Riverside
Hôpital

CONDOMINIUMS ET MAISONS EN RANGÉE SUR LA RIVE DE LA RIVIÈRE GATINEAU

1408 p.c. à 1650 p.c.
à partir de
154 900$

TAXES ET FRAIS DE NOTAIRE INCLUS

Le Groupe Heafey

INFORMATIONS: Renaud Plourde (819) 775-2838

CONCOURS DE SCULPTURE SUR SABLE

Du 1er au 5 juillet

Au parc du Lac-Beauchamp

Merveilles de Sable

CCD GATINEAU

Ville de Gatineau

Renseignements : (819) 243-FETE (3383) • www.ville.gatineau.qc.ca/merveilles

PARTICIPEZ AU CONCOURS

« La sculpture aux Promenades, ça m'émerveille ! »

Afin de vous donner un avant-goût des Merveilles de sable, venez admirer les deux sculptures sur sable situées face au La Baie et à la boutique Suzy Shier.

À GAGNER

Trois forfaits familiaux (2 adultes et 2 enfants) à Québec incluant le transport en train VIA Rail Canada

Tirage d'un forfait par semaine, les 20, 27 juin et 4 juillet 2004

1- Au Manoir du Lac-Delage,
Ce forfait inclut : 2 nuitées, table d'hôte, déjeuners, accès aux activités sportives de saison, à la piscine, sauna et le service. Valide pour un an, selon les disponibilités. La Forfaiterie

2- Village de vacances Valcartier
Ce forfait inclut : 2 nuitées, admissions au parc aquatique, admissions au Cinéma IMAX ainsi qu'au Méga Parc Galeries de la Capitale.
Valide jusqu'en octobre 2004, selon les disponibilités. club voyages Guertin

3- Expocité
Ce forfait inclut : 2 nuitées, 4 bracelets-passeport et 4 bracelets-manèges.

Pour participer :

- *Remplissez le coupon de participation et déposez-le dans la boîte de tirage située face au magasin La Baie au plus tard le samedi 3 juillet à 17 h*
- *Seuls les coupons originaux sont acceptés*
- *Être âgé 18 ans et plus*
- *Autres détails disponibles à l'administration des Promenades*

Concours « La sculpture aux Promenades, ça m'émerveille ! »

Nom : _____ Tél. : _____

Adresse : _____

Question : *Quel âge a la grand-maman présentée dans la sculpture située face au magasin La Baie ?*

Réponse : _____

TVA·CHOT LeDroit cyberpresse.ca Les PROMENADES

Des pavés de béton bien protégés

Scellant et nettoyants sont tout ce qu'il faut pour entretenir les pavés de béton. Le premier recouvre les pavés d'une surface protectrice, tandis que les seconds nettoient les pavés en profondeur si de l'huile, de la rouille, du caoutchouc, du goudron ou de la peinture ont taché des pavés non protégés. Vous devez prendre garde de ne jamais utiliser d'essence, de *Varsol* ou d'acide muriatique sur les pavés, et il est toujours plus sage de vous faire conseiller par celui qui vous les a vendus. Un contenant de scellant de marque *Techni-Seal,* par exemple, se vend environ 27 $ les quatre litres et les nettoyeurs coûtent environ 15 $ les deux litres.

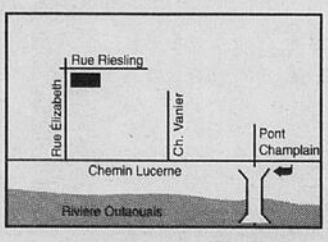
Visitez Notre Nouvelle Maison Modèle Décorée!

Cette communauté entourée de nature verdoyante avec :

- Un parc boisé
- Un cours d'eau traversant le projet
- Une piste cyclable rattachée au Parc de la Gatineau
- Un choix de 9 modèles bungalows et 17 modèles de 2 étages

Profitez de notre spécial... Boni de signautre!*

BOISÉ BEAUJOLAIS



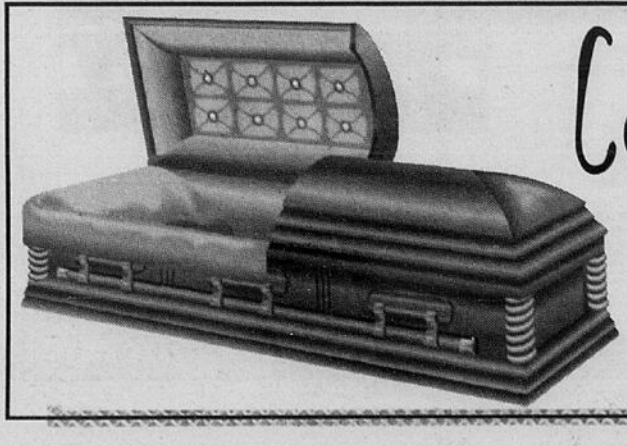
MAISONS LEMAY HOMES

*Pour temps limité. Voir vendeur pour détails

Aylmer (819) 595-2482

R.B.Q. #8106-7175-17 E.+O.E.

www.maisonslemayhomes.ca



Comment magasiner votre mort ?

▶ À lire **lundi** dans

puls!ons

LeDroit cyberpresse.ca

Cahier publicitaire

L'utilisation d'un peigne pour fins de sécurité mais aussi de précision

Vous avez sans doute vu dans l'atelier d'un parent ou d'un ami, une pièce de bois ou de contre-plaqué fendue de plusieurs dizaines de traits parallèles et rapprochés. Vous vous demandez à quoi sert ce drôle de peigne de bois. En fait, il sert à plusieurs usages à qui sait s'en servir.

La première utilité du peigne consiste à empêcher les retours vers l'arrière des planches engagées soit dans la lame de scie, soit dans un fer de toupie industrielle. Les dents du peigne étant inclinées de l'arrière vers l'avant du banc de scie ou de la toupie, la planche qui est engagée ne peut reculer pendant son passage dans la lame de scie ou dans un fer de toupie.

Cet effet de retour se produit quand une planche n'est pas parfaitement droite et qu'elle s'arque entre la lame et le guide de refente. Le résultat d'une telle situation peut s'avérer très dangereux puisque la pièce de bois recule à grande vitesse comme si elle était propulsée par une arbalète. La première précaution à prendre est de se placer un peu en biais de la pièce de bois pour la pousser dans la lame de scie, mais l'utilisation d'un peigne, quand c'est possible, augmente beaucoup la sécurité de l'opération. Beaucoup de bricoleurs se fabriquent des peignes à partir de pièces de bois franc ou de contreplaqué. Plusieurs compagnies en fabriquent d'excellents qui sont conçus pour être placés dans la rainure de la table de la scie, ce qui constitue une caractéristique très intéressante. Personnellement, j'utilise des peignes de marque Bench Dog qui sont robustes et très faciles à ajuster.

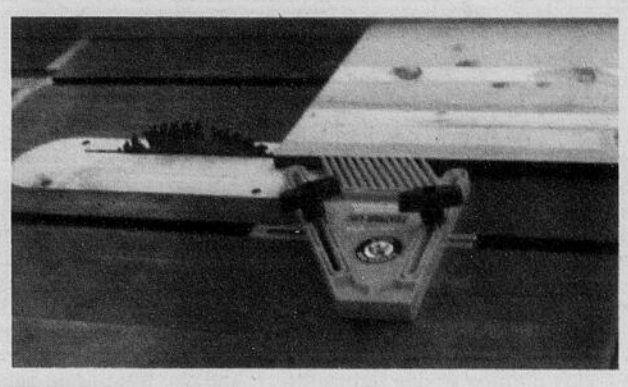
Pour pouvoir utiliser ce type de peigne, il faut que votre planche soit régulière. Si vous tentez d'utiliser un peigne avec une planche à largeurs variables, ça ne fonctionnera pas parce que le peigne sera parfois trop proche, parfois trop éloigné du peigne pour que celui-ci joue son rôle adéquatement.

Prenez soin de placer le peigne à environs 3 " en arrière de la scie, sinon le peigne poussera la planche contre la lame et refermera la planche contre celle-ci, ce qui aura l'effet contraire de l'effet recherché, soit un retour vers l'arrière de la pièce de bois. Bien positionné, le peigne maintiendra la planche contre le guide de refente et vous obtiendrez une coupe régulière et très droite sans aucun danger.

Pour plus de sécurité et plus de précision, vous pouvez aussi utiliser un deuxième peigne à la verticale à condition d'avoir un guide de refente muni d'une rainure permettant d'insérer un tel peigne.

Pour quelques dizaines de dollars, vous pouvez améliorer votre sécurité personnelle et agrémenter vos opérations de coupe et de toupillage. Par surcroît, vous récoltez un travail plus précis par le fait que vos planches sont toujours collées au guide de refente malgré les tensions dans les fibres du bois.

Claude Rainville est un artisan ébéniste spécialisé dans la fabrication de meubles sur mesure. Pour toute question, commentaire ou suggestion, vous pouvez le joindre à l'Atelier des Cascades au (819) 827-0419.



MANOIRS CHAMPLAIN

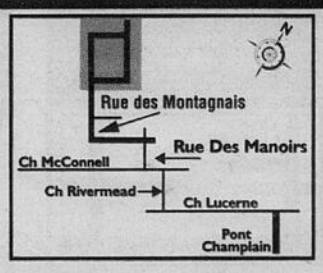
TERRAINS À VENDRE

1/2 acre (±100' X 200' min.)

PHASE 6 (MAINTENANT OUVERT)
(25% VENDU)
à partir de
59 900$*

SERVICES COMPLETS

Phase 5 (96% vendu)
MAISONS LEMAY HOMES



(*Voir vendeur pour détails)
pour un temps limité E.+O.E.

Aylmer (819) 595-2482

UN CACHET EUROPÉEN AU COEUR DE L'OUTAOUAIS

LES JARDINS MONSARRAT

LES JARDINS MONSARRAT

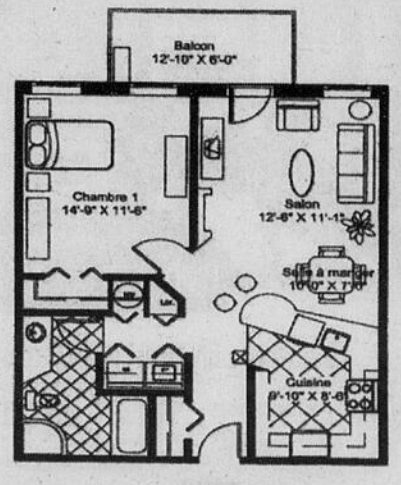
Un rêve, une réalité, une vraie vie de château

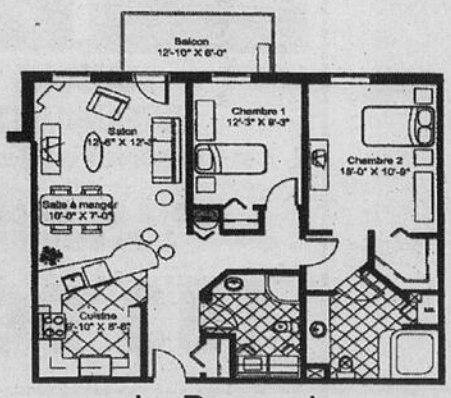
- Site exceptionnel
- Condominium de luxe
- Architecture européenne style château
- Stationnement intérieur
- Fenestration en vinyle aucun entretien
- Structure d'acier et béton
- 1, 2 et 3 chambres à coucher
- Nouvelle construction
- Foyer électrique disponible en option
- Balcon

à partir de 138 000$

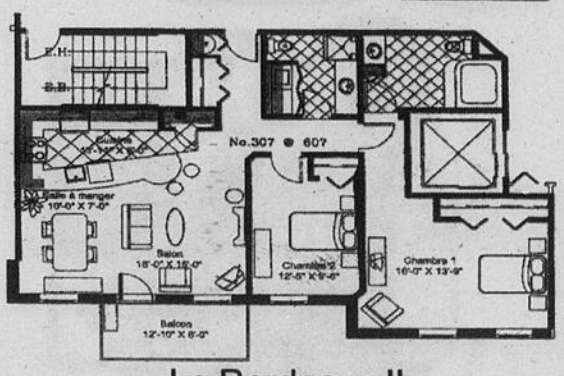
TPS ET TVQ net incluses

Le St-Julien
857 pi², balcon inclus





Le Pomerol
1 146 pi², balcon inclus



Le Bordeaux II
1 192 pi², balcon inclus

100, avenue du Château, secteur Hull, J9A 1T3

(angle St-Raymond anciennement ch. de la Montagne et avenue du Château)

Renseignements
Chantal Dagenais
(819) 595-2999

Heures d'ouverture
Lundi de 14 à 19 h
Mardi, mercredi, jeudi de 13 h à 19 h
Vendredi fermé
Samedi, dimanche de midi à 17 h

Des jardinières originales pour votre mini jardin

Des pots de fleurs, des baquets, des plantes suspendues, des plantes grimpantes — cette année, vous pourriez avoir le plus joli décor du quartier. Voici ce qu'il vous faut :

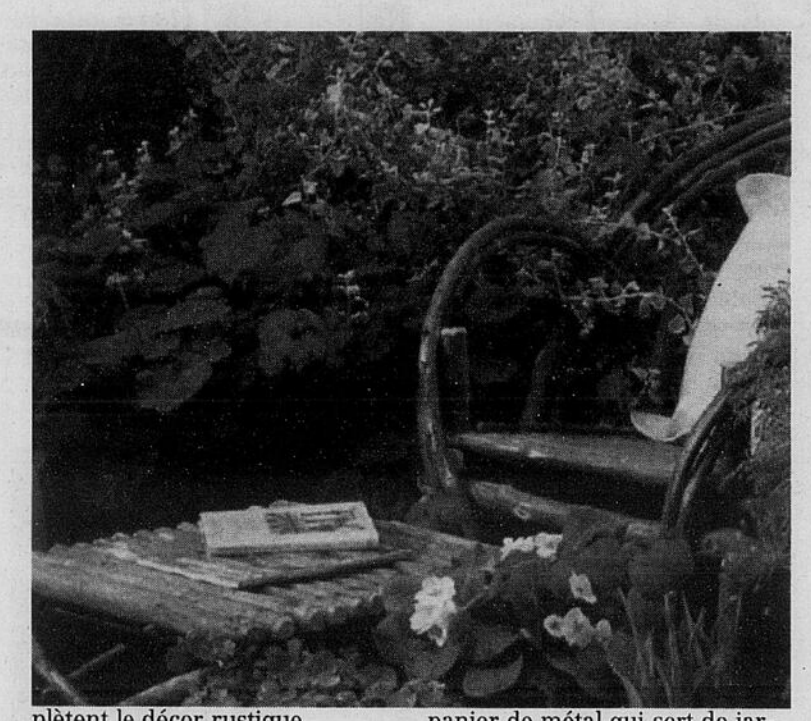
- des contenants qui établissent le thème de votre jardin;
- des plantes et des fleurs qui s'adaptent au contenant et à l'endroit;
- des conseils de jardinage pour que vos plants printaniers se transforment en orgies de fleurs estivales.

Créez un jardin-patio

Des boîtes à fleurs géantes, remplies de géraniums rouges, créant une bordure vivante pour cet idyllique jardin de campagne qui est en réalité le coin d'un petit patio dallé.

Un assortiment de vases de terre de tailles diverses crée un point d'intérêt et permet une grande flexibilité pour la culture d'une collection de fleurs de printemps et d'été. Chaque plante peut être exposée dans toute sa gloire, puis remplacée tout au long de la saison.

Les pots de terre doivent être poreux, ce qui fait qu'ils absorbent bien l'eau et l'oxygène. Ils sèchent très rapidement ; donc il faut arroser souvent. Tapissez le fond de chacun avec de la poterie brisée ou des cailloux, pour faciliter le drainage. Les pots, disposés un à un ou en groupes, peuvent être facilement placés à l'ombre quand c'est nécessaire. Un fauteuil de bois et un ottoman com-



plètent le décor rustique.

Un jardinet de fines herbes

Même un balcon tout petit ou un patio peuvent être transformés en jardin d'herbes. Un bol, une passoire et une boîte en fer blanc deviennent des contenants à plantes originaux. Le basilic, le thym, le persil et l'origan poussent à merveille dans un panier de métal qui sert de jardinière suspendue.

Plantez de la menthe dans un contenant séparé — elle adore l'humidité, pousse rapidement et se propage comme un feu de forêt. Ne choisissez que des herbes résistantes et touffues : laurier, sauge, romarin, lavande et thym si le balcon est exposé au vent. Les herbes ont besoin d'un sol extrêmement bien drainé; percez des trous dans le fond de tous les contenants avant de transplanter. Vérifiez souvent le degré d'humidité; dans un endroit ensoleillé et venteux, il peut être nécessaire d'arroser plusieurs fois par jour.

Les endroits ensoleillés peuvent poser un autre problème : la chaleur absorbée par un balcon de ciment ou des tuiles de patio peut s'intensifier et brûler les racines des plantes. Isolez la base de vos contenants avec une soucoupe renversée, ou gardez-les hors de contact des surfaces très chaudes pendant les heures chaudes de la journée.

Pour éclairer un coin d'ombre

Évitez la monotonie que dégagent les plantes qui sont toutes au même niveau, en suspendant des paniers ici et là.

Un ancien panier à pêche en osier devient une jardinière murale, et égaie un coin d'ombre avec une explosion de primevères anglaises et une cascade de lierre — ces deux plantes résistent bien à la pollution des villes. Les autres plantes qui adorent l'ombre et fleuriront bien dans ce décor sont les bégonias, les impatiences, le lobelia, le fuchsia et le géranium.

Faites preuve d'originalité

Ajoutez une note personnelle à des contenants de cuisine pour créer vos propres jardinières. Pour le printemps, des seaux ordinaires, en métal galvanisé, recouverts d'une couche d'émail d'un beau bleu, peuvent rendre une entrée ou un escalier plus invitants si on les remplit de pots de primevères blanches ou de jonquilles d'un beau jaune. Pensées, pétunias, dahlias, zinnias et soucis réunis créent une formidable mosaïque de couleurs.

Avec un peu d'imagination, à peu près n'importe quoi, depuis les vieilles baignoires jusqu'aux poubelles, peut être transformé en jardinière. Essayez de peindre à l'éponge des mannes d'osier qui s'harmoniseront avec votre ameublement de patio; la cuisine et la quincaillerie sont des sources inépuisables de contenants intéressants et inusités. Marmites, voiturettes d'enfants, paniers métalliques, vieux seaux de peinture ou même vieilles tuiles de cheminée peuvent servir de jardinières. Une seule chose à ne pas oublier : tout contenant fermé doit avoir des trous, pour faciliter le drainage et éviter que la racine ne pourrisse.

Le Domaine des Vignobles II
CONDOMINIUMS HAUT DE GAMME
NOUVEAU AVEC ASCENSEUR
UNIQUE EN OUTAOUAIS
CONDOMINIUM ENTIÈREMENT CONSTRUIT DE BÉTON
STATIONNEMENT INTÉRIEUR INCLUS • VUE SUR LA RIVIÈRE • PISTES CYCLABLES
ASCENSEUR • • ENTOURÉ D'UN PARC DE CONSERVATION
Informez-vous sur nos offres de lancement!
Les Habitations Boutadier
Bâtisseur de rêves depuis plus de 15 ans
(819) 684-0111
#RBQ 2817-5805-52

VILLAGE FERME FERRIS
Venez voir notre site enchanteur
Boni pour un temps limité
MAISONS UNIFAMILIALES
2, 3 et 4 chambres à coucher avec garage
CHOIX DE MODÈLES À PARTIR DE
183 900$
MAISON MODÈLE :
9 DE L'OIE BLANCHE
(SECTEUR AYLMER)
Entrée pavée, terrain paysagé, balcon, gouttières, bois franc, céramique, etc.
CLIMATISEUR OU 5 APPAREILS MÉNAGERS.
FRAIS DE NOTAIRE INCLUS.
Certaines conditions s'appliquent.
BENA CONSTRUCTION INC.
Maître constructeur GARANTIE MAISONS NEUVES APCHQ PLATINE
#RBQ 2503-8951-14
BENA HOMES
www.benahomes.com (819) 771-9099

VOUS SONGEZ À CONSTRUIRE?
www.maisonparagonhomes.ca

Le fanatisme, celui qui détruit l'âme des êtres les rendant soudainement étrangers à eux-mêmes et aux yeux de leurs proches, qui ruine les villes en saccageant leur histoire et leur population, qui anéantit l'humanisme et engendre la haine. C'est ce que Rohinton Mistry dévoile dans *Une simple affaire de famille*.

Une histoire de fanatisme

Audrey Lord
Collaboration spéciale

Le plus récent roman de celui à qui l'on doit *L'Équilibre du monde* relate l'histoire poignante des membres d'une famille en proie au fanatisme, tout comme leur communauté et leur pays tout entier.

Une myriade de personnages rongés par leurs regrets liés au passé et leur avenir dérobé gravitent autour de la famille de Nariman Vakeel, un homme de 79 ans, affligé par la maladie. Tous évoluent dans la petite communauté parsie de Bombay, cette ville dont certains sont amoureux fous et que d'autres détestent au point de vouloir la fuir. L'Inde, pays d'origine de Mistry, constitue donc le théâtre de la vie de ces personnages, là où ils tentent de survivre, se souviennent, regrettent, là aussi où leurs vies s'entrecroisent parfois contre leur volonté.

Ancien professeur de littérature anglaise, Nariman habite un grand appartement de Bombay avec sa belle-fille Coomy et son beau-fils Jal, tous deux adoptés après que l'homme se vit contraint d'épouser leur mère, Yasmin, une veuve de la communauté parsie. Cet épisode signe le premier drame de Nariman, forcé de laisser celle avec qui il partageait un amour depuis plus de 10 ans, Lucy, elle dont le seul «défaut» avait été de naître catholique.

Dès lors, la décision des parents satisfaits de Nariman, qui pouvaient maintenant «mourir en paix», n'entraînera que des conséquences pénibles, souvent tragiques. Affligé par la maladie de Parkinson, le vieil homme se brise une cheville dans les rues de Bombay où l'«on bute plus facilement sur un lingot d'or que sur une once de courtoisie». Devenu impotent, le vieillard atterrit chez sa fille, née de son union dépourvue d'amour avec Yasmin.

Roxana, son époux Yezad, et leurs deux enfants, déjà à l'étroit dans leur minuscule deux-pièces se retrouvent du jour au lendemain, après les manigances de leur demi-sœur, avec Nariman alité au salon. Roxana, déchirée entre l'amour pour son père et le désir de maintenir le bonheur de sa famille, fera tout pour maintenir le fragile équilibre entre ses préoccupations financières, les soins à apporter à son père et les soucis de son époux vendeur d'articles de sport. S'ensuit une série de rebondissements qui donnent lieu à des scènes très touchantes, particulièrement entre le grand-père et ses petits-fils.

Tout au long d'*Une simple affaire de famille*, Mistry introduit des personnages, voisins, amis et patron, à travers lesquels le lecteur prend plaisir à découvrir les mystères, les drames et les secrets de ce clan. Plus d'une quarantaine de personnages secondaires peuplent le quotidien de la famille parsie. Certains charmants, d'autres détestables, tous les personnages sont néanmoins intrigants et essentiels à l'histoire si bien ficelée par Mistry. Qu'ils inspirent un sourire, la compassion ou le mépris, tous les protagonistes éveillent des émotions et de très belles images, sans jamais que leur présence n'amène de longueurs inutiles au récit.

Une simple affaire de famille n'a donc rien de simple; un titre qu'il convient de voir comme une antiphrase. Les querelles enfouies du passé qui finissent par empoisonner le présent de cette famille de la petite bourgeoisie parsie cachent aussi le drame de Bombay. L'auteur dépeint les déboires de sa ville natale qui cachent «l'arriération, la corruption et la décomposition du pays». En plus de devoir subir l'intolérance interethnique de la communauté parsie, peu nombreuse mais pure, la famille de Nariman se retrouve dans un pays dirigé par le Shiv Sena, un parti fondamentaliste hindou.

Fondamentalisme et traditionalisme religieux et interethnique empoisonnent la vie de ces êtres injustement malmenés par la vie et qui tentent de comprendre ce qu'est «cette force absurde qu'on appelle le destin». Tout, donc, dans ce dernier roman de Rohinton Mistry se rattache au fanatisme. L'auteur en explore les nombreux visages, les dangers, les conséquences et, surtout, la sournoiserie. Le lecteur prend un grand plaisir à savourer un épilogue fort bien amené, cette fois narré par le plus jeune des fils de Roxana et de Yezad. Les retrouver dans leur quotidien, cinq ans plus tard, laisse bouche bée et empreint des sentiments que semble avoir éprouvés l'auteur en décrivant la communauté et le pays auxquels il appartient à travers le quotidien des personnages qu'il a si bien étoffés.

La traduction du roman, d'abord publié en anglais, rend fidèlement l'intelligence et la finesse de la plume de l'auteur établi au Canada depuis près d'une trentaine d'années et dont les romans précédents, *L'Équilibre du monde* et *Un si long voyage*, ont été maintes fois primés.

***Une simple affaire de famille*, Rohinton Mistry, Albin Michel, 488 pages**

✪✪✪✪ 1/2

Les Amis de Francoscénie

Ce soir, le retour de nos héros et héroïnes

Qui ne rêverait pas d'avoir dans sa cour un aussi grand nombre de familles et d'individus qui s'unissent autour d'une idée pendant plusieurs années afin de développer l'économie de leur région et célébrer leur histoire et leur langue !

Une fantastique occasion s'offre à nous, à compter de ce soir, de redécouvrir de façon spectaculaire nos héros et héroïnes, ceux et celles qui ont façonné notre histoire et fait en sorte qu'on parle et vive en français ici, dans l'Est Ontarien.

Je parle de Samuel de Champlain, qui envoie le tout premier Européen en Ontario au 17e siècle, Étienne Brûlé; de Dollard des Ormeaux, qu'on reverra en 1660 au Long Sault à Chute-à-Blondeau; du géant Jos Montferrant, à l'époque des draveurs en 1820; de la grande pionnière Élisabeth Bruyère qui a combattu le typhus dans la région en 1847; de Béatrice Desloges et des Gardiennes de l'école Guigues à Ottawa qui ont résisté en 1916 à une loi du gouvernement provincial de l'époque interdisant de parler en français à l'école... jusqu'aux récents défenseurs de S.O.S. Montfort, Gisèle Lalonde en tête!

Je pense à d'autres héros et pionniers de la vie franco-ontarienne qu'on reverra dans L'écho d'un peuple dès ce soir : le fondateur du journal Le Droit, le père Charles Charlebois; l'agronome Ferdinand Larose, à l'origine de la superbe Forêt Larose; les organisateurs de La Nuit sur l'étang; du Festival Franco-Ontarien; l'essentielle FESFO et ses Jeux Franco-Ontariens...

Il était tout à fait naturel pour les Caisses populaires de l'Ontario, qui font partie de cette grande histoire franco-ontarienne, et pour le Mouvement des caisses Desjardins, de s'associer à L'écho d'un peuple.

C'est pourquoi je suis heureux de rendre hommage aux initiateurs de ce projet, ainsi qu'aux bénévoles et aux entreprises qui les ont appuyés. Je leur souhaite un succès à la hauteur des efforts et du sens de la coopération dont ils ont fait preuve et c'est avec fierté que je me joins à eux pour vous inviter toutes et tous à vous rendre à compter de ce soir au Théâtre Desjardins de la Ferme Centenaire Drouin, à Casselman, pour y assister au spectacle L'écho d'un peuple.

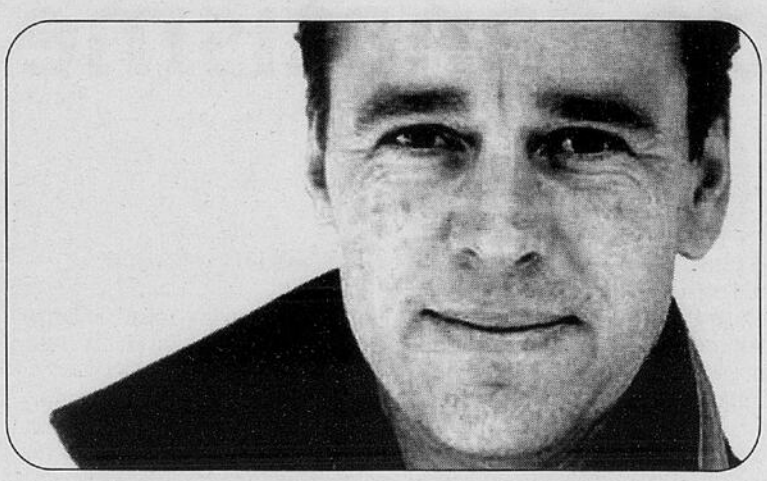
Thomas Blais
Président du Conseil des représentants
Première vice-présidence Caisses populaires de l'Ontario

francoscénie WWW.FRANCOSCENIE.CA

L'habit ne fait pas le moine, dit-on. Dans le cas de *La Véritable Histoire d'Inga Andersson*, il ne faut certes pas se fier aux apparences: le titre du plus récent roman de Björn Larsson peut paraître banal, mais son propos, lui, ne l'est pas du tout.

L'art d'imaginer

Valérie Lessard
LeDroit



Par l'entremise de son personnage Inga Andersson, Björn Larsson s'intéresse aux secrets, qu'ils soient d'ordre personnel ou d'État.

Peut-on «imaginer vrai», au point que la fiction rattrape la réalité? Cela est arrivé assez souvent à l'auteur, maître de conférences de français à l'Université de Lund, en Suède, pour qu'il décide d'en faire la thématique de son plus récent roman. En fait, Björn Larsson avait si bien imaginé vrai en écrivant *Le Capitaine et les rêves* (prix Médicis étranger, en 1999) qu'il a par la suite rencontré des proches de Mme Le Grand et Chevalier, deux de ses personnages qui auraient donc réellement existé. Le romancier relate ces anecdotes dans *La Véritable Histoire d'Inga Andersson*, par la bouche d'un autre personnage, écrivain comme lui, Anders Ingesson. Et il les confirme en entrevue, dans un français impeccable.

«Je travaille toujours dans la tension entre le réel et l'imaginaire, explique Björn Larsson, de son domicile au Danemark. Mais ce que j'ai vécu avec *Le Capitaine et les rêves*, puis avec *Le Mauvais Œil* (2001), qui laissait entrevoir les événements du 11 septembre, m'a forcé à me demander si je pouvais faire un roman de cela et jusqu'où je pourrais jouer avec ce rapport entre l'imaginaire qui peut être vrai et la vérité qui peut être imaginée, créée de toutes pièces.»

Echelon, secrets et méfiance

Criminologue à l'Université de Lund, Inga Andersson s'intéresse aux secrets, qu'ils soient d'ordre personnel ou d'État. Après s'être penchée sur les sectes (les Scientologues, entre autres) et les mouvements néo-nazis, la scientifique se prépare à présenter, lors d'un colloque sur la criminalité et la littérature auquel elle a été conviée, un exposé sur le programme d'écoute électronique Echelon, coordonné par la National Security Agency (NSA) américaine.

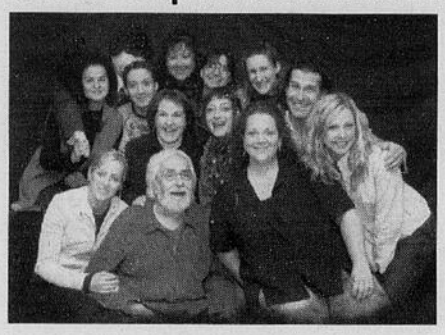
«Cette notion du secret est, à mes yeux, un thème important, existentiel, et qui incarne à merveille cette idée d'imaginer vrai et toutes les problématiques qui en découlent, lance Björn Larsson. Le problème, c'est que, s'il existe trop de secrets, cela entraîne la méfiance et il n'y a rien de pire que le manque de confiance pour détruire un couple, une famille ou une société.»

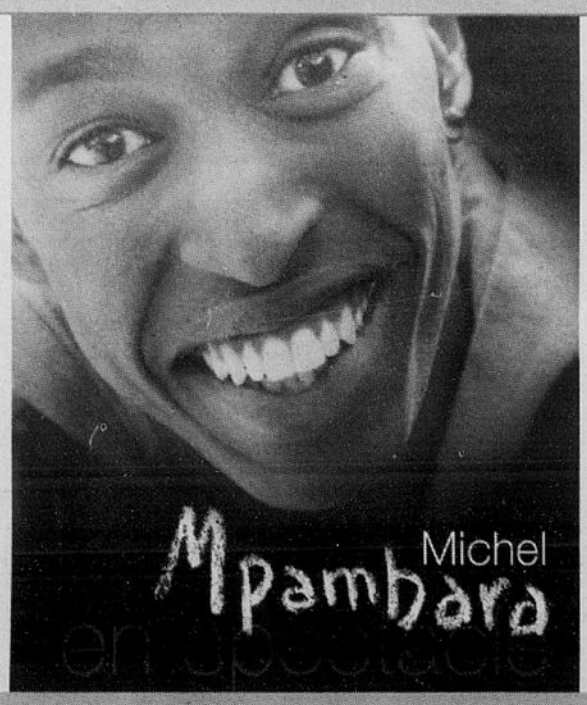
«J'aimerais croire que les sujets que j'aborde sont d'une certaine urgence, poursuit-il. Car je pense qu'il faut faire particulièrement attention aux secrets, en ce moment. Plusieurs États, comme les États-Unis, disent qu'ils doivent, pour nous protéger, avoir plus de secrets envers nous que nous envers eux. Mais jusqu'où cela ira-t-il avant que le lien de confiance entre une population et son gouvernement se brise? Quand on sait que la CIA, le FBI et la NSA, malgré leurs récents échecs, ont obtenu encore plus d'argent et de pouvoir, il y a de quoi s'inquiéter. Surtout que, de l'extérieur, personne ne peut les critiquer, évidemment...»

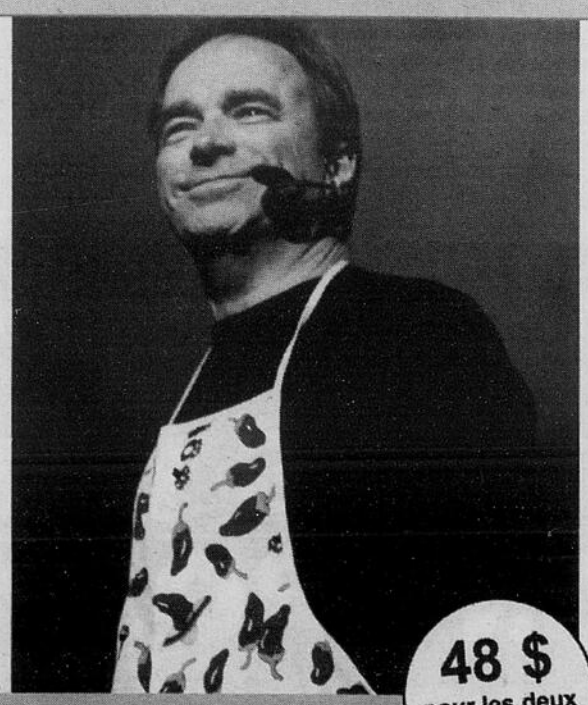
Pas surprenant que la NSA, informée de cette conférence sur Echelon qu'Inga Andersson entend présenter en France, décide d'intervenir pour l'empêcher de révéler ce qu'elle sait sur une supposée cellule interne au sein même de l'organisme chargée d'accumuler et de contrôler les renseignements recueillis!

Mais Inga Andersson cache elle aussi un lourd secret, qui sera éventuellement dévoilé au lecteur — qui s'en doutera depuis un certain temps, tout de même — et cherche aussi à comprendre l'Homme, cette créature étrange pouvant à la fois s'avérer capable du meilleur comme du pire, en élaborant une théorie sur l'être humain. «Il y a donc de moi en Inga, puisque c'est là une théorie sur laquelle je travaille depuis toujours, précise Björn Larsson. Comme Inga, j'ai mes carnets, remplis de faits, de données scientifiques, d'anecdotes et de réflexions sur l'être humain. Dans chacun de mes romans, j'explore un aspect de l'existence humaine et je distille mes pensées.»

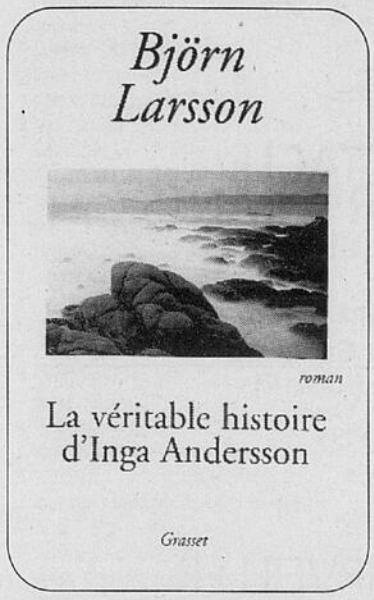
THÉÂTRE DE L'ÎLE Ville de Gatineau
POUR FEMMES SEULEMENT
comédie de Raymond Villeneuve
mise en scène de Gilles Provost avec

Charlotte Fortier*Guylaine Guérin*Marie-Josée Lapratte
*Lyette Goyette*Maxime Morin
Une comédie hilarante mais sensible qui explore l'univers riche mais complexe des femmes d'aujourd'hui!

Venez célébrer la vie et le théâtre dans un cadre enchanteur! Abonnez-vous et ECONOMISEZ
jusqu'à 27% sur le prix courant!
du mercredi au samedi à 20 h
adulte 25$ aîné 22$ étudiant 10$
forfaits souper-théâtre disponibles sur la terrasse
1, rue Wellington, Gatineau
(819) 595-7455
260604-H20020
Québec Ministère de la Culture et des Communications
LeDroit cyberpresse.ca BANQUE NATIONALE 90,7 FM Première Chaîne Radio Canada Transcontinental Média

LA MAISON DE LA CULTURE DE GATINEAU
Odyssée
SALLE ODYSSÉE 243-2525
855, boul. de la Gappe, Gatineau • www.maisondelaculture.ca
tous les vendredis et samedis à 20 h
MICHEL MPAMBARA
du 9 au 24 juillet • 25 $


Gadoua présente
Parcourez le Québec en humour ! Déjà 6 ans
Ville de Gatineau Québec Ministère de la Culture et des Communications TVA · CHOT TQS énergie 94,1 CIMF Rock Détente 94,9 FM Weekend
FRANÇOIS LÉVEILLÉE
du 30 juillet au 28 août • 30 $

48 $ pour les deux spectacles!
Recherchez les emballages de pains hot-dog et hamburger GADOUA et obtenez 20 % de rabais sur le prix régulier des billets. (Valable jusqu'au 30 juin)

vrai à la perfection



DEUX HISTOIRES EN PARALLÈLE

Dans le roman, Inga Andersson rencontrera aussi le professeur et romancier Anders Ingesson, afin de mieux cerner le milieu littéraire, qu'elle ne connaît pas, avant de se rendre en France pour son colloque. Dès lors, ce dernier s'intéressera à sa collègue scientifique, au point de vouloir en faire le personnage principal de son prochain livre.

Parallèlement, le lecteur suivra donc ces deux histoires. Celle d'Inga Andersson permet à Björn Larsson de soulever plusieurs questions relativement aux secrets, à la manipulation de masse, à l'être humain. Celle d'Anders Ingesson lui donne également l'occasion de se pencher sur l'acte d'écrire et la responsabilité des auteurs *versus* celle des lecteurs : «[Inga] avait fini par comprendre que c'était en général l'auteur qu'on blâmait, rarement le lecteur. On considérait l'auteur comme un manipulateur et les lecteurs comme des victimes innocentes. C'était pour cette raison que les écrivains étaient volontiers traités comme des criminels. C'étaient eux qui étaient condamnés à mort, à la prison ou à des amendes, presque jamais celui qui avait lu leurs livres», écrit-il.

Lancé sur la piste d'Inga, Ingesson ira même jusqu'à s'approcher de la base de Menwith Hill, d'où les Américains écouteraient l'Europe et une bonne partie du monde. «Je m'y suis rendu moi aussi, souligne Björn Larsson. J'ai même pensé que j'allais me faire arrêter, à prendre des photos comme je l'ai fait, mais non. J'ai effectué beaucoup de recherches pour ancrer l'imaginaire dans le réel.»

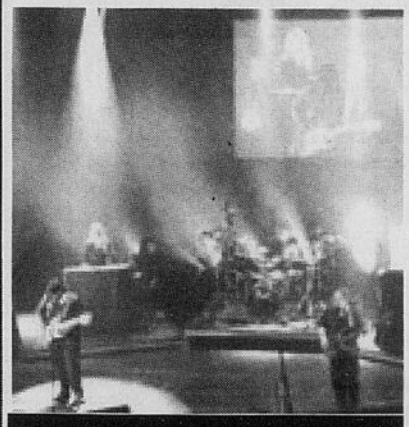
«Cette fois, j'ai vraiment tout fait pour que les lecteurs me croient sur parole et se demandent constamment ce qui est vrai et ne l'est pas, décrète-t-il, d'un ton espiègle. Je suis tous mes personnages à la fois, dans une mise en abîme provocatrice. Car, si je cherche d'abord à écrire une bonne histoire, après, il faut bousculer le lecteur, le forcer à réfléchir. Et si j'ai bien fait mon travail, alors Inga Andersson existe vraiment, quelque part, même si ce n'est pas celle pour qui j'ai dédicacé récemment un exemplaire du roman!»

«Je travaille toujours dans la tension entre le réel et l'imaginaire. Mais ce que j'ai vécu avec *Le Capitaine et les rêves*, puis avec *Le Mauvais Œil* (2001), qui laissait entrevoir les événements du 11 septembre, m'a forcé à me demander si je pouvais faire un roman de cela et jusqu'où je pourrais jouer avec ce rapport entre l'imaginaire qui peut être vrai et la vérité qui peut être imaginée, créée de toutes pièces.»

La Véritable Histoire d'Inga Andersson emprunte autant au polar qu'à l'essai philosophique, un mariage surprenant, certes, mais qui forme rapidement, sous la plume alerte et intelligente de Björn Larsson, un tout fascinant, percutant et des plus pertinents.

***La Véritable Histoire d'Inga Andersson*, Björn Larsson, Grasset, 330 pages**

★★★★★



Hommage à Pink Floyd

présenté par United Floors Rieux et fils

SAMEDI 10 juillet à 21h30

Une rétrospective complète incluant les grands succès des albums The Wall et Park Side of the Moon.

Réservez vos places dès maintenant...

(819) 983-4000

www.theatredes4soeurs.com

THÉÂTRE des QUATRE SOEURS énergie 104.1 CIMF 94,9 FM ROCK • DÉTENTE

156, rue Principale, Saint-André-Avellin (Québec) J0V 1W0

LeDroit
cyberpresse.ca

AVIS IMPORTANT
À NOS ANNONCEURS
ET À NOS LECTEURS

FERMÉ
LE JEUDI 1ER JUILLET

TOUS LES BUREAUX DU QUOTIDIEN LEDROIT DE GATINEAU ET OTTAWA SERONT FERMÉS.

IL N'Y AURA PAS DE PUBLICATION DU JOURNAL LE JEUDI 1ER JUILLET.
(LIVRAISON À DOMICILE ET VENTE EN KIOSQUE)

Y'a pas d'matins sans eux!
dès 6 h
énergie 104.1
MONTE LE SON!

Calendrier d'activités

du 26 juin au 2 juillet 2004

FESTIVALS

L'Outaouais en Fête
www.imperatif-francais.org ou (819) 684-8460

Ce soir
Vilain Pingouin, Yelo Molo

Concerts du crépuscule
Western romance, avec l'Énergie Band et Yann Perreau
Ce soir, à compter de 19h30

Musiqu'en nous
www.musiquenous.com, (819) 983-3131 ou 1-877-983-3131

Le 30 juin
Soirée Coups d'cœur
Vincent Vallières

Le 1er juillet
Daniel Bélanger
H'Sao

Le 2 juillet
Capitaine Révolte et Vulgaires Machins
Tomas Jensen
Théodore Fontaine

Le 3 juillet
Ariane Moffatt
Stefie Shock

Le 4 juillet
The Creaking Tree Quartet (brunch musical)

Festival international de jazz d'Ottawa
www.ottawajazzfestival.com ou (613) 241-2633

Ce soir
Youssou N'Dour

Demain soir
Latin Jazz All-Stars

Le 28 juin
Jane Monheit

Le 29 juin
Ken Peplowski Quintet

Le 30 juin
Carlo Actis Dato Quartet

Le 1er juillet
Stahls Bla

Le 2 juillet
Béla Fleck and the Flecktones

Le 3 juillet
Marian McPartland

Le 4 juillet
Marcus Miller Band

SPECTACLE

Église Saint-François de Sales
Les Notes du chœur, de Gatineau, et Tout pour la chanson, de Troyes, France
Ce soir, à 20 h
Billets vendus à la porte

HUMOUR

Collège de l'Outaouais
Mike Ward
Du 2 juillet au 4 septembre, à 20 h
Billets: 755-1111

THÉÂTRE D'ÉTÉ

Théâtre de l'Île
Pour femmes seulement
Du 30 juin au 28 août
Billets: (819) 595-7455

Domaine Chez Philias
Le Blues des urinoirs
Ce soir, 2, 3, 16, 17, 23, 24, 30 et 31 juillet; 13 et 14 août
Billets: (613) 487-3412

SPECTACLE POUR ENFANTS

Parc Saint-Gérard (secteur Gatineau)
Le Voyage de Clown Fifi
Clown Fifi
Le 30 juin, à 19 h

À SURVEILLER

Centre national des arts
Oliver, la comédie musicale
Du 10 au 15 août
Billets: 755-1111

leucan outaouais

MERCI de nous donner de l'espoir !

LA 3e MARCHE DES COCCINELLES a été un succès !

Plus de 32 000 $ ont été ramassés pour aider nos enfants atteints de cancer !

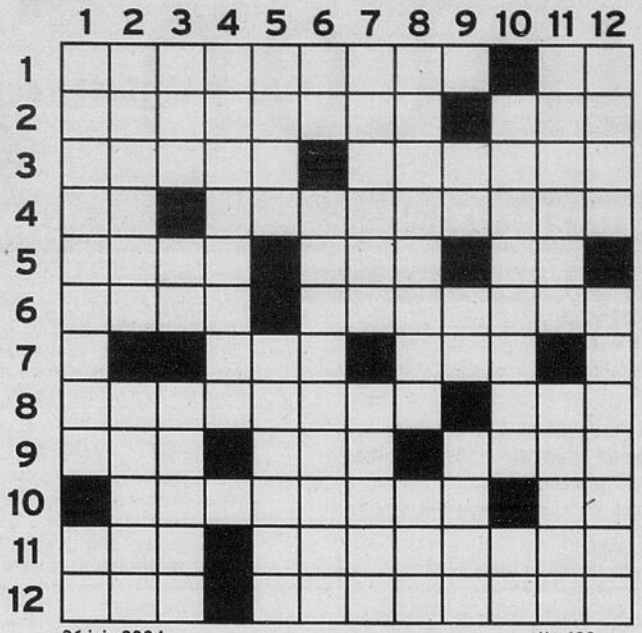
Vous rêvez de rester jeune ?
Je rêve de vivre vieux...
Grâce à votre générosité

Benoît Pelletier, député

CLINIQUE Santé · extra · DANONE · POLICE Gatineau · Pharmacie Nadia Hobbs · famille St-jacques · Couleur fm 102 · Ville de Gatineau · Toyota Gatineau · Desjardins · Caisse populaire de Gatineau · Fédération des caisses du Québec

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com



26 juin 2004 — No 630

HORIZONTALEMENT

1 Charcuterie composée de morceaux de viande et enrobée de gelée - Voisin du chlore (symbole).
2 Qui coûte cher - Parasite.
3 État harmonieux - Ses dents peuvent couper.
4 Article - Ancien supplice.
5 Désignés - Peut être musqué ou palmiste - De naissance.
6 Il est supposé vivre dans le massif himalayen - Instruits d'un secret.
7 Levant - Ville du Maroc.
8 Jouet en peluche - Pronom personnel.
9 Pas révélés - On peut le faucher - Géniteur.
10 Abondance de biens - Lettre grecque.
11 Qui n'a pas d'éclat - Attaquer en justice.
12 Boisson anglaise - Vastes.

VERTICALEMENT

1 Se dit d'un vin agréable, frais, léger - À moi.
2 Disposé en boucles - Chaîne de montagnes de Russie.
3 Monnaies de Roumanie - Dans la gamme - Dont on se sert souvent.
4 Se dit d'un puits.
5 Issues - La comtesse de Ségur lui a fait connaître bien des malheurs.
6 Deuxième personne - Manient en tordant dans tout les sens.
7 Col des Alpes - Excédent.
8 Qui ne sont pas constructifs - A cours à Hiroshima.
9 Opus - Glisse sur la planche - Tombe trop bas.
10 Musicien - Caché.
11 Pleine - Enjolivée.
12 Mouvement impétueux - Ils pratiquent un sport d'hiver.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	C	A	M	E	M	B	E	R	T	■	I	D
2	O	V	A	T	I	O	N	■	R	A	S	E
3	N	O	I	R	C	I	S	S	U	R	E	S
4	F	I	■	E	R	S	E	■	I	R	.	O
5	U	N	I	■	O	■	M	A	T	O	N	S
6	S	E	N	E	■	A	B	R	E	G	E	S
7	I	■	T	R	E	F	L	E	■	E	N	E
8	O	S	E	E	■	F	E	N	D	R	E	■
9	N	U	S	■	B	A	■	I	R	■	S	A
10	S	I	T	A	R	I	S	T	E	S	■	M
11	■	T	I	R	E	R	■	E	V	I	T	E
12	P	E	N	A	L	E	S	■	E	L	U	S

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

MOT MYSTERE

LA PHYSIQUE - Un mot de 10 lettres

E	S	P	A	C	E	H	T	E	B	O	R	N	Z	R
S	S	F	R	S	D	S	M	E	H	U	D	A	A	E
U	E	Y	O	H	U	O	H	G	G	A	R	B	G	D
I	H	B	L	I	T	N	O	I	S	S	I	M	E	N
S	G	C	Y	A	E	O	T	J	O	U	L	E	S	O
L	R	R	A	W	N	Y	O	U	N	G	F	C	S	S
E	E	H	T	R	I	A	N	E	V	F	L	A	A	D
C	B	O	S	O	N	U	R	R	T	E	U	N	I	R
N	N	B	L	D	N	U	A	A	E	I	X	I	E	A
E	I	S	R	O	E	Y	C	E	K	L	N	Q	I	H
I	E	E	Y	P	O	E	R	G	E	S	U	U	G	C
C	W	R	A	N	O	T	I	O	N	A	U	E	R	I
S	A	V	A	R	T	M	N	I	R	O	H	R	E	R
B	H	E	T	O	T	I	P	K	E	L	V	I	N	E
D	I	R	A	C	I	S	T	E	T	U	D	I	E	R

ALFVEN
ANALYSE
ANDREWS
ATOME
BARYON
BETHE
BOHR
BORN
BOSE
BOSON
BRAGG
CARNOT
CELSIUS
CHÙ
DIRAC
DUHEM
EMISSION
ENERGIE
ESPACE
ESSAI
ETUDE
ETUDIER
EULER
FLUX
GAZ
HESS
JOULE
KELVIN
LEE
LOI
MECANIQUE
NEWTON
NOTION
NOYAU
OBSERVER
OHM
ONDE
PITOT
POMPE
QUARK
RABI
RAYON
RICHARDSON
ROHRER
RUSKA
SAVART
SCIENCE
SEGRE
SPIN
TAYLOR
TSUI
UNITE
VAPEUR
WEINBERG
YOUNG

Solution du dernier problème : MAUPASSANT

26 juin 2004 — No 629

Détente

Votre HOROSCOPE

Le samedi 26 juin 2004

capricorne
du 22 déc. au 20 janv.

Même si vos intentions sont bonnes, il vaudrait mieux aujourd'hui éviter de vous immiscer dans les affaires des autres. En fait, votre interférence ferait probablement plus de tort que de bien. Toutefois, si quelqu'un aborde le sujet, vous pourrez exprimer votre point de vue; mais il serait sage de ne pas amener cette affaire sur le tapis vous-même.

verseau
du 21 janv. au 19 fév.

La présence de la Lune et de Vénus dans les autres Signes d'Air - Balance et Gémeaux - contribuera à adoucir l'atmosphère et à dissiper les tensions. Il est maintenant possible de parvenir à une entente au sujet d'une situation complexe. D'une manière générale, ce seront les approches les moins conventionnelles qui pourront engendrer les résultats les plus satisfaisants.

poissons
du 20 fév. au 20 mars

Il est peut-être temps d'accorder une seconde chance à quelqu'un; mais demeurez vigilant tant que la personne en question n'a pas fait ses preuves. Avant de divulguer une information importante, évaluez bien les conséquences que celle-ci pourrait avoir sur vos proches. Si vous ne ressentez pas l'obligation morale de parler, attendez.

bélier
du 21 mars au 20 avril

Le comportement de certaines personnes pourrait vous étonner alors que la Lune rend visite à votre Signe complémentaire - la Balance - ce qui ne devrait pas vous déplaire. Vous constaterez que le temps a fait son oeuvre et qu'une situation s'est améliorée. Somme toute, vous pourrez même faire une autre tentative là où vous n'aviez pas obtenu les résultats espérés par le passé.

taureau
du 21 avril au 20 mai

Votre mémoire pourrait vous épargner bien des tourments; le souvenir du passé permet en principe de ne pas répéter une erreur dans le présent. Un bon samedi pour pratiquer des activités sportives ou pour servir d'hôte à un groupe de personnes. Votre vie sociale est en pleine expansion. Recherchez la compagnie de gens qui partagent votre passion.

gémeaux
du 21 mai au 21 juin

La Lune en Balance vous permettra de tirer votre épingle du jeu. Il n'est pas encore trop tard pour contacter une personne que vous avez négligée. Si vous l'abordez avec tact, elle ne vous en tiendra pas rigueur. Et l'ambiance d'une réception pourrait vous sembler beaucoup plus chaleureuse que vous ne l'aviez anticipé. Alors acceptez les invitations qui vous seront lancées.

cancer
du 22 juin au 22 juillet

Au moment où Mercure croise Saturne en Cancer, êtes-vous vraiment en accord avec vous-même? Les éléments que vous essayez de refouler resteront latents tant que vous ne consentirez pas à les accepter. N'ayez pas honte de vos envies ou de vos besoins. Ne laissez pas votre crainte de l'opinion des autres vous empêcher d'être pleinement vous-même!

lion
du 23 juillet au 23 août

Un petit compromis vous permettrait probablement de faire un grand bond en avant. Alors ne refusez pas systématiquement les arrangements qui ne vous conviennent pas entièrement. Par ailleurs, libérez-vous vite de toute chose qui vous pèse sur le coeur. L'étranger et l'exotisme pourront occuper une place primordiale dans un avenir rapproché.

vierge
du 24 août au 22 sept.

Vous ne devriez pas prendre des moyens détournés pour faire passer un message aux autres. L'approche directe s'avérera nettement plus efficace. Les autres natifs de Signes de Terres seront susceptibles d'être vos meilleurs alliés. Par ailleurs, un événement qui regroupe plusieurs personnes pourrait vous réserver une petite surprise agréable.

balance
du 23 sept. au 23 oct.

La visite de la Lune encore en Balance pourrait vous placer sous les feux de la rampe, alors préparez-vous à recevoir beaucoup d'attention. Même si vous n'avez rien prévu de spécial, portez des vêtements seyants dans lesquels vous vous sentirez confortable. Car ce samedi pourrait vous réserver une surprise que vous ne serez peut-être pas prêt d'oublier.

scorpion
du 24 oct. au 22 nov.

Ce qui saute aux yeux est clair, et il est donc absolument inutile d'essayer de camoufler l'évidence. N'accordez aucune importance aux qu'en-dira-t-on et posez les gestes qui vous semblent adéquats. Quelqu'un d'influent vous appuiera et vous protègera. Un élément de nouveauté pourrait même transformer la dynamique de votre vie au foyer

sagittaire
du 23 nov. au 21 déc.

Il suffit parfois d'aérer nos relations pour apaiser les tensions et pour leur permettre de croître. Vous devriez peut-être prendre quelques distances par rapport à quelqu'un dont le comportement commence à vous agacer. C'est un samedi parfaitement indiqué pour faire de nouvelles rencontres et pour approfondir des liens récemment tissés.

Votre HOROSCOPE

Le dimanche 27 juin 2004

capricorne
du 22 déc. au 20 janv.

Bien que la vérité ne soit pas toujours facile à dire, votre franchise pourrait sérieusement profiter à quelqu'un. Servez-vous de votre tact pour aborder le sujet et arrangez-vous pour amener l'autre à vous poser des questions. Il ne vous suffira plus qu'à répondre le plus honnêtement possible; et vous lui rendrez probablement un précieux service.

verseau
du 21 janv. au 19 fév.

La visite de la Lune dans un Signe considéré incompatible avec le vôtre, le Scorpion, pourrait vous amener à faire une prise de conscience plus difficile. En fait, ce changement de perception sera très salutaire; il vous restera seulement à ne pas dramatiser l'affaire. La compagnie de vieilles connaissances vous procurera le réconfort dont vous avez besoin.

poissons
du 20 fév. au 20 mars

L'influence d'une Lune dans un autre Signe d'Eau, le Scorpion, placera l'emphase sur vos relations intimes et affectives. Prévoyez un rendez-vous galant. Plus vous ouvrirez votre coeur et plus vos entretiens seront épanouissants. Vous êtes une source d'inspiration; votre amour et votre compassion peuvent en effet exercer une influence positive sur les gens qui vous entourent.

bélier
du 21 mars au 20 avril

Si vous êtes capable de remettre quelqu'un à sa place calmement, sans vous mettre en colère, vous n'aurez à le faire qu'une seule fois. Ce geste d'affirmation vous vaudra le respect qui vous est dû. Le temps est propice aux nouvelles expériences. En modifiant un tant soit peu la routine de votre dimanche, vous constaterez que la vie vous sourit davantage.

taureau
du 21 avril au 20 mai

La visite de la Lune dans votre Signe complémentaire, le Scorpion, exercera une influence positive sur vos interactions sociales, bien qu'elle se trouve également au carré de Mars en Lion. Vous pourriez simplement manquer d'un peu de volonté s'il s'agit de vous consacrer à des activités qui vous demandent des efforts; mais autrement, les loisirs et le divertissement vous accueilleront les bras ouverts

gémeaux
du 21 mai au 21 juin

En ce dimanche, vous pourriez avoir envie de dire un pieux mensonge afin de vous sortir d'une situation ennuyante ou embarrassante. Quoi qu'il en soit, la vérité énoncée diplomatiquement constituera toujours une meilleure avenue. Du moment que les autres sauront exactement à quoi s'en tenir en ce qui vous concerne, vous ne devrez plus raconter d'histoires.

cancer
du 22 juin au 22 juillet

La visite de la Lune dans un autre Signe d'Eau, le Scorpion, pourrait créer un climat sentimental ou passionnel. Vous disposerez de tous les atouts et de tous les outils pour impressionner ou charmer la personne qui vous intéresse. Saisissez l'opportunité mais ne forcez pas la note. En cette étape anniversaire, il vous suffira d'être pleinement vous-même - sans artifices.

lion
du 23 juillet au 23 août

Le passage de la Lune au carré de votre Signe, en Scorpion, pourrait vous offrir quelques contrariétés. Évitez de vous laisser entraîner dans une discussion avec quelqu'un de têtu ou d'obstiné; vous pourrez difficilement lui faire entendre raison. Les activités en solitaires vous permettront davantage de vous ressourcer. Car en ce dimanche, recherchez plutôt la tranquillité.

vierge
du 24 août au 22 sept.

Voici un bon dimanche pour réunir des gens et pour faire des présentations. Vous pouvez avoir un rôle important à jouer au coeur d'un groupe d'individus; le succès d'une réunion pourrait même dépendre de vos aptitudes sociales. Les meilleures rencontres peuvent êtres faites par le biais de vos amis et connaissances. Ne cherchez pas trop loin.

balance
du 23 sept. au 23 oct.

La présence de Vénus au trigone de votre Signe, en Gémeaux, laisse présager un climat d'harmonie et de sympathie. Vous pourrez recevoir un signe concret qui témoignera de l'appréciation des autres à votre endroit - particulièrement venant de gens qui s'extériorisent difficilement. On pourrait même vous présenter quelqu'un avec qui partager un loisir ou une passion.

scorpion
du 24 oct. au 22 nov.

La visite de la Lune en Scorpion exercera une influence vivifiante sur votre magnétisme, intensifiant ainsi votre pouvoir de persuasion sur autrui. Un bon dimanche pour convaincre vos proches du bien-fondé d'un projet ou pour les amener à partager votre opinion. Le domaine affectif pourrait également vous réserver une belle surprise.

sagittaire
du 23 nov. au 21 déc.

Votre mémoire vous épargnera bien des tourments; le souvenir du passé permet de ne pas répéter une erreur dans le présent. Votre vie sociale sera en pleine expansion. Voici donc un bon dimanche pour pratiquer des activités sportives ou pour servir d'hôte à un groupe d'amis. Recherchez la compagnie de personnes qui partagent vos opinions et vos passions.

Trait d'union

Pour faire connaissance

www.traitdunion.ca/ledroit

Annoncez-vous **GRATUITEMENT** et récupérez vos messages **SANS AUCUN FRAIS!**

ANNONCEZ-VOUS GRATUITEMENT!

Placez gratuitement votre annonce dans la rubrique « Trait d'Union » en composant le (819) 778-0888. Enregistrez votre annonce avant le mercredi 9 heures pour une parution le samedi suivant. Une seule boîte vocale par personne, maximum 6 lignes par annonce.

RECUPEREZ VOS MESSAGES GRATUITEMENT

1. Composez le (819) 778-0888;
2. Entrez votre numéro de boîte vocale et votre code de sécurité;
3. Prenez alors connaissance de votre nombre de messages reçus;
4. Restez en ligne, au menu principal faites le 2 pour récupérer vos messages.

REPONDEZ AUX ANNONCES

Option 1 : Par le 1 900 451-8033

C'est tellement simple et rapide !

1. Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez leur numéro de boîte vocale;
2. Composez le 1 900 451-8033 ;
3. Suivez les instructions afin de laisser votre message.

Option 2 : Avec votre Bloc de Temps par le (819) 778-0888

C'est toujours facile et économique !

1. Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez leur numéro de boîte vocale ;
2. Composez le (819) 778-0888 ;
3. Suivez les instructions afin de laisser votre message

NOTEZ BIEN

Vous pouvez répondre à plusieurs annonces sur un seul et même appel facturable. Par le 1 900 451-8033, des frais de 2,29 $ la minute (+ taxes) seront portés à votre compte de téléphone. Notre service est offert 24h/24, 7 jours sur 7. Téléphone Touch-Tone requis, 18 ans ou plus.

NOS TRUCS ET ASTUCES

N'oubliez pas que votre message est la clef de vos rencontres. Préparez-le en conséquence. Nous vous recommandons de suivre notre petit guide : donnez une description de vous-même, de vos attentes, de vos intérêts et de vos passions. Surtout, **laissez votre numéro de téléphone.**

FEMME CHERCHE HOMME

PASSIONNÉE D'HORTICULTURE.
40aine, attrayante, en forme, créative, intellectuelle, demeure à la campagne, cherche alter ego, H de très grande envergure, pour projets communs. **15295**

FEMME SINCÈRE, HONNÊTE, TIMIDE, INDÉPENDANTE ET JOVIALE.
Hull, 40 ans, 5'4", chev roux, yx bruns, de belle app, fum, mature, sérieuse, aime ciné, littérature, cherche H, pour amour et plus. **379258**

ELLE A BEAUCOUP D'AMOUR À DONNER.
Gatineau, 48 ans, 5'4", 149 lb, chev et yx bruns, aime rire, spectacles, cherche H 48 ans et plus, galant, dynamique, sens de l'humour, pour relation sérieuse. **15594**

PETIT PAPILLON AIME BUTINER...
Femme Gatineau, 31 ans, 5'5", chev roux, yx bleus, de belle app, fum, sociable, drôle, aime cinéma, littérature, cherche H 32-55, pour amour et plus. **801252**

LE TEMPS FILE, POURQUOI NE PAS EN PROFITER?
Femme Gatineau, 25 ans, 5'7", 141 lb, chev blonds, yx verts, de belle app, fum, authentique, attentionnée, cherche H, pour relations intimes et plus. **962579**

ANNONCE DE LA SEMAINE :

N'ABANDONNE SURTOUT PAS!
Dame de 54 ans, cheveux brun, yeux verts, douce, sensible, rieuse, romantique, aime la nature, le camping, la marche, les films, cherche un Homme de 59 ans et moins, 5'9" et plus, respectueux et sobre. **15630**

JOLIE ET HONNÊTE.
Début 60aine, 5'3", 125 lb, autonome, cherche monsieur environ même âge, sobre, n-fum, pour partager joies de la vie, restos, marche, ciné et peut-être voyages. **15547**

SÉRIEUSE, SINCÈRE ET AFFECTUEUSE.
Bientôt 60 ans, fidèle, tendre, aime bons moments, restos, marche, cherche H 60-66 ans, de belle app, avec affinités, pour but sérieux. **15486**

BLONDE AYANT UNE BELLE PERSONNALITÉ.
67 ans, yx bleus, de belle app, aime restos, petits voyages, parler, désire rencontrer H 60-70 ans, sociable, sobre et n-fum. **15562**

BRUNE AUX YEUX VERTS.
51 ans, 5'2", 135 lb, cherche H 51-56 ans, poli, charmant, app agréable, passé résolu. **15549**

JE SUIS UNE FEMME SIMPLE QUI AIME LA VIE.
Hull, 41 ans, 5'5", 119 lb, chev châtains, yx bruns, de belle app, n-fum, romantique, positive, aime sport, musique, cherche H 35-50, pour amour et plus. **227684**

VEUVE HONNÊTE, FIDÈLE ET FIABLE.
Gatineau, 66 ans, 5'1", 140 lb, chev et yx bruns, jolie, fum, sans enfant, cherche H même âge ou plus, sérieux, fiable, sobre, pour vie à 2 remplie de bonheur. **10465**

PROFESSIONNELLE BIEN DANS SA PEAU.
50 ans, 5'8", poids santé, chev châtains, yx verts, belle app, sensible, aime spectacles, cherche H 48-53 ans, bien dans sa peau, drôle, honnête, n-fum. **15361**

TRÈS SOCIALE.
Femme Gatineau, 33 ans, 5'4", 110 lb, chev bruns, yx pers, de belle app, fum, mature, compréhensive, aime vélo, sports, cherche H 30-44. **744287**

VEUVE AIMANT LE VÉLO.
56 ans, 5'5", 148 lb, chev courts, autonome, n-fum, aime camping, marche, pêche, films, bon vin, cherche H. **15563**

AMATRICE DE DANSE.
62 ans, 5'6", 175 lb, n-fum, aime balades, soirées entre amis, restos, cherche H 55-65 ans, 5'7" ou plus, costaud, végétarien, sens de l'humour, n-fum, pour relation stable. **15638**

UN SOURIRE, UNE CARESSE...
Femme Hull, 30 ans, 5'5", 175 lb, chev noirs, yx bleus, app agréable, n-fum, passionnée, généreuse, aime natation, sports de raquette, cherche H 28-38, pour relations intimes et plus. **766360**

VEUVE JEUNE D'APPARENCE.
67 ans, aimerait rencontrer H 50 ans et plus, tranquille, aimant plaisir, restos, pique-nique. **15505**

RETOUR À LA RECHERCHE DU GRAND AMOUR!
Femme Buckingham, 38 ans, 5'9", 150 lb, chev noirs, yx verts, de belle app, fum, sociable, passionnée, aime musique, cherche H 35-48, pour amour. **760876**

SOURIANTE ROMANTIQUE.
20 ans, 5'5", 125 lb, chev auburn, yx bleus, a tatouages et piercings, cherche H 18-27 ans, à l'aise financièrement, aimant sortir, pour but amical et peut-être à long terme. **15270**

ELLE DÉSIRE RÉALISER DES FANTASMES.
24 ans, chev bruns, yx pers, cherche H 25-35 ans, respectueux, doux, bien membré, n-engagé. **15346**

VEUVE FINANCIÈREMENT À L'AISE.
De belle app, distinguée, cultivée, aimerait rencontrer H 60-70 ans, honnête, loyal, cultivé, pour dialoguer et amitié à long terme. **15570**

JOLIE D'APPARENCE JEUNE ET SOIGNÉE.
39 ans, 5'2", 105 lb, bien prop, n-fum, sans enfant, cherche H à l'apparence soignée, raffiné, cultivé, articulé, curieux, simple, spontané, n-fum et sans enfants. **15550**

SURPRISE ASSURÉE.
Femme Gatineau, 48 ans, 5'5", 149 lb, chev et yx bruns, app agréable, n-fum, sociable, enjouée, aime musique, plein air, cherche H 48-55, pour amour et plus. **108079**

SEMI-RETRAITÉE DISTINGUÉE.
50aine, 5'7", 135 lb, chev et yx bruns, de belle app, sobre, n-fum, aime danse, camping, cherche H 5'10" et plus, distingué, autonome, n-fum, pour compagnon et plus. **14727**

JOLIE, DOUCE ET AIMABLE.
59 ans, 5'2", 145 lb, aimerait rencontrer H 60 ans, 5'9", ayant belle personnalité, aimant la vie. **15518**

OÙ ES-TU?
Gatinoise, 66 ans, jolie, gentille, douce, fidèle, veuve, cherche H 64 ans et plus, pour vivre bonheur à deux. **12389**

POUR UNE MISE GAGNANTE...
Femme Gatineau, 50 ans, 5'4", 120 lb, chev et yx bruns, de belle app, n-fum, positive, réservée, aime canot camping, ciné, cherche H 45-60, pour relations intimes et plus. **653065**

DAME SINCÈRE ET FIDÈLE.
60aine, allure jeune, propre, honnête, désire rencontrer H 60aine, propre, fidèle, sincère, belle personnalité, avec affinités, pour amitié et peut-être but sérieux. **15643**

ELLE A LES CHEVEUX POIVRE ET SEL.
67 ans, 4'11", 115 lb, yx bruns, aimerait rencontrer H 60-70 ans, propre et sincère. **15514**

AMOUREUSE DE LA VIE.
49 ans, a emploi stable, aime plein air, sports, musique, spectacles, bonne bouffe, bonne compagnie, cherche compagnon, ami, pour relation à long terme. **14817**

ATTIRANTE ET JOLIE BRUNE.
38 ans, yx verts, active, n-fum, aime sports, plein air, VTT, camping, bateau, recherche bel H 34-44 ans, bien établi, passé résolu, n-fum. **15583**

MA SORCIÈRE BIEN AIMÉE.
Femme Gatineau, 46 ans, 5'5", 184 lb, chev blonds, yx pers, de belle app, fum, passionnée, positive, cherche H, pour relation amoureuse et plus. **654772**

UNE ROMANTIQUE SINCÈRE.
41 ans, honnête, fidèle, cherche H avec affinités, aimant marche, vélo, vues, restos. **15341**

L'ART EST LONG, LA VIE EST COURTE!
Femme Hull, 18 ans, 5'9", 150 lb, yx pers, de belle app, n-fum, réservée, passionnée, aime natation, baseball, cherche H 18-24, pour amour. **748706**

UN CLIN D'OEIL DU DESTIN.
Femme Hull, 38 ans, 5'1", 116 lb, chev blonds, yx bleus, de belle app, n-fum, attentionnée, passionnée, aime pêche, volley-ball, cherche H 30-43, pour amour et plus. **544909**

TU SERAS MON ÉTOILE.
Femme de Hull, 62 ans, 5'7", sympathique, sens de l'humour, fum, aime campagne, marche, voyages, dialogue, cherche H 57-66 ans, avec affinités, pour relation à long terme. **15425**

JE CHERCHE UN AMI.
Professionnelle, 50 ans, 5'1", 120 lb, chev et yx bruns, jolie, drôle, n-fum, aime recevoir, nature, marche, ciné, musique, sports, cherche H 50-60 ans, pour amitié et plus. **15246**

SENSUALITÉ ET SEXUALITÉ.
Femme Gatineau, 48 ans, 5'4", yx bruns, app agréable, n-fum, sympathique, généreuse, cherche H 25-47, pour amitié. **912075**

ATTENTIONNÉE AFFECTUEUSE.
Line, 38 ans, 5'9", chev et yx bruns, belle app, simple, douce, cherche H simple, doux, affectueux, autonome, pour relation sérieuse. **15012**

SI VOUS AVIEZ LE CHOIX, QUE CHOISIRIEZ-VOUS?
Femme Gatineau, 38 ans, 5'6", 128 lb, chev blonds, yx bleus, de belle app, n-fum, romantique, généreuse, aime randonnées, sports nautiques, cherche H 38-49, pour amour et plus. **822298**

BLONDE AUX YEUX BRUNS.
56 ans, 5'5", poids santé, divorcée, retraitée, recherche H 56-64 ans, honnête, respectueux, aimant marche, ciné, restos, camping, balades en voiture. **15464**

QUE DIRAIS-TU DE PARCOURIR LE MÊME SENTIER?
Femme de 48 ans, 5'5", n-fum, aime la vie, nature, golf, vélo, bonne bouffe, cherche H avec affinités. **15587**

LE RESPECT.
Femme Hull, 49 ans, 5'2", 107 lb, chev noirs, yx pers, app agréable, n-fum, respectueuse, enjouée, aime sports, plein air, cherche H 44-57, pour amitié et plus. **767160**

JE RECHERCHE UN BON GARS, DOUX ET PATIENT.
Femme Gatineau, 39 ans, 5'3", 107 lb, chev bruns, yx bleus, de belle app, n-fum, respectueuse, romantique, aime musique, plein air, cherche H 35-43, pour amour et plus. **888938**

HUMOUR, POSITIVE, AIME LA VIE EN GÉNÉRAL.
Gatineau, 35 ans, 5'8", 126 lb, chev noirs, yx pers, app agréable, fum, drôle, indépendante, aime sports nautiques, cherche H 35-45, pour amour et plus. **134096**

UN SOURIRE VAUT MILLE MOTS!
Femme Gatineau, 29 ans, 5'2", 121 lb, chev châtains, yx bruns, de belle app, n-fum, attentionnée, romantique, aime plein air, ciné, cherche H 28-39, pour amour et plus. **977823**

SOLEIL, COULEURS, ARC-EN-CIEL, DOUCEUR.
Femme Hull, 50 ans, 5'5", 160 lb, chev et yx bruns, app agréable, n-fum, enjouée, authentique, aime plein air, natation, cherche H 48-55. **369708**

PROFESSIONNELLE PASSIONNÉE.
42 ans, 5'6", n-fum, aime voyages, cocktails, cherche H 38-50 ans, 5'10" et plus, poids santé, professionnel, ouvert d'esprit, autonome, sans jeunes enfants. **15599**

CHERCHE UN ROMANTIQUE COMIQUE.
Femme Gatineau, 19 ans, 5'2", 141 lb, chev bruns, yx verts, fum, romantique, généreuse, cherche H, pour relations intimes et plus. **969812**

LA PATIENCE EST UNE VERTU.
Femme Aylmer, 30 ans, 5'8", 119 lb, chev bruns, yx pers, de belle app, fum, sérieuse, indépendante, cherche H, pour relation amoureuse et plus. **781829**

IL NE MANQUE QUE TOI DANS MA VIE.
Femme début 50aine, poids santé, de belle app, sociable, romantique, aime nature, voyages, ciné, cherche H sérieux, n-fum, voulant s'engager. **14908**

FERVENTE DE VOYAGES.
43 ans, 5'1", 160 lb, chev longs châtains, yx bruns, de belle app, fum, aime marche, restos, camping, sorties, cherche H 40-46 ans, pour amitié et plus. **14756**

PETITE TIGRESSE CHARMANTE.
Gatineau, 24 ans, 5'1", 96 lb, chev châtains, yx verts, de belle app, n-fum, indépendante, sociable, aime patin à roues alignées, cherche H 18-35, pour relations intimes et plus. **453231**

JE CHERCHE QUELQU'UN QUI ME FERA SOURIRE...
Femme Gatineau, 29 ans, 5'6", 140 lb, chev et yx bruns, de belle app, n-fum, respectueuse, sociable, aime plein air, sport, cherche H 29-35, pour amour et plus. **836922**

SAVOIR AIMER MALGRÉ LES BOMBES QUI TOMBENT!
Femme Gatineau, 23 ans, 5'3", 104 lb, chev auburn, yx bruns, de belle app, n-fum, positive, passionnée, aime littérature, ciné, cherche H 22-28, pour amitié et plus. **612364**

POURRAIS-JE RENCONTRER UN AMOUR TENDRE?
Femme début 60aine, 5'1", un peu grassette, n-fum, aime campagne, aimerait rencontrer H 60-65 ans, avec affinités. **15288**

DOUCE, HONNÊTE ET SIMPLE.
59 ans, petite, 110 lb, de belle app, travaille, sobre, n-fum, cherche H 57-60 ans, poids santé, de belle app, sincère, simple, pour but sérieux. **15098**

AUTHENTIQUE ET NATURELLE.
50 ans, 5'6", féminine, chaleureuse, aime kayak, vélo, expositions d'art, cherche compagnon sportif, jovial, attentionné, n-fum, aimant canot, randonnées pédestres en forêt. **15472**

VEUVE AU GRAND COEUR.
Est-Ontario, 50 ans, simple, cherche ami-complice 50-59 ans, honnête, franc, authentique, n-fum, ayant goût de l'aventure, pour réaliser autre étape de la vie. **15559**

FEMME ENVIE UN HOMME DANS SA VIE!
Gatineau, 23 ans, 5', 96 lb, chev et yx bruns, app agréable, n-fum, sympathique, gentille, aime plein air, sports nautiques, cherche H 23-29, pour relations intimes et plus. **579544**

NUL NE PEUT VIVRE SANS PASSION.
Femme Gatineau, 38 ans, 5'3", 166 lb, chev et yx bruns, de belle app, n-fum, spontanée, passionnée, cherche H, pour amour. **842585**

ELLE DÉSIRE REFAIRE SA VIE.
47 ans, 5'5", 126 lb, fum, a 2 enfants, cherche H 45-55 ans, grand, franc, honnête, sobre, fum. **15618**

COMMUNICATIVE JOVIALE.
49 ans, poids santé, de belle app, jeune de coeur, sociable, autonome, sens de l'humour, aime voyages, vélo, marche, cherche H avec affinités, pour harmonie et complicité. **15320**

ÉTINCELÉE.
Femme Hull, 38 ans, 5'5", 149 lb, chev et yx bruns, de belle app, n-fum, sociable, authentique, aime littérature, plein air, cherche H 35-50, pour amour. **523733**

AFFECTUEUSE ROMANTIQUE.
37 ans, célibataire, a 1 enfant, bon emploi, aime plein air, danser, ciné, bon vin, cherche H avec affinités. **15521**

LA VIE EST BELLE!
Femme Buckingham, 39 ans, 5'5", 105 lb, chev blonds, yx bleus, top modèle, n-fum, romantique, franche, cherche H 25-45, pour relations intimes. **981403**

FEMME FIDÈLE ET TENDRE.
60 ans, aime bons moments, restos, marche, cherche H 60-66 ans, de belle app, avec affinités, pour amitié ou relation sérieuse. **15526**

L'HOMME SAGE NE JOUE PAS A SAUTE-MOUTON AVEC LA LICORNE.
Femme Hull, 42 ans, 5'8", 140 lb, chev bruns, yx verts, de belle app, n-fum, respectueuse, drôle, cherche H, pour relations intimes et plus. **826611**

L'AMITIÉ EST LA BASE D'UNE COMPLICITÉ À DEUX!
Femme Gatineau, 41 ans, 5'5", 120 lb, chev châtains, yx bruns, de belle app, fum, respectueuse, positive, aime ciné, équitation, cherche H 40-45, pour amour et plus. **736555**

BEAUCOUP D'AMOUR À DONNER.
Professionnelle, début 60aine, 5'3", 128 lb, chev sel et poivre, de belle app, simple, douce, affectueuse, sincère, aime musique, voyages, bonne bouffe, cherche H. **15469**

ELLE CHERCHE LA PERLE RARE.
Hull, 55 ans, 5'3", 137 lb, fum, aime camping, chalet, vie familiale, restos, marche, danse sociale, cherche H. **15453**

DONNE-TOI LA CHANCE DE ME CONNAÎTRE...
Femme Gatineau, 28 ans, 5'5", 136 lb, chev châtains, yx bruns, de belle app, n-fum, passionnée, indépendante, cherche H, pour amour et plus. **908804**

POUR ÊTRE HEUREUX À DEUX.
Professionnelle retraitée, 60 ans, 5'2", soignée, tendre, respectueuse, n-fum, aime théâtre d'été, cherche compagnon 57-63 ans, avec affinités, pour relation stable. **15557**

ELLE AIMERAIT SUIVRE TON CHEMIN.
59 ans, 130 lb, chev noirs, féminine, sociable, affectueuse, aime danse, vélo, plein air, cherche H 55-62 ans, app soignée, n-fum, pour jaser. **14953**

NE PAS AVOIR PEUR ET OSER!
Femme Gatineau, 21 ans, 5'6", 128 lb, chev bruns, yx verts, de belle app, n-fum, compréhensive, positive, aime littérature, sport, cherche H 24-30, pour amour et plus. **890612**

BEAUCOUP D'AMOUR ET DE DOUCEUR À DONNER.
Jolie, mi 40aine, 5'2", 115 lb, bien prop, enjouée, douce, féminine, n-fum, cherche H 40-50 ans, bien dans sa peau, n-fum, aimant la vie. **15399**

JOLIE FLEUR CHERCHE SON JARDINIER...MARIE-SOLEIL.
Gatineau, 30 ans, 5'8", 146 lb, chev et yx bruns, de belle app, fum, gentille, drôle, aime littérature, ski de fond, cherche H, pour amour et plus. **687725**

MAMAN DÉSIRANT...
36 ans, a enfant de 11 ans, cherche H simple, avec ou sans enfants, aimant la vie et partir à l'aventure à l'occasion. **15566**

RETRAITÉE ACTIVE.
63 ans, aime la vie, voyages, cherche compagnon environ 60 ans, agréable compagnie, capable de dialogue, n-fum, pour partager beaux et bons moments de la vie. **13976**

EST-CE QUE LES CONTES DE FÉE EXISTENT ENCORE?
Femme Gatineau, 23 ans, 5'1", 115 lb, chev roux, yx bleus, app agréable, n-fum, passionnée, romantique, aime bateau moteur, sport, cherche H 25-30, pour amour et plus. **715760**

AH! QUE LA VIE EST BELLE.
Gatineau, 35 ans, 5'6"', 120 lb, chev châtains, yx bleus, de belle app, aime ciné, cherche H de tout âge, pour relation amicale ou intime. **644171**

RIEN DE MIEUX QUE LA COMMUNICATION.
Femme Gatineau, 53 ans, 5'2", 243 lb, chev roux, yx bruns, n-fum, cherche H, pour relations intimes et plus. **984230**

L'AMOUR, L'AMITIÉ OU BIEN L'AVENTURE, POURQUOI PAS!
Femme Gatineau, 36 ans, 5'10", 136 lb, chev châtains, yx bruns, de belle app, n-fum, passionnée, indépendante, aime sport, musique, cherche H 35-45, pour relations intimes et plus. **990114**

GENTILLE, DOUCE ET SINCÈRE...
Gatineau, 35 ans, 5'7", 132 lb, chev châtains, yx pers, de belle app, n-fum, respectueuse, sociable, aime plein air, musique, cherche H 30-45, pour amitié. **179206**

CAJOLEUSE ROMANTIQUE.
65 ans, 5'5", 135 lb, yx pers, autonome, veuve, aime plaisir, musique, tête-à-tête, cherche beau grand monsieur, pour belle relation intime et plus. **15476**

TU VIENS AVEC MOI, C'EST QUE TU AIMES L'AVENTURE...
Femme Gatineau, 42 ans, 5'6", 141 lb, chev bruns, yx pers, de belle app, n-fum, cherche H, pour relations intimes et plus. **976987**

PETITE ROSE DANS UN JARDIN DE FLEURS.
53 ans, 5'3", autonome, sportive, active, aime horticulture, plein air, cherche Homme 50-58 ans, honnête, n-fum, pour relation amoureuse sérieuse. **15408**

SENSUELLE PASSIONNÉE.
Hull, 34 ans, 5'8", 170 lb, chev roux, yx verts, poitrine de 44 DD, belle app, cherche H ouvert d'esprit, pour moments intimes et érotiques. **15213**

Y'A-T-IL UN HOMME AUTHENTIQUE DANS L'OUTAOUAIS?
Femme Gatineau, 39 ans, 5'5", 120 lb, chev et yx bruns, app agréable, fum, respectueuse, authentique, aime vélo, canot camping, cherche H 35-50, pour amour et plus. **622952**

FEMME DE GATINEAU CHERCHE ÂME SOEUR.
Gatineau, 36 ans, 5', 125 lb, chev noirs, yx pers, app agréable, n-fum, compréhensive, généreuse, aime littérature, musique, cherche H 30-35, pour amour et plus. **758142**

ELLE VEUT RENDRE UN HOMME HEUREUX.
Gatineau, 66 ans, 5'1", 140 lb, jolie, tranquille, veuve, sans enfant, aime marche, cherche H 65 ans et plus, sérieux, fiable, sobre, pour relation stable. **12495**

ENVOIE UN MESSAGE À MON COEUR.
Gatinoise, 66 ans, jolie, fidèle, honnête, fiable, seule, veuve, pas compliquée, s'ennuie, cherche H sérieux. **10507**

JOLIE JEUNE FEMME RECHERCHE AMITIÉ ET PLUS.
Gatineau, 30 ans, 5'8", 151 lb, chev châtains, yx bruns, de belle app, n-fum, gentille, passionnée, aime littérature, patin, cherche H, pour amour et plus. **870344**

JULIE, BELLE D'ALLURE JEUNE.
48 ans, bon caractère, sans enfant, aime vie de couple, cherche H avec affinités. **14783**

PROFESSIONNELLE AUTHENTIQUE.
49 ans, 5'2", 112 lb, jolie, n-fum, aime activités culturelles, cherche H de son groupe d'âge, professionnel, cultivé, jovial, n-fum, pour harmonie et complicité. **12840**

FARCEUSE FIDÈLE.
Gatineau, 58 ans, 5'3", chev châtains, yx bleus, app agréable, réservée, romantique, sourit à la vie, n-fum, cherche H 50-60 ans, pour relation amicale et amoureuse. **15467**

POUR LE FUN.
Femme Gatineau, 27 ans, 5'7", 141 lb, chev bruns, yx pers, app agréable, fum, drôle, passionnée, aime sports nautiques, ciné, cherche H 25-45, pour relations intimes. **411310**

Le Trait d'union s'adresse aux personnes de 18 ans et plus à la recherche d'une relation sincère. Les annonces à caractère explicitement sexuel seront refusées. En se servant du service *Le Trait d'union* l'annonceur accepte de ne pas laisser son numéro de téléphone, son adresse ou son nom dans son message enregistré. LeDroit se réserve la possibilité de réviser, changer ou refuser toute annonce ou message qui sera jugé offensant. *Le Trait d'union* est un service offert aux particuliers seulement. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés dans cette section. LeDroit n'assume aucune responsabilité pour le contenu ou les réponses aux annonces publiées dans *Le Trait d'union*.

L'AVENIR LE DIRA...
Femme de 60 ans, 5'6", 195 lb, aime balades en auto, restos, dialogue, cherche H simple, sobre et n-fum. **15625**

L'AMOUR TROUVE TOUJOURS SON CHEMIN.
Femme Gatineau, 51 ans, 5'6", 173 lb, chev bruns, yx gris, app agréable, n-fum, indépendante, sérieuse, aime littérature, musique, cherche H 42-55, pour relations intimes et plus. **606815**

ELLE A BESOIN DE BISOUS ET CÂLINS
Aylmer, 49 ans, sensuelle, romantique, n-fum, cherche H 42-52 ans, pour tomber en amour. **15635**

PERSONNE AGRÉABLE ET AUTONOME...JE TE RECHERCHE...
Femme Gatineau, 56 ans, 5'6", 146 lb, chev blonds, yx bruns, app agréable, n-fum, tendre, indépendante, cherche H 54-60, pour amitié et plus. **611615**

ON VOYAGE POUR CHANGER NON DE LIEU MAIS D'IDÉES.
Femme Gatineau, 28 ans, 5'10", 140 lb, chev et yx bruns, de belle app, n-fum, généreuse, sociable, aime vélo, randonnées, cherche H, pour amour. **745330**

JE PRENDS UNE CHANCE.
Femme Gatineau, 38 ans, 5'7", 136 lb, chev blonds, yx bleus, de belle app, n-fum, sympathique, authentique, aime patin, plein air, cherche H 35-42, pour relations intimes et plus. **430176**

BELLE JOLIE FEMME.
Hull, 28 ans, 5'5", 119 lb, chev châtains, yx bruns, de belle app, n-fum, gentille, romantique, aime entraînement au gymnase, canot camping, cherche H 18-25, pour amour. **486611**

CHAQUE CHOSE A SA RAISON D'ÊTRE.
Femme Gatineau, 44 ans, 5'1", 151 lb, chev et yx bruns, fum, indépendante, positive, aime plein air, bateau moteur, cherche H 18-25, pour amitié. **992390**

PLEINE DE SURPRISES.
Aline, 58 ans, affectueuse, a beaucoup d'énergie, aime sorties, cherche H 55-58 ans, n-drogué, ayant auto, aimant plaisir, danse, sorties, briseurs de coeurs s'abstenir. **15640**

PASSIONNÉE DE SPORTS DE PLEIN AIR.
Gatineau, début 50aine, 5'3", poids santé, n-fum, aime musique, danse, cherche H 48-58 ans, sens de l'humour, pour amitié et peut-être partenaire pour la vie. **15645**

SENSUELLE ROMANTIQUE.
40aine, 5'5", mince, jolie, autonome, n-fum, cherche bel H 40aine, grand, attirant, intelligent, discret, n-engagé, pour relations intimes occasionnelles et exclusives. **15439**

L'AMOUR EST COMME LE GOLF; PLUS ON JOUE, PLUS ON S'AMÉLIORE.
Femme Hull, 44 ans, 5'3", 120 lb, chev auburn, yx verts, de belle app, n-fum, cherche H, pour relation amoureuse et plus. **985016**

HOMME CHERCHE FEMME

LUC CHERCHE L'AMITIÉ.
37 ans, 6'1", 220 lb, cherche F 30-40 ans, pour sorties amicales et peut-être but sérieux. **14866**

REGARDONS LES MÊMES ÉTOILES.
Professionnel, 51 ans, en forme, aime nature, grand air, voyages, vélo, culture, cherche F dynamique, pour partager relation significative, complicité, tendresse avec humour. **15343**

ANNONCE DE LA SEMAINE :

INTELLIGENT, HONNÊTE ET TRANQUILLE.
célibataire de 31 ans, 5'8", 160 lb, cheveux et yeux bruns, en excellente forme, sans enfants, aime le plein air, les sports, la marche, cherche une Femme pour amitié ou but sérieux. **15624**

CHARMANT AYANT PLEIN D'INTÉRÊTS.
30 ans, 6'1", poids prop, désire rencontrer F semblable, ayant intérêts multiples et désirant les partager. **15595**

GENTIL PROFESSIONNEL ROMANTIQUE.
44 ans, 5'9", costaud, de belle app, sportif, équilibré, comique, sans enfant, cherche jolie F moins de 46 ans, plutôt mince, n-fum, pour but sérieux. **15553**

TU ES HEUREUSE ET TU VEUX LE PARTAGER?
Homme Gatineau, 41 ans, 6'1", 201 lb, chev bruns, yx pers, de belle app, n-fum, tendre, passionné, aime ciné, musique, cherche F 32-47, pour amour et plus. **876198**

ALAIN, PAPA SIMPLE.
40 ans, 5'8", 170 lb, chev et yx bruns, de belle app, a garçon de 12 ans, aime ciné, théâtre, vélo, cherche F de son âge, pas compliquée. **15528**

BRUN DE BELLE APPARENCE.
23 ans, 5'7", 140 lb, yx bruns, cherche F 18-30 ans, simple, voulant passer bon temps et avoir plaisir. **15632**

ADOLESCENT DÉLINQUANT.
55 ans, 6', 190 lb, chev sel et poivre, app soignée, cherche F poids prop, de belle app, féminine, pour partager bateau, moto, ciné, voyages, théâtre, bon vin, bonne bouffe. **15568**

À LA RECHERCHE DE MOMENTS MÉMORABLES ET INTENSES.
Homme Hull, 29 ans, 6', 174 lb, chev noirs, yx pers, de belle app, n-fum, sociable, drôle, aime sports nautiques, cherche F, pour relations intimes et plus. **687746**

CHARMANT JEUNE HOMME À LOUER AVEC OPTION D'ACHAT!
Homme de Gatineau, 24 ans, 5'8", 141 lb, chev bruns, yx verts, de belle app, n-fum, compréhensif, gentil, aime sports de raquette, cinéma, cherche F 18-24, pour amour et plus. **860169**

PASCAL AIME L'AVENTURE.
24 ans, 5'10", poids prop, chev châtains, yx bleus, sportif, bon sens de l'humour, cherche F 18-26 ans, sachant où elle s'en va, pour amitié ou plus. **10111**

APPRENDS DE TON PASSÉ POUR VIVRE TON PRÉSENT.
Homme Gatineau, 56 ans, 5'9", 170 lb, chev châtains, yx pers, de belle app, n-fum, positif, respectueux, aime nature et plein air, cherche F 45-60, pour amour et plus. **649815**

POSITIF SPORTIF.
30aine, 6'1", 180 lb, chev et yx bruns, beau, doux, sensuel, romantique, cherche F belle de corps et d'esprit, pour amitié, tendresse, affection et plus. **15492**

ÉTUDIANT EN SCIENCES POLITIQUES.
Jonathan, vient de l'Abitibi, 23 ans, 5'11", 180 lb, aime sports, danser, clubs, cherche fille pour sortir, tripper, voyager, soupers. **15584**

J'AI DE BONS MOMENTS À PARTAGER.
Homme de 69 ans, 5'10", 195 lb, doux, n-fum, ne boit pas, cherche F bien, pour voyages discussions, repas et peut-être vie de couple. **15538**

AMATEUR DE MOTO.
19 ans, 6', 165 lb, chev châtains, yx bleus, recherche F qui travaille, aimant moto et ayant buts sérieux dans la vie. **15522**

C'EST LE TEMPS D'AIMER.
Homme 50aine, grand, sincère, fidèle, seul, aime humour, nature, bonne bouffe, voyages en auto, cherche F prête à aimer et être aimée, pour que la vie soit meilleure. **15299**

LAISSE PAS PASSER LA CHANCE DE VIVRE DE BELLES AVENTURES...
Homme Gatineau, 41 ans, 6'2", 235 lb, chev bruns, yx pers, de belle app, n-fum, drôle, sociable, aime plein air, cherche F, pour relations intimes et plus. **832617**

LE ROMANTIQUE.
Gatineau, 50 ans, 5'9", 209 lb, chev poivre et sel, yx bleus, de belle app, n-fum, sociable, aime danse, sports nautiques, cherche F 35-55, pour amour et plus. **451111**

ROGER VIENT DE LA PLANÈTE VÉNUS.
55 ans, 5'11", 190 lb, châtain, yx bleus, simple, célibataire, autonome, sobre, fum, n-voyant, aime humour, ciné, théâtre, tours de magie, échecs, cherche F. **13412**

GENTIL CÉLIBATAIRE.
Hull, 27 ans, 5'9", 171 lb, chev châtains, yx bleus, de belle app, n-fum, passionné, drôle, aime cinéma, sports d'équipe, cherche F 18-25, pour amour et plus. **603914**

JE SUIS UN GARS QUI CHERCHE TOUT SIMPLEMENT LE BONHEUR.
Homme Gatineau, 34 ans, 5'9", 165 lb, chev bruns, yx verts, de belle app, n-fum, sociable, positif, aime tennis, volley-ball, cherche F 25-33, pour amour et plus. **205370**

BEAU, HONNÊTE ET SINCÈRE.
54 ans, 5'10", 185 lb, chev gris, yx bleus, cherche F 44-54 ans, 5'4" et plus, taille mince ou moyenne, franche, décidée, n-fum, pour relation stable. **10106**

SENSUEL ATHLÉTIQUE.
46 ans, 5'7", yx bleus, de belle app, doux, cherche couple hétéro, ouvert, pour passer bons moments intimes. **15519**

GATINOIS SEMI-RETRAITÉ.
56 ans, 5'5", n-fum, n-obèse, aime camping, marche, danse, pêche, restos, cherche F honnête, avec affinités, pour but sérieux. **15546**

ENGAGÉ AYANT UN BEAU PHYSIQUE.
Mi 40aine, de belle app, fum, recherche F âge et app sans importance, pouvant recevoir, pour plaisirs intimes. **15419**

BEAU ET JEUNE.
24 ans, 5'8", 170 lb, yx pers, cherche 1 ou 2 F 26-40 ans, mature, ouverte d'esprit, pour moments intimes érotiques. **14078**

SIMPLEMENT POUR DISCUTER AVEC TOI.
Homme Hull, 44 ans, 5'10", 191 lb, chev et yx bruns, de belle app, n-fum, mature, généreux, cherche F 32-50, pour amitié. **959557**

OÙ ES-TU ?
Homme Gatineau, 58 ans, 6', 188 lb, chev châtains, yx bleus, app agréable, n-fum, sérieux, sociable, aime sports aériens, cherche F 55-62, pour amour et plus. **590975**

PASSIONNÉ DE LA VIE.
Éric, 20 ans, 5'6", 125 lb, chev et yx bruns, de belle app, aime plein air, plage, sports, enfants, cherche F. **15616**

IL PRATIQUE LE NATURISME.
47 ans 5'5", 140 lb, chev et yx bruns, a fille de 11 ans, bon emploi, aime restos, ciné, soirées romantiques, cherche F bien dans sa peau, naturiste, sens de l'humour. **15532**

SÉDUISANT PASSIONNÉ D'HORTICULTURE.
Jeune 50aine, 5'6", 160 lb, de belle app, affectueux, bricoleur, n-fum, aime vélo, cherche F 40-50 ans, élégante, féminine, encore capable d'aimer. **15527**

PROFESSIONNEL AU SENS DE L'HUMOUR.
40aine, 5'9", poids santé, paraît bien, n-fum, aime prendre vie du bon côté, sports de plein air, cherche complice pour faire belles et bonnes choses ensemble. **15558**

AMOUR, PASSION ET AMITIÉ.
Homme Hull, 44 ans, 5'11", 185 lb, chev noirs, yx verts, de belle app, n-fum, sympathique, spontané, aime sports, randonnées, cherche F 30-43, pour amour et plus. **454596**

BEAUTÉ FÉROCE, VOUS ME PLÛTES.
Homme Hull, 53 ans, 6', 201 lb, chev rares, yx bruns, fum, compréhensif, authentique, aime sport, baseball, cherche F, pour amour et plus. **836338**

MARIÉ POUVANT RECEVOIR.
30aine, cherche F 18-25 ans, avec ou sans expérience, pour chaudes rencontres intimes érotiques, discrétion demandée et assurée. **13136**

SÉRIEUX SINCÈRE.
50 ans, 170 lb, chev et yx bruns, de belle app, fidèle, autonome, sens de l'humour, cherche F 35-49 ans, pour but sérieux. **12287**

BEAU ET INTELLIGENT.
Alexandre, 37 ans, 6', 180 lb, chev bruns, yx bleus, travaillant, aime plein air, activités culturelles, ciné, musique, cherche F douce, pour amour durable. **15500**

CLAUDE A UN EMPLOI STABLE.
33 ans, 6', 190 lb, chev bruns, yx bleus, a 2 filles (5 et 6 ans) en garde partagée, cherche jolie demoiselle de son âge, aimant nature, sports. **15615**

GENTIL, CHALEUREUX ET RESPONSABLE.
Gatineau, 53 ans, 5'10", 168 lb, chev poivre et sel, yx bruns, de belle app, n-fum, attentionné, rationnel, aime canot camping, ski de fond, cherche F 45-53, pour amour et plus. **947397**

DENIS EST FIDÈLE.
Gatineau, 52 ans, 5'10", 180 lb, bien conservé, en forme, a fille de 10 ans, cherche jolie F 40-50 ans, bien dans sa peau, pour relation amoureuse à long terme. **15564**

TROUVER L'ÉNERGIE DANS LA NATURE AU NATUREL.
Homme Gatineau, 45 ans, 5'10", 165 lb, chev châtains, yx bleus, de belle app, fum, authentique, positif, aime cinéma, plein air, cherche F 30-47, pour amitié. **934201**

PAS GRAND, PAS GROS, MAIS TOUT'LÀ!
50aine, 5'4", 120 lb, cherche compagne 40-50aine, petite, pour cheminer vers source commune de l'être, afin de s'y retrouver et de s'y abreuver ensemble. **15585**

QUELQUE PEU DÉLINQUANT ... UN PEU BEAUCOUP MÊME!
Gatineau, 48 ans, 5'9", 140 lb, chev châtains, yx verts, de belle app, n-fum, tendre, authentique, aime plein air, littérature, cherche F, pour amour et plus. **796773**

STÉPHANE AIME LE CONDITIONNEMENT PHYSIQUE.
34 ans, 5'9", 190 lb, chev rasés, yx bleus, pinch, n-fum, aime rollerblade, karaoke, cherche F pas compliquée, ayant travail stable, sans enfant. **15517**

BEL AFFECTUEUX.
Début 40aine, 5'10", 185 lb, n-fum, a bon emploi, aime animaux, lecture, échecs, cherche F 36-43 ans, 5'4"-5'8", mince, attirante, équilibrée, n-fum, pour amitié et amour. **15515**

À TOI QUI RECHERCHE PRINCE CHARMANT.
Homme Gatineau, 29 ans, 5'7", 150 lb, chev et yx bruns, app agréable, fum, passionné, tendre, aime musique, cinéma, cherche F 18-35, pour amour et plus. **229138**

IL PRÉFÈRE LES CHOSES SIMPLES.
61 ans, 5'6", 150 lb, aime marche, théâtre, balades en auto, cherche F 55-60 ans, pour but sérieux. **14825**

SI TOI AUSSI TU TE SENS SEULE...
Homme âge mûr, agriculteur retraité, passionné, solitaire, sédentaire, autonome, a voiture, aime fleurs, cherche F. **15273**

SIMPLE, TENDRE ET ARTISTIQUE.
Homme de 42 ans, grandeur moyenne, poids santé, de belle app, bon caractère et emploi, sans enfant, cherche F grande, mince, n-fum, pour complicité amoureuse. **15367**

JE SUIS LA PLUME QUI CHERCHE SON ENCRE.
Homme Gatineau, 23 ans, 5'9", 150 lb, chev et yx bruns, app agréable, n-fum, romantique, respectueux, aime patin à roues alignées, vélo, cherche F 18-27, pour amour et plus. **691491**

SIMPLE ET COMPLEXE À LA FOIS...
Homme Aylmer, 29 ans, 5'6", 130 lb, chev châtains, yx bleus, app agréable, n-fum, spontané, passionné, aime hockey, plein air, cherche F 25-35, pour amour et plus. **949870**

CHÂTAIN HONNÊTE ET FIABLE.
31 ans, 6', 185 lb, yx bleus, de belle app, cherche F 28-35 ans, pour relation amicale, sorties, loisirs, activités et jouer au golf. **15147**

DUALITÉ ROCKER CONSERVATEUR.
48 ans, 5'8", 165 lb, chev sel et poivre, yx bruns, de belle app, respectueux, diplomate, n-fum, aime plein air, bricoler, cherche F 41-48 ans, pour relation de complicité et plus. **15576**

CHÂTAIN CÉLIBATAIRE STABLE.
45 ans, 5'7", mince, doux, patient, fum, aime sorties entre amis, cherche F 39-45 ans, pour intimité et plus. **15619**

MA FAMILLE, MA VIE!
Homme Gatineau, 28 ans, 6', 211 lb, chev bruns, yx bruns, de belle app, n-fum, respectueux, généreux, aime plein air, cinéma, cherche F, pour amour et plus. **960228**

RESPECTUEUX ROMANTIQUE.
57 ans, grand, 195 lb, aime balades, ciné, voyages, restos, cherche dame pour relation sérieuse. **15002**

BLOND ATTRAYANT.
33 ans, 5'8", yx bleus, a 2 enfants, emploi stable, cherche F mince, menant vie tranquille, avec ou sans enfants, aimant nature et sorties. **15637**

PROFESSIONNEL CÉLIBATAIRE.
46 ans, 5'11", 165 lb, sans enfant, aime tennis, photo, lecture, théâtre, voyages, cherche F 38-47 ans, 5'4" et plus, poids santé, sérieuse, pour complicité amoureuse. **15561**

Obtenez votre Bloc de Temps... Économisez 62%

Économisez jusqu'à 62% en composant le (819) 778-0888. Au menu principal, faites le 0 et demandez votre bloc de temps à un de nos agents. Notre service à la clientèle est ouvert tous les jours de 9 heures à minuit.

BON CUISINER AIMANT LES BELLES CHOSES.
49 ans, 5'10", 150 lb, sportif, diplomate, sociable, sensuel, artistique, en forme, cherche compagne mince, en forme, pour relation facile à vivre, tendre et romantique. **15575**

BEAU D'ORIGINE AFRICAINE.
22 ans, indépendant, sérieux, cherche F indépendante, sérieuse, pour amitié durable ou plus. **15572**

NOIR D'AFRIQUE.
Vic, Ottawa, très grand, bien bâti, séparé, a 2 garçons, cherche amie 30-35 ans, d'Ottawa ou Hull, pour plaisirs. **15646**

ROMANTISME, SENSUALITÉ ET HUMOUR À PARTAGER.
Homme Hull, 51 ans, 5'5", 136 lb, chev poivre et sel, yx bruns, de belle app, n-fum, respectueux, authentique, aime soccer, quilles, cherche F 40-52, pour amour et plus. **413463**

PASSIONNÉ DE BLUES.
49 ans, chev châtains, yx bleus, aime jazz, country français, pêche, danse, camping, bingo, cherche F 5'2"-5'8", fum, aventurières s'abstenir. **10427**

GRAND MÉCHANT LOUP.
A survécu à plus de 40 hivers québécois, cherche petite brebis égarée, peu importe âge, religion, race ou tendances politiques, pour se faire inviter dans bergerie. **15251**

SÉRIEUX, FIDÈLE, HONNÊTE ET SINCÈRE.
66 ans, 6', 175 lb, en santé, positif, doux, affectueux, actif, équilibré, n-fum, aime vie simple, marche, danse, cherche F compatible, pour but sérieux. **14907**

QUE LE PRÉSENT SOIT BEAU ET BELLE SERA LA VIE.
Homme Hull, 35 ans, 5'11", 162 lb, yx verts, de belle app, fum, drôle, tendre, aime plein air, musique, cherche F 25-45, pour relations intimes et plus. **974227**

SEUL, SINCÈRE ET FIDÈLE.
39 ans, 5'10", 190 lb, chev et yx bruns, de belle app, simple, sociable, n-fum, aime ciné, musique, cherche F 34-44 ans, pour relation stable et sérieuse. **15593**

HOMME CHERCHE HOMME

RESPECTUEUX AYANT DES VALEURS.
Gatineau, 41 ans, 5'8", 175 lb, yx pers, goatie, cherche H 40 ans et moins, sachant ce qu'il veut, n-drogué, n-alcoolique, pour belle amitié et on verra. **10020**

LA VIE EST COMME UNE RIVIÈRE: ELLE COULE ET IL FAUT LA SUIVRE.
Homme Gatineau, 22 ans, 5'11", 171 lb, chev châtains, yx pers, de belle app, fum, positif, spontané, aime plein air, littérature, cherche H, pour amour et plus. **638164**

SOURIANT HONNÊTE.
Pierre, Gatineau, 5'8", 150 lb, chev brun-châtain, de belle app, propre, sympathique, fidèle, autonome, aime la vie, cherche H 30-52 ans, pour relation amicale et sérieuse. **14818**

FAUDRAIT SE RENCONTRER.
Homme d'Ottawa, grand, seul, mature, aime la vie, campagne, jeux, cherche H 19-40 ans, gay. **15552**

MASCULIN COSTAUD.
49 ans, 5'8", 175 lb, chev bruns, yx bleus, aime voyages, vin, cartes, cherche H 18-49 ans, app moyenne, sérieux, discret, pour relations intimes discrètes sur base régulière. **14760**

CONSIDÉRÉ BEAU.
52 ans, 5'8", 146 lb, beau physique, sain, cherche H sérieux, comme ami, pour passer le temps et promenades dans nature. **15525**

BRUN SYMPATHIQUE ET SINCÈRE.
Gatineau, 41 ans, 5'8", 170 lb, yx pers, goatie, cherche H moins de 40 ans, bien dans sa peau, sachant ce qu'il veut, n-drogué, n-alcoolique, pour belle amitié et plus. **13974**

NOUVEAU SUR LE RÉSEAU.
48 ans, 6', 150 lb, chev longs noirs, yx foncés, sans barbe ni moustache, cherche H 55 ans et moins, 5'8" et moins, poids prop, pour l'initier au sexe anal et plus. **15530**

LE GOÛT DE PARTAGER?
Homme Hull, 47 ans, 5'8", 161 lb, chev châtains, yx bleus, app agréable, n-fum, respectueux, authentique, aime patin à roues alignées, entraînement au gymnase, cherche H, pour amour et plus. **362821**

AFFECTUEUX ET TRÈS DRÔLE.
35 ans, 5'10", 170-175 lb, chev châtain-brun, yx vert, masculin, passé résolu, aime arts, culture, cherche beau pétard 18-45 ans, masculin, top, drôle, pour plaisir. **10756**

IL PEUT RECEVOIR.
6'1", 175 lb, chev bruns, yx verts, en forme, propre, cherche H 18-30 ans, mince, propre, pour rencontres occasionnelles intimes et très discrètes. **13463**

MOUSTACHU SPORTIF.
46 ans, 5'8", 165 lb, chev courts, yx verts, paraît plus jeune, en forme, paraît bien, bronzé, cherche H 35-55 ans, en forme, pour développer amitié et plus. **11403**

BEL AMATEUR DE PÊCHE.
Michel, 44 ans, chev noirs, yx pers, n-fum, n-alcoolique, n-drogué, aime camping, ciné, restos, cherche H 18-45 ans, asiatique, noir, etc., pour relation stable à long terme. **15639**

IL VEUT DU SÉRIEUX.
25 ans, 5'10", 150 lb, chev noirs, yx bruns, de belle app, cherche gars 18-25 ans, masculin, sérieux, pour relation stable. **10053**

SÉRIEUX AU SENS DE L'HUMOUR.
Début 40aine, en paraît 35, 5'7", 175 lb, de belle app, indépendant, cherche H 18-45 ans, aimant nature, camping, pêche, marche, films, pour relation stable. **15400**

DISCRET POUVANT RECEVOIR.
52 ans, 5'9", 200 lb, chev sel et poivre, yx pers, moyennement poilu, propre, cherche H 35 ans et plus, propre, discret, pour plaisir durant le jour. **11943**

GATINOIS MOUSTACHU.
24 ans, 6', 160 lb, chev et yx bruns, pinch, cherche H ayant appartement ou endroit discret pour l'initier aux plaisirs entre H. **15007**

AIMER LA VIE TEL QUELLE EST!
Homme Hull, 26 ans, 6', 170 lb, chev noirs, yx bruns, app agréable, n-fum, généreux, drôle, cherche H, pour relations intimes et plus. **781620**

L'AVENTURE AMÈNE UNE GAIETÉ À SON ENVIRONNEMENT.
Homme Gatineau, 40 ans, 5'7", 155 lb, chev poivre et sel, yx pers, de belle app, n-fum, cherche H, pour relations intimes. **982219**

MOUSTACHU POILU.
42 ans, 6', 210 lb, chev bruns, goatie, masculin, aime fellations, massages érotiques, cherche H 190-230 lb, costaud, masculin, top, barbu, pour but occasionnel et avoir plaisir. **14836**

IL AIME DANSER.
21 ans, chev blond-brun, aime sortir, restos, ciné, cherche H ayant mêmes goûts, pour relation amicale d'abord. **10700**

BCBG, SÉRIEUX, RÉSERVÉ, INTELLECTUEL ET SOCIABLE.
Homme Gatineau, 51 ans, 5'11", 181 lb, chev châtains, yx bruns, app agréable, n-fum, sérieux, intellectuel, aime ciné, musique, cherche H, pour amour et plus. **326049**

DU PLAISIR GARANTI.
Engagé, 45 ans, beau physique, de belle app, fum, recherche H capable de recevoir, pour rencontres intimes occasionnelles régulières. **11879**

NÉ SOUS LE SIGNE DU CANCER.
22 ans, 5'11", 170 lb, chev bruns, yx pers, cherche gars très masculin, ouvert d'esprit, grand romantique, terre-à-terre, passionné par la vie, n-bisexuel, n-drogué. **12740**

TU POURRAS ME CONQUÉRIR...
Homme Hull, 54 ans, 6', 181 lb, chev noirs, yx bruns, app agréable, fum, gentil, aime plein air, musique, cherche H, pour amour et plus. **286080**

GARS MASCULIN À LA RECHERCHE D'UN AUTRE GARS MASCULIN.
Gatineau, 38 ans, 5'10", 165 lb, chev et yx bruns, de belle app, fum, drôle, tendre, cherche H 18-45, pour amour et plus. **745109**

NOIR ATTIRANT ET ATTACHANT.
28 ans, mince, très discret, cherche H 30-60 ans, pour amitié sincère et durable. **15354**

VIRIL EN VACANCES.
Hull, secteur Mont-Bleu, 5'10", 170-172 lb, blond, yx bleus, bien membré, cherche H 18-30 ans, pour relations occasionnelles intimes. **15423**

CELUI QUI NE RISQUE RIEN PERDRA TOUT.
Homme Gatineau, 29 ans, 5'7", 152 lb, chev châtains, yx bruns, app agréable, n-fum, gentil, sociable, cherche H, pour relations intimes et plus. **741457**

UNE BELLE TÊTE SUR LES ÉPAULES, UN CORPS, UN ESPRIT EN SANTÉ.
Homme Gatineau, 27 ans, 5'10", 183 lb, chev bruns, yx bleus, de belle app, n-fum, authentique, spontané, aime sports, rollerblade, cherche H 35-49, pour amour et plus. **853204**

POUR LE VRAI?
Homme Campbell's Bay, 35 ans, 6'1", 215 lb, chev et yx bruns, app agréable, fum, respectueux, drôle, aime plein air, musique, cherche H 18-40, pour relations intimes et plus. **726574**

APPELLE-LE.
40 ans, 6', mature, nouveau gay, aime bons repas, humour, nature, cherche H 20-40 ans, gay, pour rencontres et plus. **15516**

IL VEUT DE LA STABILITÉ.
28 ans, sérieux, fidèle, honnête, cherche H 32 ans et moins, sens de l'humour, pour but sérieux. **15029**

ARTISTE VISUEL.
28 ans, poilu, snob, n-fum, aime luxe, voyages, donner massages sensuels, cherche H tout âge, n-fum, avec affinités. **15444**

HOMME TERRE À TERRE.
51 ans, paraît plus jeune, n-fum, s'entraîne au gym, aime golf, recherche H de belle app, masculin, prenant soin de lui, pour relation à long terme et activités. **15420**

FEMME CHERCHE FEMME

AS-TU LE GOÛT DE JASER?
34 ans, 5'4", chev blonds, yx bleus, recherche amie avant tout, aussi pour première expérience. **15574**

JE RECHERCHE LA PASSION ET LA FÉMINITÉ.
Femme Hull, 43 ans, 5'10", 141 lb, chev bruns, yx bruns, de belle app, n-fum, passionnée, romantique, aime plein air, sports nautiques, cherche F 35-48, pour relations intimes et plus. **812143**

ACTIVE ET FÉMININE.
40 ans, 5'6", bien prop, brune, belle, professionnelle, sens de l'humour, cherche F sérieuse, honnête, sens de l'humour, avec affinités, aimant la vie, vélo, marche, tennis. **15644**

SPORTIVE ET SIMPLE.
42 ans, 5'3", taille moyenne, chev châtains, yx pers, professionnelle, n-fum, aime moto, camping, plein air, cherche F 35-49 ans, n-fum, avec affinités. **15633**

BEAU COUPLE UNI ET COMPLICE.
Aimerait rencontrer couple similaire, 35-40 ans, petite, féminine et sensuelle de préférence, pour échange entre F seulement. **15389**

FILLE SIMPLE.
26 ans, 5'5", taille moyenne, chev et yx bruns, aime musique, ciné, sports, cherche fille 25-30 ans, féminine, n-fum, avec affinités, pour amitié ou plus. **15634**

GRAND BESOIN D'AMOUR MAIS SINCÈRE.
femme de Hull, 37 ans, 5'7", taille moyenne, brune, yx pers, célibataire, cherche F 28-40 ans, prop ou un peu grassette, belle app, pour amitié ou plus. **15642**

BELLE ET FÉMININE.
40 ans, 5'6", prop, chev châtains, yx bruns, active, professionnelle, a de belles valeurs, aime marche, hiking, vélo, camping, théâtre, ciné, cherche F. **15477**

PASSIONNÉE.
Papineauville, 36 ans, 5'5", 136 lb, chev et yx bruns, app agréable, fum, respectueuse, drôle, aime plein air, ciné, cherche F 30-40, pour amour. **467093**

DIANE EST CÉLIBATAIRE.
Hull, 37 ans, 5'7", taille moyenne, cherche jolie F 30-40aine, des environs de Hull, prop ou un peu grassette, féminine, pour rencontres intimes et peut-être but sérieux. **15411**

DIVERTISSEMENT VOYAGE

PROFESSIONNELLE ADEPTE DE THÉÂTRE.
Début 40aine, aime activités culturelles, ciné, restos, magasinage, cherche personnes, pour partager activités de loisir, lesbiennes et dépressives s'abstenir. **15647**

SCRABBLE

Par Roger Hachez

PARTIE RÉGULIÈRE **NO 415**

Nous vous invitons à rejouer la partie régulière selon la méthode habituelle (les règlements sont disponibles par la poste).

No	TIRAGE	SOLUTION	REF	PTS
1.	SNDOFBE			
2.	B+ATEICU	FONDÉS	H 4	28
3.	AAIEUMK	ÉCOBUAIT (1)	5 F	74
4.	AEIMU+?S	KA	4 K	37
5.	NXIFPEI	MASTI(Q)UE	M 2	80
6.	FIINP+EL	EX	6 E	62
7.	IP+EAIRL	INFULE (2)	8 J	39
8.	OJLEHAE	ÉPILERAI	O 8	83
9.	EHO+EISM	JALE (3)	10 J	36
10.	EI+ORTVT	HOMMES	2 J	38
11.	-REUYAZT	ORTIVE (4)	D 4	38
12.	AR+?VETU	ZYEUTA	14 J	88
13.	EDARLRG	VAUTRE(S)	11 E	97
14.	GL+OQRPE	DRAVER	8 A	30
15.	EGLQ+GLA	PROFONDES	H 1	45
16.	GGQ+ENHU	ALLER	13 K	29
17.	GGQ+NITI	THUNE (5)	H 11	36
18.	GGIIN+EO	QAT	F 10	26
19.	EGIO+CTS	IGNÉ	12 L	23
20.	AUSOWMB	COGITÉES	15 B	63
21.	SU+DSNN	WOMBAT (6)	12 A	61
		UNS	13 D	24
				1037

1- ÉCOBUER v.10. Fertiliser (le sol) en arrachant et en brûlant la végétation.
2- INFULE n. f. Antiq. rom. Bandelette sacrée portée par les prêtres.
3- JALE n. f. Grande jatte.
4- ORTIVE adj. f. Amplitude ortive: arc de l'horizon entre la direction de l'est et celle d'une étoile à son lever.
5- THUNE n. f. (= tune) Arg., Vx. Pièce de cinq francs.
6- WOMBAT n. m. Marsupial d'Australie.

Note:
Les personnes intéressées à recevoir les règles détaillées pour rejouer une partie présentée dans cette chronique peuvent les obtenir en écrivant à :
Ruth Lavoie,
LE SOLEIL,
Chronique de Scrabble,
925 chemin St-Louis, Succ. Terminus,
Québec, Qc G1K 7J6
S.V.P. Joindre une enveloppe pré-affranchie et pré-adressée pour le retour.

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR?

Ces deux dessins sont en apparence identiques.
En réalité, il y a entre eux HUIT petites différences.

ERRATA

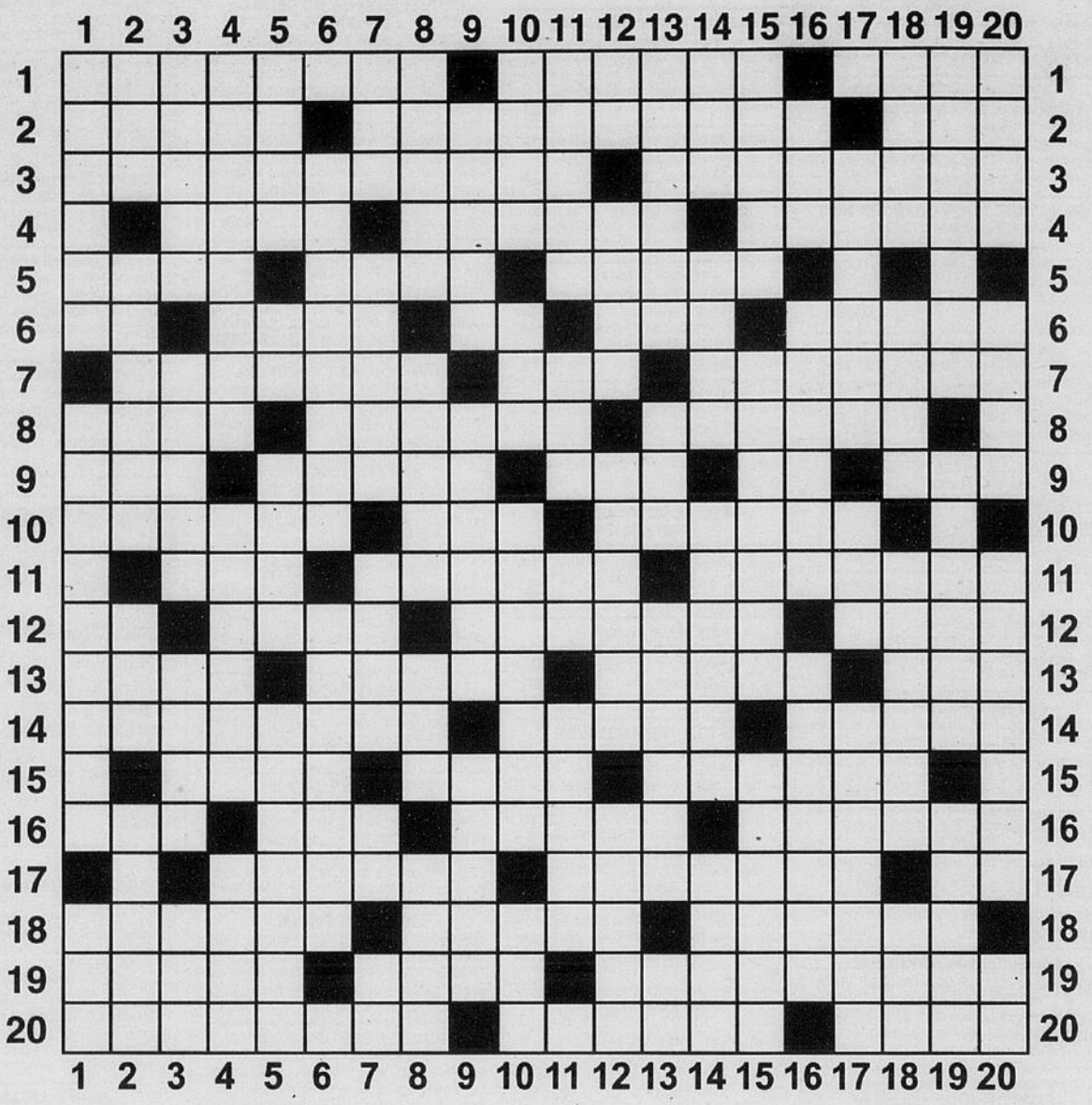
RÉPONSES

1) Coude gauche de l'homme.
2) Portière complètée sous le menton de l'homme.
3) Tige du rétroviseur plus longue.
4) Volet d'aération du moteur.
5) Enjoliveur de la roue avant plus petit.
6) Garde-boue plus court devant la roue arrière.
7) Une pierre plus grosse, derrière le pare-chocs.
8) Parol rocheuse complétée sous le bec du tube.

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR?

MOTS CROISÉS

26 juin 2004 — No 108 — Par Michel Hannequart www.hannequart.com



HORIZONTALEMENT

1. Exciter - Ajusté - Indique une addition.
2. Unie et polie - Défaitiste - Préfixe signifiant égal.
3. Forme d'énergie - Odeur nauséabonde.
4. Élaboré - Instruit d'un secret - Lait fermenté.
5. Peuple du Burundi et du Rwanda - Jeu de hasard - Amusé.
6. De là - Fait tomber - Sodium - À poil - Flétrir.
7. Emblème des médecins - Père de Cham - Canal du corps.
8. Titre royal - Dieu des Voyageurs - Bannir.
9. Page d'un journal - On y prie - Lettre grecque - Hypothèse - Défunt depuis peu.
10. Chien de chasse - Désert - Obole.
11. Lentilles - Mouches velues - Groupe de travail.
12. Fin de verbe - Mère d'Horus - Construisent en réseau - Sans variété.
13. Taloche - Rapides - Pointe de corne - Arme de jet.
14. Solliciter - Ajusté au corps - Réduite en miettes.
15. Poète primitif - Galapagos - Ancienne mesure agraire.
16. Venus au monde - Baie nippone - Plante grasse - Fakir.
17. Un bon repas - Sa Majesté - Patrie d'Abraham.
18. Imprimé sur le corps - Perdu - Mouche vivipare.
19. Coups - Avant les autres - Habituées aux choses pénibles.
20. Vengeance corse - Lueur éclatante et brève - Crochet double.

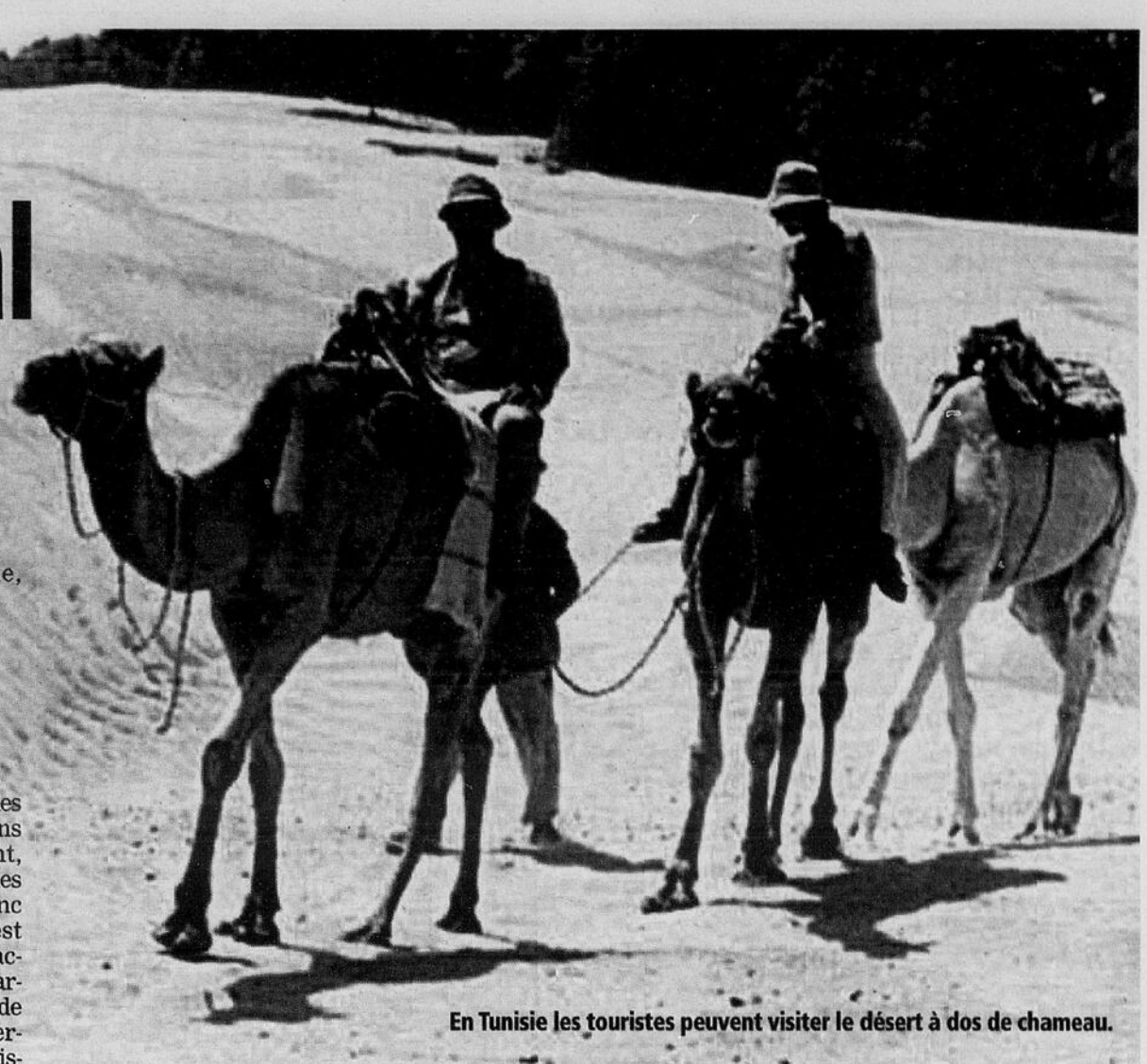
VERTICALEMENT

1. Trait d'esprit - Soupçon - Train à grande vitesse.
2. Ancien oui - Pourvu d'un crochet - Mémoire morte - S'exhale d'un corps.
3. Rongent - Os de truite - Arbre de Malaisie - Nuance.
4. Petit groupe - Multiplié par trois - Le degré le plus bas.
5. Obstiné - Avalé - Le capitaine y mange - Ignoble.
6. Remettre en liberté - État d'excitation.
7. Mèche - Déduites - Partie du monde - Liaison - Vieille note.
8. Narration - Écossais - Mise en ordre - Ville d'Allemagne.
9. Sans quoi - Est passible de châtiment - Suit le bord.
10. Vin italien - Bête qui brait - Déraper - Elle est fétide.
11. Régime alimentaire - Se permet de - Sièges - Utilisé comme mat.
12. Le matin - Qui est en feu - Réduire le volume - Relatif à l'iléon.
13. Petite flûte - Source d'énergie - Qui voyage sans cesse - Gallium.
14. Ville du Japon - Mirettes - Se sustenter - Fourreau.
15. Soutenu - Plat italien - Être admis.
16. Grande école - Qui tient du chat - Natter.
17. Fruit charnu - Choisi par Dieu - Précurseur.
18. Endroit - Vigueur - Incapable - Situé.
19. Obtenir de façon illégitime - Araignée - Abattues.
20. Va dehors - Reconsidéré - Cacher des vols - Sélénium.

Solution du dernier numéro

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	
1	C	R	I	C	K	E	T	■	C	A	R	T	O	U	C	H	E	S	■	E	1
2	R	O	D	E	O	■	E	M	U	L	E	■	D	R	U	E	■	A	A	R	2
3	O	M	E	R	T	A	■	I	L	E	I	T	E	■	I	L	L	I	C	O	3
4	S	■	A	B	O	N	N	E	■	A	N	E	■	E	T	E	I	N	T	S	4
5	S	O	L	E	■	E	O	L	E	■	E	N	C	R	E	■	B	■	I	■	5
6	E	R	■	R	E	C	U	■	S	T	■	U	S	A	■	F	E	L	O	N	6
7	■	B	L	E	■	D	R	Y	■	U	N	E	■	T	E	R	R	I	N	E	7
8	D	I	A	■	B	O	R	A	S	S	E	■	L	O	Q	U	E	S	■	V	8
9	U	T	■	N	A	T	I	C	E	■	O	T	E	■	U	S	■	E	D	E	9
10	M	E	L	E	Z	E	■	K	S	I	■	R	E	C	I	T	E	■	E	■	10
11	D	■	E	T	A	■	U	S	A	N	T	E	■	O	P	E	R	E	N	T	11
12	U	N	S	■	R	A	B	■	M	U	R	M	U	R	E	■	G	N	O	U	12
13	M	U	S	T	■	C	A	N	E	S	■	I	N	N	E	E	■	V	U	E	13
14	■	S	I	R	O	C	C	O	■	I	P	E	C	A	■	T	R	I	E	R	14
15	S	■	V	I	R	E	■	M	A	T	E	■	I	C	A	R	I	E	■	I	15
16	E	T	E	■	I	P	E	■	B	E	D	O	N	■	L	I	S	E	R	E	16
17	R	A	■	N	O	T	U	L	E	■	A	B	E	I	L	L	E	■	A	■	17
18	V	I	T	A	L	E	■	U	T	I	L	E	■	V	O	L	T	A	G	E	18
19	I	R	O	N	E	■	R	E	I	T	E	R	E	R	■	E	T	I	E	R	19
20	R	E	P	A	S	S	E	■	S	E	R	E	■	E	N	S	E	R	R	E	20

Voyager à pied, à cheval et autrement



En Tunisie les touristes peuvent visiter le désert à dos de chameau.

Vous en avez assez des voyages de, en automobile sur les autoroutes nord-américaines durant vos vacances? Vous aimeriez vous éclater autrement? Alors faites-le.

Pierre Champagne
Le Soleil

Traversez la Suisse en patins à roues alignées. Allez escalader le mont Fuji-Yama avec des milliers d'autres. Parcourez la route de la soie ou la Hollande à vélo. Faites du *tracking* en Patagonie. Chevauchez l'Australie à dos de dromadaire. Descendez l'Amazone en pirogue ou le Mississippi sur un bateau à vapeur. Faites-vous tirer par un attelage de chiens dans les forêts du Québec. Découvrez, *pedibus cum jambis*, les cimes de Charlevoix. Vivez!

L'Irlande en charrette

Saviez-vous que vous pouvez traverser l'Irlande, la belle et verte Irlande, dans une roulotte tirée par un cheval?

Une «charrette» ou un chariot de cinq mètres de longueur qui se compare, en plus moderne, à ceux qu'utilisaient les pionniers européens pour se rendre dans l'Ouest américain. C'est ce type de roulottes, à quelques modifications près, qu'ont utilisé pendant plus de 150 ans les Irlandais vivant en nomades.

On y retrouve quatre couchettes confortables, un réchaud, un lavabo, une table et des ustensiles. Pas de douche ni de toilettes, mais vous en trouverez un peu partout le long des itinéraires spécialement préparés. Il est généralement possible de louer des chevaux de selle pour accompagner la roulotte ou pour se promener plus librement en accompagnant la charrette.

Évidemment, vous ne roulez pas sur les autoroutes, mais sur les chemins de campagne, à travers les champs et les forêts. Le cheval connaît son but et c'est lui qui sera votre guide de village en village et de pubs en tavernes. L'un des plaisirs d'un voyage en charrette est la création de liens étroits entre vous et l'animal. Un cheval spécialement entraîné qui, lui, a une grande expérience des hommes.

Informations: http:/horsedraw.in-ireland.net

La Suisse en patins à roues alignées

La Suisse en *rollers*? Pourquoi pas? Le défi est intéressant pour ceux qui pensent avoir du souffle et de bonnes jambes. La Suisse, ce n'est pas précisément la Hollande, mais les sentiers de patins à roues alignées ont été aménagés dans des vallées fluviales, souvent, comme ici, sur d'anciennes voies ferrées. Les paysages sont donc majestueux, mais la route est habituellement plate et peu accidentée, géographiquement parlant. On compte en Suisse plus de 600 kilomètres de routes réservées aux patineurs et aux cyclistes. De superbes sentiers ou *skatelines*, dont les plus connus sont le *skateline* du Rhin, le *skateline* du Rhône et celui du Mittelline. Puisque les Suisses sont reconnus dans le monde entier pour la qualité de leur hôtellerie, vous pourrez en profiter durant toutes vos vacances.

Un guide officiel de *skating* est publié dans toutes les langues officielles de la Suisse, dont le français, décrivant chacun des itinéraires incluant plusieurs forfaits avec ou sans hébergement.

Informations: www.MySwitzerland.com

L'Australie en dromadaire

L'Australie ressemble drôlement au Canada. La reine d'Angleterre pose fièrement sur toutes les pièces de monnaie et sur le dollar qui, en valeur, se rapprochent du nôtre; le pays est immense et peu peuplé, comme le nôtre; on y parle l'anglais avec un accent, comme ici; ils ont leurs autochtones, comme ici, et tout le nord du pays n'est qu'un grand désert, comme ici. Sauf que notre désert est de neige blanche et que le leur est de sable rouge.

Les dromadaires sont arrivés en Australie au milieu du XIX[e] siècle. Importée d'Arabie évidemment. Ces bêtes, qui ont permis aux pionniers de découvrir le pays, permettent maintenant aux touristes de faire de même. Et qu'est ce qu'on y découvre? L'immensité. Des hôtels au milieu de nulle part. Des terres arides. D'immenses bergeries. Des aborigènes. Des kangourous. Le cœur rouge de l'Australie. Un voyage inoubliable à cinq kilomètres à l'heure.

Info.: www.safarico.com.au

La Patagonie à pied

La Patagonie ce n'est pas un pays, mais une région. Une immense et belle région montagneuse située au bout de la Cordillère des Andes, quelque part au Chili et en Argentine. Le toit du monde. Un pays de géants. Beau et pas chaud, même en été. Beau vous dites? Magnifique plutôt! Des montagnes aux cimes enneigées; des lacs verts et calmes dans lesquels se reflètent les corniches comme le lac General Carrera, le parc national de Los Glaciares où vous trouverez, comme son nom l'indique, des glaciers bien vivants. C'est la terre du bout du monde. Celle qui vous amène jusqu'à la Terre de Feu... à pied.

Il faut savoir marcher. Il faut être bien équipé. Des souliers à toute épreuve; une bonne tente de montagne; un sac à dos pour homme. C'est du vrai *tracking*. Pas une promenade sur la plage de la mairesse Boucher. L'aventure d'une vie.

Informations: www.condorjourneys-adventures.com

Le Mississippi en vapeur.

Descendre le Mississippi en bateau à aubes, à la vapeur, comme dans le bon vieux temps, comme dans la comédie musicale... c'est toujours possible. Entre Saint-Louis et Memphis ou, mieux encore, entre Saint-Louis et La Nouvelle-Orléans. Une belle aventure américaine qui, cependant, comme toute aventure américaine, coûte cher. Très cher. Peu importe que vous naviguiez sur le *Delta Queen*, le *Mississippi Queen* ou le *American Queen*, le voyage vous coûtera entre 800$ et 2000$ américains par personne dans la catégorie de cabine la plus modeste et entre 3200$ et 7135$ américains dans la catégorie la plus luxueuse, selon que vous naviguiez trois ou 11 nuits sur le fleuve. Donc, près de 1000$ par jour et par personne en argent canadien. Ce n'est pas donné. Mais c'est tellement romantique.

Informations: www.deltaqueen.com

L'Amazone en pirogue

L'Amazone, comme nous l'avons tous appris à l'école, c'est le plus important fleuve du monde, long de 6762 km. Et, comme nous ne l'avons pas appris à l'école, il est navigable sur presque toute sa longueur. Jusqu'au pied de la Cordillère des Andes. On y retrouve tous les types d'embarcations. Des pétroliers aux pirogues, en passant par toutes les sortes de bateaux à voile et à moteur.

Contrairement à ce que l'on pense, il n'y a pas que du bois le long de ce fleuve. Ce n'est pas comme dans le parc des Laurentides. Il y a aussi des villes, des villages, des usines, du monde, de la vie quoi! Et c'est dans ces villes et ces villages que vous trouverez des compagnies d'aventures et de navigation qui vous proposeront des excursions sur l'Amazone. Dans des bateaux «tout croches» ou des yachts luxueux. À vous de choisir. Et oui, vous trouverez des pirogues et des guides, comme on trouve au Canada, dans les pourvoiries du Québec, des canots et des guides. Les pirogues permettent aux explorateurs d'approcher davantage, au plus près même, les petits villages disséminés le long du fleuve et de ses affluents. Mais vous pouvez faire plus luxueux en louant, par exemple, un bateau personnel, comme le *Santana*, un yacht fluvial avec confort et service de privilège, l'*Amazon Clipper*, à double pont, avec salon, bar, restaurant, bibliothèque et solarium panoramique, où le bateau affrété *Maira*, huit cabines et quatre salles de bain pour 16 personnes, salon, salle à manger, bar, bibliothèque etc. Départ de Manaus.

Informations: www.fleuves-du-monde.com

Le Québec... autrement

Nul besoin d'aller au bout du monde pour avoir des vacances différentes. Vous pouvez aussi visiter le Québec. En auto, en roller, en kayak, à pied ou... en traîneau à chiens. Durant l'été, le traîneau est remplacé par un buggy, une sorte de traîneau à trois roues. C'est de ce buggy dont on se sert pour entraîner les chiens quand il n'y a pas de neige.

C'est évidemment durant l'été indien, en automne, que l'aventure vaut davantage la peine d'être vécue. Le sous-bois des forêts du Québec est tellement beau à la mi-octobre. Les excursions peuvent durer un, deux ou trois jours. C'est selon votre bon vouloir.

Informations: www.cockanagog.qc.ca

Mais vous pouvez aussi faire le tour de la Gaspésie en vélo; visiter les îles de Mingan en kayak de mer; traverser le parc des Laurentides en vélo de montagne dans des pistes spécialement aménagées; parcourir, à pied, les sommets de Charlevoix, le long du fleuve, entre Beaupré de Baie-Saint-Paul; faire le tour du Saint-Laurent à bicyclette; vous remettre à l'équitation; traverser l'île de Montréal en patins à roues alignées; sans compter une semaine de pêche ou de chasse en plein air, sur l'île d'Anticosti par exemple, ou plus près de chez vous. Le Québec aussi, c'est très beau. Et l'air y est très pur.

Informations: www.grandelan.com

destinations VACANCES

OUTAOUAIS

CENTRE TOURISTIQUE LA PETITE ROUGE (CV) ★★★★

www.petiterouge.com 1-888-426-2191 (sans frais)

Lauréat 2004 Grands prix du tourisme
Hébergement 50 à 149 chambres
L'endroit par excellence pour les retrouvailles familiales

Forfait 3 nuits du 1er au 4 juillet, dans une ambiance conviviale incluant votre hébergement en chalet, vos repas à la cafétéria avec terrasse vue sur le lac, vos activités de plein-air avec équipements sportifs et nautiques. **Site impeccable** pour une vacance dans la nature. **$185.00 par adulte forfait tout inclus (2 à 9 ans 109 $, 10 à 16 ans 135 $).**

LE CHÂTEAU LOGUE HOTEL-GOLF-RESORT ★★★★

(HM)(PPA)(CV) www.chateaulogue.com •1-877-474-4848

Centre de villégiature 4 saisons, 4 étoiles, situé à 90 minutes de la Capitale nationale sur le bord des rivières Gatineau et Désert, le Château Logue offre une vaste gamme d'activités d'été et d'hiver. Notre belle région naturelle saura combler et dépasser vos attentes.

SPÉCIAL ÉTÉ : 3 NUITS / 4 JOURS 145 $ par pers. / occ. double / taxes en sus
Forfait inclus : 3 petits déjeuners Américains, 3 nuits d'hébergement
Valide du dimanche au jeudi jusqu'au 31 août 2004 sur disponibilité

- 51 chambres et suites de grand confort
- Piscine intérieure / Spa / Sauna
- Massothérapie / Golf
- Certificat cadeau disponible
- Salles de réunions / conférences / banquets
- Restaurant fine cuisine / Bar
- Forfait disponible avec Aventure Château Logue (canot, kayak, ponton, sentier suspendu, village indien Mawandoseg, rafting, pêche, etc...)

OUTAOUAIS PETITE-NATION

AUBERGE VICEROY ★★★ (AG) (CS)

Lauréat des Grand Prix du Tourisme 2003
À 1 heure d'Ottawa – Gatineau, entre le lac Viceroy et le Golf Montpellier

Forfait Printemps «l'Ultime 3 en 1»

155.00 $ p.p., occupation double
1 nuitée, petit-déjeuner, souper.
Un soin énergisant incluant
1 cataplasme à la boue, 1 massage en profondeur, 1 masque facial à l'argile violette.
**** Accompagnant(e) sans soins forfaitaires 65,00$****
Fine cuisine gourmande: Suites, paradis des amoureux: Jacuzzi extérieur.
Idéal également pour réceptions. **Forfaits Golf à partir de 69,95$.**
(819) 428-2827 1-888-882-6666 www.aubergeviceroy.com

AUBERGE ET CLUB DE GOLF HÉRITAGE

À quelques minutes de Montebello, près des majestueuses Laurentides, l'Auberge et Club de golf Héritage vous séduira par son paysage époustouflant. Pour rencontres amicales, familiales ou d'affaires, des salles de conférences et réceptions sont disponibles dans son luxueux chalet en bois rond ainsi que des forfaits **à partir de 107 $ par personne, incluant souper, nuitée, golf et déjeuner.** Faites-vous plaisir, découvrez un parcours de championnat, une excellente cuisine, un endroit unique et chaleureux.
Info : 1-800-561-4707 ou www.golfheritage.com

demandez notre SPÉCIAL PRINTANNIER à 89 $*

PETITE-NATION

CHÂTEAU-THÉATRE ÉPI D'OR
(secteur lac Viceroy-Ripon)

B & B 5 ch. + 5 s. de b. 3 grands spectacles culturels multimédias sur scène et sur 3 écrans géants : 1- pièce de théâtre patriotique : "Aie Québec...Les Voix du Passé!" : 3, 17, 31 juillet et 14 août 2004; 2-Contes et légendes de la Petite-Nation : 24, 26 juin, 24 juillet, 7 et 21 août 2004 3-Les Peintres de la P.-N. 10 et 28 août 2004, le samedi soir 20h45. Forfait : Spectacle + coucher + pet.-déj. : 60$/2 pers. Tennis, golfs, plage et parcs fauniques à prox. Canoës gratis sur belle rivière. Tél. : 1-819-428-7120 www.chateauepidor.com ou chateau.theatre.epidor@sympatico.ca.

OUTAOUAIS PONTIAC

LES CABINES DE LA CHUTE (CH)
www.lescabinesdelachute.com
1-866-883-3469

Un lieu de séjour situé le long de la rivière Coulonge, à 1 1/2 heures d'Ottawa-Gatineau. Pour une escapade romantique, des forfaits saisonniers et plein-air, réunions de famille ou de relaxantes vacances. Nous vous offrons 4 chalets tout confort (2 luxueuses cabines de bois équarré, 1 chalet duplex et 1 chalet rustique en cèdre). À proximité : Pistes cyclables, terrains de golf, grandes chutes Coulonge. Prix de base - 80 $ par nuit (2 pers.). Personne add. 10 $ par nuit.

Signification des codes de types de destinations

Auberge et Gîtes : AG / Hôtels - Motels : HM
Condos : C / Centres de Villégiature : CV
Centres de Santé : CS / Pourvoiries • Plein air : PPA / Camps de vacances : CDV / Chalets : CH

Cette rubrique est publiée tous les samedis dans la section Tourisme-Québec. Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, veuillez communiquer avec Pierre Sicard au (613) 562-7708 ou 1-(800) 267-9555 poste 708

CANTONS DE L'EST

AUBERGE QUILLIAMS ★★★★(AG)

Auberge de charme 4 étoiles face au Lac Brome, pour des moments magiques et inoubliables. Complètement rénové. 38 chambres et suites ensoleillées, 22 avec foyer. Cuisine raffinée et réputée. Piscine intérieure et extérieure, saunas et bain tourbillon. Boutiques de mode «outlet» et antiquaires à Knowlton à 6 km, un des plus beaux villages selon Country Life. Musées, vignobles et 4 golfs à proximité. Brunch musical le dimanche. Plusieurs forfaits disponibles dont : Forfait romantique, forfaits golfs. Rabais de 25 % sur la chambre la 2e, 3e, 4e et 5e nuit en forfait sur semaine. Rabais Âge d'Or. Certificats cadeaux. Salles de réunions. C.A.A. 572 Lakeside, Lac Brome, aut. 10, rte 243 sud, 50 minutes du pont Champlain. **1-888-922-0404,**
www.aubergequilliams.com

MONTRÉAL

HÔTEL LA TOUR CENTRE-VILLE ★★★

EN PLEIN CŒUR DE MONTRÉAL!! SPÉCIAL 89$ S/D petit déjeuner continental inclus. À quelques pas du quartier des affaires, des manifestations culturelles et activités sportives, **LA TOUR CENTRE-VILLE** c'est l'accès facile et rapide à vos sorties et rendez-vous. Rés. 400 René-Lévesque ouest, Montréal, Québec, Canada H2Z 1V5.
Tél. : **1-514-866-8861** 1-800-361-2790, Téléc. : 1-514-866-7257
Courriel : tcv@videotron.ca Site web : www.hotelcentreville.com

CAMPING & CARAVANING OUTAOUAIS

BASE MACROCARPA
www.basemacrocarpa.com
1-819-683-1729

Lauréat régional des Grand Prix du Québec 2001, 35 emplacements sur les bords de la rivière Outaouais et de la piste cyclable P.P.J. Pontiac de 92 km. Sites avec eau et électricité. Magnifique endroit, tranquillité, propreté, reconnu pour sa pêche, 1 1/2 heure à l'ouest d'Ottawa-Gatineau sur la route 148. Chutes Coulonge, rafting en eaux vives, canotage, golf, cinéma tout près.
camping@basemacrocarpa.com

LAURENTIDES

HÔTEL ALPINE - Sainte-Adèle (HM) et (CV)

HÔTEL ALPINE Sainte-Adèle. Le paradis rivière et montagnes, évasion romantique en plein nature, piscine et spa, golf, vélo, plage théâtre, massage, souper dansant chanteur VEN. et SAM. Foyer et tourbillon, lits King, suite nuptiale, chalets familial pour vacances d'été, tél. sans frais **1-877-257-4630** photos **www.hotelalpine.com**

POURVOIRIE ET CAMPING PIMODAN (PPA)

Situé au 421 chemin Chapleau à Kiamika (région Mont-Laurier) Location de chalets et de sites de camping en bordure du lac Pimodan. Location de canots, kayaks, pédalos, chaloupes. L'endroit idéal pour la chasse, la pêche et des vacances en famille. Spécial petit gibier : réduction de 25% sur location de chalets en septembre.
Pour réservation : (819) 585-3434

Courriel : mun.kiamika@ireseau.com
pimodan@hotmail.com

LA RÉSERVE - HÔTEL MONTCALM

Séjourner en famille sur le bord d'un lac avec une formule tout inclus: activités, animation héb. souper et déjeuner . tarifs pour 4 personnes : 2 adultes + 2 enf. $58.50/pers. Forfait Golf 'vraiment pas cher' Héb. golf avec voiturette et 2 repas, semaine : $120.00/pers occ. double. Dorlotez-vous en vous offrant un massage avec pierre chaudes à partir de $150.00/pers occ. double. Excellente cuisine, piscine intérieure, tennis, randonnées pédestres, pédalos, kayak etc.
www.hotel-montcalm.com 1-866-424-1333

LAURENTIDES

AUBERGE LA CARAVELLE (AG) Ste-Agathe ★★★

Confort, douillet, gastronomie. Des vacances à votre mesure. En bordure du lac des Sables, piscine chauffée, SPA 4 saisons, terrasse à deux pas. Plage, piste cyclable, sentier pédestre, théâtre, croisière, forfait golf, massage, salle de jeu intérieure. Grande chambre avec bain thérapeutique double. (Nouveaux mariés) Suites au décor romain, oriental, médiéval ou victorien. Salle à manger avec terrasse extérieure, 5 services. Spécialités : Steaks, fruits de mer, poisson, gibier. Chambres à partir de 40 $ p.p. occ. double, déjeuner inclus.
1-800-661-4272
www.aubergelacaravelle.com

AUBERGE WATEL (AG) - Ste-Agathe des monts ★★★

Laissez-vous séduire par une ambiance chaleureuse, vue splendide sur le lac et les montagnes. 23 chambres avec tourbillon. Chambre de luxe avec foyer et bain thérapeutique, double. App. Condo disponible 6 personnes / Été : accès à la plage, à deux pas du théâtre, croisière sur le lac des sables 2 nuits / 2 déjeuners / 1 souper table d'hôte 139 $ p.p. en occ. double. Autres prix disponibles.
www.watel.ca 1-800-363-6478 ou 819-326-7016. Profitez de nos bas prix.

AUBERGE DU LAC À LA LOUTRE (AG) et (CH) ★★★
Une auberge historique au charme européen, une des meilleures tables des Laurentides.

L'Auberge du Lac à la Loutre, c'est la découverte d'un lieu privilégié, un domaine privé sur les rives d'un lac d'eau pure et cristalline, permettant d'apprécier le charme bucolique de la nature, et de vous offrir un temps d'arrêt pour relaxer et profiter des plaisirs des sens. Bains tourbillons, sauna sec, foyer, massages, soins corporels, plage, embarcations sans moteurs, vélo, activités de plein-air, randonnée. Cocktail offert gracieusement en après-midi sur la terrasse. Aussi chalet disponible.
Sans frais Canada/USA : 1-888-568-8737
www.aubergedulacalaloutre.com

AUBERGE LES JARDINS DE LA GARE - Val-Morin
Grand Prix du Tourisme, Catégorie Hébergement, 2000
«Coup de cœur du public» Laurentides 1999
Mention spéciale «Belles Auberges d'autrefois» 1999

Visitez-nous : www.lesjardinsdelagare.com **ou** téléphonez-nous : **1-888-322-4273**
Venez vous dépayser, 2 acres sur le lac Raymond et le Parc linéaire « Le P'tit train du Nord», 200 km de vélo. Plage privée avec canots et pédalos. Forfait à partir de 80 $ / 2 pers. déj. inclus. Certificat cadeau.

HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR (HM) (CS)

Sainte-Adèle. Mention spéciale Développement et Innovation Les Grands Prix du Tourisme Desjardins Laurentides 2001. Méritas 2000 hébergement et entreprise de l'année. Tout sous un même toit. Suites romantiques, chambres avec balcon, foyer, bain tourbillon. Vue sur la montagne. Piscines int./ext. et tourbillon géant à l'eau salée, chauffés, sauna. Tennis, badminton, shuffle-board, basket-ball. Près des golfs, théâtres d'été, pistes cyclables et glissades d'eau. Faites le plein d'énergie : massage, massage aux pierres chaudes, pressothérapie, chocothérapie, bains flottants, bains de boue / huiles essentielles, enveloppement d'algues / argile. Cure antistress, dorlotage et anticellulite. Centre d'esthétique. Cert. cadeaux disp. À partir de 39,50 $ déj. /60,50 $ déj. et souper (p.p.o.d.). Cuisine imaginative. **Sans frais Canada/USA : 1-800-363-2483**
www.spaexcelsior.com hotel@spaexcelsior.com

AUBERGE CHAMPÊTRE - Sainte-Adèle (AG)

Ste-Adèle, à 2 pas de tout : théâtres, glissades d'eau, golfs, cocooning...demandez nos forfaits et Promo été 2004 ! 48 ch. climatisées, choix de tourbillon, studio, mezzanine, suite. À partir de 34 $ p.p. occ. double incluant déjeuner, passeport rabais, piscine ext. chauffée.
1-800-363-2466
(visite au **www.aubergechampetre.com**)

DOMAINE ST-GUILLAUME - St-Donat

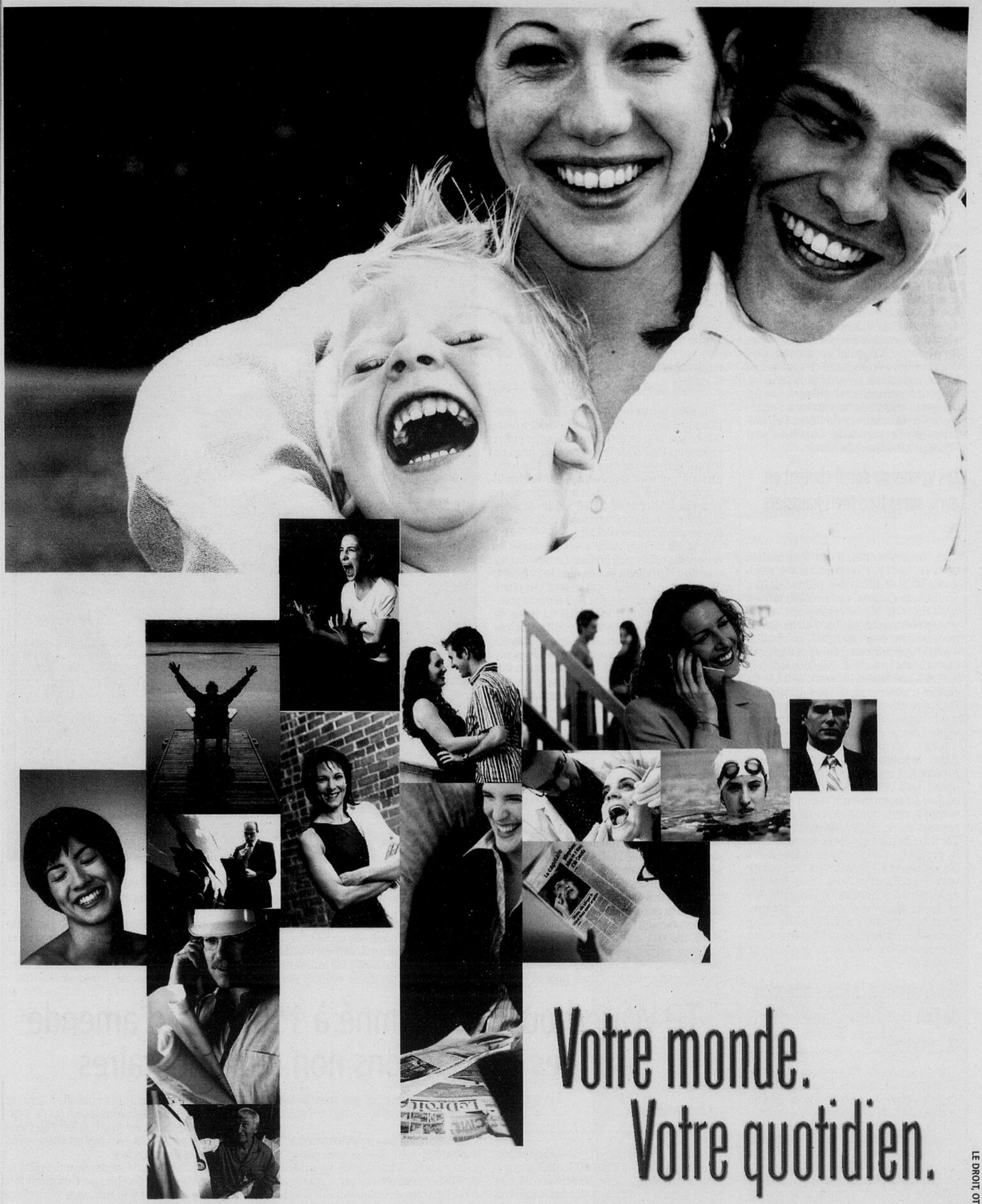
Chalets & condos, bord de l'eau, cuisine équipée, bain tourbillon, salon, foyer, TV, satellite. Location semaine en été. Plage, pêche, chaloupe, pédalo.

Dépliants : **819-424-5376.**
www.st-guillaume.com

CHALETS NOUVEAU-BRUNSWICK

Centre Plein air Inkerman (CH)

Au Nouveau-Brunswick, tout spécialement au cœur de la Péninsule Acadienne. Chalet neuf tout équipé à louer **au jour, à la semaine** et possibilités **au mois** de septembre à juin. Possibilités à la semaine et au jour de juillet à août. Forfait d'été intéressant. **(506) 336-4676** ou **(819) 770-5054.**
www.centrepleinairinkerman.com



Votre monde. Votre quotidien.

LeDroit

cyberpresse.ca

[Abonnez-vous! 562-0555]

En bref

Le gouvernement norvégien met fin à la grève dans le pétrole

AP – OSLO

Le gouvernement norvégien a ordonné, hier, que soit mis fin à la grève observée depuis une semaine par le personnel des plate-formes pétrolières et qui menaçait d'étrangler la production du pays, troisième exportateur mondial. La production, de trois millions de barils par jour, avait déjà diminué de 15 %, mais elle devrait revenir à la normale au cours du week-end. Les salariés avaient cessé de travailler pour obtenir des garanties sur les retraites et la sécurité de l'emploi. Le gouvernement s'est référé à une loi obligeant employés et patrons à s'en remettre à un arbitrage de l'État. Les premiers pays exportateurs de pétrole sont l'Arabie saoudite et la Russie.

Les ventes au détail chutent en avril, après trois mois haussiers

PC

Les ventes au détail ont diminué de 0,8 % en avril par rapport à mars, atteignant les 28,44 milliards $, rapportait hier Statistique Canada. Ce recul fait suite à trois mois de bonne croissance, où les ventes ont crû chaque fois d'au moins un pour cent en écart mensuel. Le résultat d'avril tient surtout à l'automobile, car, en excluant ce secteur, l'agence fédérale arrive à une baisse modeste de 0,1 % du chiffre d'affaires global des détaillants. Comparé à avril 2003, les ventes au détail ont progressé de 4,1 %. Par province, les ventes ont le plus diminué au Québec, soit 2,2 %, et en Ontario, à raison de 1,3 %. Ainsi, le mois d'avril «a pratiquement ramené [...] ces deux provinces au même niveau qu'à l'été de 2003», observe l'agence. Les économistes n'y voient pas pour autant le signe que la tendance à la hausse jusqu'ici en 2004 va s'inverser. Ainsi, à Toronto, Derek Holt, de la Banque Royale, croit que «les forces fondamentales (de l'économie) demeurent très positives». Pour Sherry Cooper, de la Banque de Montréal, le dernier résultat doit être vu en regard du premier trimestre. «Après un départ remarquable cette année, les ventes reviennent quelque peu sur terre», écrit-elle dans une note de recherche.

Nominations à la haute direction de TVA

PC – MONTRÉAL

La direction de TVA a annoncé, hier, plusieurs nominations, dont celle de Philippe Lapointe au poste de vice-président principal à la programmation. À ce titre, il sera également responsable du contenu des réseaux LCN et LCN Argent. M. Lapointe dirigera les équipes de la programmation, de l'information et des affaires publiques. Il sera aussi responsable de JPL Productions. Quant à Sophie Pellerin, qui occupait le poste de vice-présidente à la programmation, elle a décidé de poursuivre sa carrière dans une entreprise privée de production. Par ailleurs, Serge Bellerose a été nommé vice-président responsable des canaux spécialisés et du développement des affaires. Paul Buron, vice-président principal et chef de la direction financière du groupe TVA, se voit confier des responsabilités supplémentaires. Il sera dorénavant responsable du secteur de l'exploitation.

Bell Canada veut se départir de 4500 employés

Bell Canada offre une retraite anticipée à environ 4500 de ses employés, représentant plus de 10% de son effectif, dans le cadre d'un vaste plan de réduction des coûts.

Presse Canadienne
TORONTO

La plus importante compagnie de téléphone au pays souhaite aussi étendre cette offre à ses 2300 techniciens, mais pas avant qu'une entente pour un nouveau contrat de travail n'ait été conclue avec eux. Les techniciens, qui sont représentés par le Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier (SCEP), doivent voter au cours des deux prochaines semaines sur les dernières offres de Bell.

Le SCEP recommande à ses membres de rejeter les offres patronales. Le résultat du vote doit être rendu public d'ici le 12 juillet.

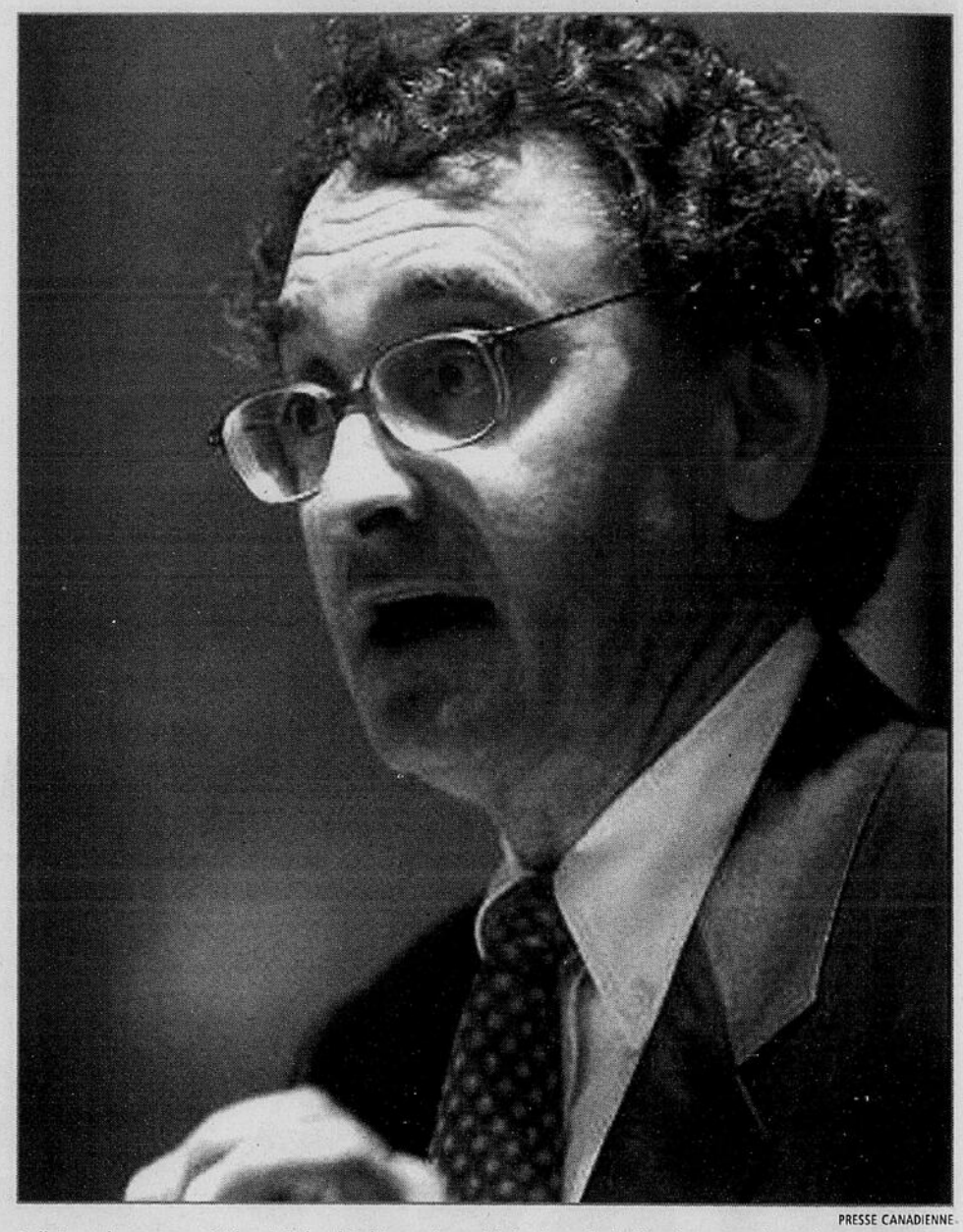
Les 4500 travailleurs qui se sont vus offrir une retraite anticipée par Bell doivent prendre une décision d'ici la fin du mois de juillet. Des informations préliminaires quant au nombre d'employés qui se prévaudront de l'offre devraient être rendues publiques à l'occasion de la divulgation des résultats du deuxième trimestre, le 4 août.

La direction de Bell envisagerait également d'offrir des indemnités pour départ volontaire à d'autres employés qui ne sont pas admissibles à une retraite anticipée. Un porte-parole de l'entreprise, Peter Daniel, a précisé que le nombre d'employés qui auront droit à une telle offre dépendra du nombre de départs pour une retraite anticipée.

Un analyste de Scotia Capital, John Henderson, estime que 2000 employés, représentant cinq pour cent de l'effectif de Bell, se prévaudront de l'offre de retraite anticipée. Un tel taux de réponses favorables serait comparable à celui des offres précédentes de retraite anticipée faites par Bell au cours de la dernière décennie.

M. Henderson estime qu'il en coûtera environ 100000$ à Bell Canada pour chaque employé qui se prévaudra de l'offre. Il prévoit donc que la compagnie montréalaise inscrira une charge avant impôts de 200 millions$ à ses résultats du deuxième trimestre. Selon l'analyste, un tel programme pourrait permettre à Bell de réaliser des économies annuelles de 160 millions$.

Au total, Bell souhaite réduire ses coûts d'environ un milliard de dollars d'ici la fin de 2006. La direction croit pouvoir y arriver en misant notamment sur la technologie IP (protocole Internet), qui permet d'offrir les services téléphoniques à moindres coûts.



PRESSE CANADIENNE

Bell Canada et son président Michael Sabia veulent réduire leurs frais d'exploitation de quelque 160 millions$ par année en offrant une retraite anticipée à environ 4500 de leurs employés.

TD Waterhouse condamné à 150000$ d'amende pour des transactions non réglementaires

Presse Canadienne
TORONTO

La firme de courtage TD Waterhouse écope une amende de 150000 $US, que lui impose un organisme réglementaire américain, parce qu'elle a permis à des investisseurs dans ses fonds communs de placement de réaliser des milliers de transactions après la clôture des marchés.

TD Waterhouse, filiale de la Banque TD, est l'une des cinq firmes qui ont été pointées du doigt par la National Association of Securities Dealers (NASD), un organisme d'autoréglementation pour l'industrie du courtage.

Les autres firmes sont D.A. Davidson & Co., Stifel Nicolaus & Co., National Planning Corp. et SII Investments Inc. Elles ont toutes convenu de payer une amende, dans le cadre d'ententes qui leur évitent de reconnaître qu'elles ont agi de façon fautive.

Le NASD allègue qu'entre janvier 2002 et septembre 2003, des lacunes dans les procédures pour le traitement des transactions de TD Waterhouse ont permis à des clients d'enregistrer des commandes d'achats et de ventes de parts dans des fonds communs de placement après la clôture des marchés, tout en obtenant le prix qui était en vigueur pour ces parts lors de cette même journée.

Le prix des parts dans les fonds communs est généralement fixé à 16 h. Les transactions qui sont effectuées après cette heure doivent se faire au prix en vigueur le lendemain.

TD Waterhouse a fait savoir qu'elle avait depuis remédié au problème. Une porte-parole, Jennifer Olegario, a précisé que la firme n'était pas accusée de *late trading*, une pratique illégale qui consiste à acheter des parts de fonds communs en fin de journée de façon à tirer profit d'informations rendues publiques par des sociétés après la clôture des marchés.

Depuis le mois de septembre dernier, la Securities and Exchange Commission (SEC, gendarme des marchés boursiers aux États-Unis), ainsi que le procureur général de l'État de New York, Elliott Spitzer, ont ouvert des enquêtes sur plusieurs intervenants dans l'industrie des fonds communs de placement, les soupçonnant de s'adonner aux pratiques du *late trading* ou du *market timing* (dans ce dernier cas, il s'agit de la vente ou de l'achat à répétition de parts dans des fonds). Ces enquêtes ont jusqu'ici donné lieu à des amendes totalisant quelque deux milliards de dollars.

La firme TD Waterhouse n'a pas été visée par ces enquêtes.

LE RYTHME DES AFFAIRES

0,7405 $US

79,9297	Yen
0,6105	Euro
0,4070	Livres

OR 542$

ARGENT 8,274$

%

LES TAUX

Escompte	2,25
Hypothèque-5 ans	6,70
Prêt auto-5 ans	9,75
Personnel-3 ans	9,25

S&P/TSX 8497,77 ▼ **CDNX** 1585,18 ▲ **Dow Jones** 10 371,84 ▼ **NASDAQ** 2025,47

BOURSE DE TORONTO

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
BOMBARDIER B SV	3,980	7 934 379
NORTEL NTWRKS	6,400	7 150 085
ABITIBI-CONSOL.	9,100	4 780 211
TRANSITION THER.	1,510	3 738 342
ATI TECH.	25,120	2 554 976
NEXUS INTL	0,020	2 352 713
NORTHERN FIN.	0,055	2 140 916
INFLAZYME PHARM.	0,295	2 034 908
BCE	26,330	1 945 231
STELCO SER. A	0,650	1 791 166
SENTRY SELCT RT	0,145	1 650 975
CAN. NATUR. RES.	40,780	1 602 798
DYNATEC	1,420	1 427 200
QUEENSTAKE RES.	0,550	1 267 012
WHEATON RVR MIN.	3,920	1 250 210
IUNTS SP/TSE 60 UN	47,390	1 212 348
GOLDEN STAR RES.	6,480	1 155 893
HILLSBOROUGH RES.	0,720	1 140 800
BANK NOVA SCOT.	36,000	1 117 157
TIOMIN RES.	0,490	1 111 600
CEQUEL ENERGY	10,250	1 109 597
CELESTICA SV	26,170	1 051 458
BIOVAIL	25,080	1 047 431
ELDORADO GOLD	3,670	1 046 889
HUSKY ENERGY	26,140	1 041 328
IAMGOLD	7,550	1 021 538
SUN LIFE FIN. CAN.	37,790	1 003 748
IVANHOE MIN.	7,090	1 001 274
INCO	47,300	991 610
NORANDA	24,020	969 516

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var.%
STELCO SER. B	+0,250	+50,00
NBS TECH.	+0,300	+24,79
PRINTERA	+0,015	+23,08
GLENCAIM GLD WT	+0,050	+21,74
SYSTECH RETAIL	+0,005	+20,00
DRAXIS HEALTH WT	+0,100	+20,00
OPAWICA EXPLOR.	+0,015	+17,65
ADHEREX TECH.	+0,070	+17,07
TM BIOSCIENCE	+0,375	+16,48
REX DIAMOND MIN.	+0,070	+15,22

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var.%
NORTHGATE EXPL. WT	-0,190	-25,68
GLOBAL TEL. A	-0,230	-24,21
IVACO B	-0,030	-23,08
ADF GROUP SV	-0,065	-16,88
TRANS. POWER LP WT	-0,005	-16,67
CONCERT	-0,020	-15,38
GOLDSTAKE EXPL.	-0,015	-14,29
NATIONAL CHAL. SYS.	-0,015	-13,04
CANCOR MIN.	-0,040	-12,50
GOLDEN QUEEN MIN.	-0,060	-12,00

SIGNETS

Amex	amex.com
Bloomberg	bloomberg.com
Bourse Londres	londonstockexchange.com
Bourse de Montréal	boursedemontreal.com
Bourse de New York	nyse.com
Bourse de Paris	bourse-de-paris.fr
Bourse de Toronto	tse.com
Boursorama	boursorama:com
Business Week	businessweek.com
CDNX Venture	cdnx.com
CNN Finance	cnnfn.com
Cyberpresse	cyberpresse.ca/economie
Dow Jones	djindexes.com
Forbes	forbes.com
Nasdaq	nasdaq.com
Stockhouse	stockhouse.ca
The Street	thestreet.com
Yahoo Finance	finance.yahoo.com

NOS ENTREPRISES

Nom	Prix	Var. $	Nom	Prix	Var. $
ADHEREX TECH.	0,480	+0,070	MDS	20,30	+0,10
ALCATEL CDA	20,59	+0,16	MOSAID TECH.	9,95	+0,05
BCE	26,330	-0,070	NEXFOR	15,12	-0,43
BOWATER CAN. EX.	57,29	0,00	NORTEL NTWRKS	6,40	-0,03
CALIAN TECH.	12,95	+0,17	NUVO NTWRK	0,220	0,000
CANADIAN BK NT	3,480	0,000	PLAINTREE SYS.	0,120	-0,005
COGNOS	47,500	+0,580	SEPROTECH SYS.	0,250	0,000
CORTEX PHARM.	2,55	+0,11	S R TELECOM	5,05	-0,01
DOMTAR	17,25	-0,16	THERMAL EN. INTL	0,080	-0,005
INTL DATACAST.	0,300	+0,010	TIMMINCO	0,97	0,00
JDS UNIPHASE	5,18	+0,19	TUNDRA SEMICON.	22,36	-0,22
GSI LUMONICS	21,60	-0,08	WORLD HEART	5,40	-0,10
			ZARLINK SEMICON.	5,67	+0,10
			ZIM CORPORATION	0,45	+0,04

PRINCIPAUX INDICES

NOM	Valeur	Variation	Variation %
S&P/TSX	8497,77	-33,00	-0,39
S&P/TSX 60 Capped	521,88	-1,87	-0,36
S&P/TSX 300 Capped	9845,29	-38,24	-0,39
CDNX	1585,18	+4,86	+0,31
Amex Composite	1249,98	-0,60	-0,05
Dow Jones Industrials	10 371,84	-71,97	-0,69
Dow Jones Transportation	3164,18	+36,92	+1,17
Dow Jones Utilities	279,01	-1,38	-0,49
Nasdaq Composite	2025,47	+9,90	+0,49
S&P 100	549,75	-5,96	-1,08
S&P 500	1134,43	-6,22	-0,55
S&P 400 Midcap	603,76	+2,75	+0,46
S&P Global 100	1145,64	-8,92	-0,78

MARCHÉS BOURSIERS INTERNATIONAUX

NOM	Val.	Var. $	NOM	Val.	Var. $
Mexique-IPC	10 749,23	+35,13	Allemagne-Dax	4013,35	+6,30
Chine-Shangaï	1401,113	-26,641	Italie-Mibtel	21 148,00	+40,00
Hong Kong	12 185,52	+21,84	Russie	7607,56	-166,98
Japon-Nikkei	11 780,40	+36,25	Suisse	5681,50	+7,00
France-Cac40	3742,38	-13,37	Roy-Uni-FCSE	4494,10	-9,10

NEW YORK

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
GENERAL ELEC.	32,18	75 215 000
LUCENT TECH.	3,80	39 666 700
PFIZER	33,82	31 472 800
MOTOROLA	18,28	22 146 900
EXXON MOBIL	44,25	21 547 600
TITAN	14,53	18 935 500
NORTEL NTWRKS	4,74	18 445 100
TIME WARNER	17,43	17 051 700
CALPINE	4,56	15 516 200
AT&T	14,86	13 827 200

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
CABELAS	+6,00	+30,00
TYLER TECH.	+1,41	+16,23
ENPRO INDS	+2,70	+13,50
NEWMARKET	+2,38	+12,97
MILACRON	+0,48	+12,09
USB HOLD.	+2,49	+11,97
TRUMP HOTELS	+0,26	+11,50
GRUPO TMM SA	+0,27	+10,76
W HOLDING	+1,68	+10,49
BUCKEYE TECH.	+1,11	+10,10

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
REYNOLDS & REY	-7,28	-23,81
TITAN	-3,71	-20,34
COMFORT SYS USA	-0,88	-12,43
HARTMARX	-0,68	-9,74
CRAWFORD B	-0,47	-9,18
SOLA INTL	-1,48	-7,52
RETAIL VENTUR.	-0,72	-7,42
ARBITRON	-2,92	-7,36
ALAMO	-0,98	-6,26
WEST PHARM.	-2,62	-6,18

NASDAQ

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
Microsoft	28,26	35 647 328
Oracle	11;59	32 413 317
Cisco Sys.	22,97	31 164 879
Intel	27,14	29 923 019
TASER Intl	42,66	20 604 205
Sirius Sat. Radio	3,08	14 812 447
CIENA	3,78	14 104 291
Sun Microsys.	4,38	12 940 093
JDS Uniphase	3,83	12 434 832
Conexant Sys.	4,58	11 947 093

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
Air T.	+2,31	+43,83
Clinical Data	+4,71	+37,83
Telewest Com. plc	+0,90	+31,58
Lifeway Foods	+3,20	+31,07
DSG Intl	+0,92	+28,93
EverTrust Fin.	+5,27	+26,38
Altera	+4,50	+21,43
Silicon Image	+2,13	+20,80
Price Legacy	+3,72	+20,67
TASER Intl	+7,24	+20,44

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
Nexstar Broadcast.	-2,78	-24,30
BFC Fin.	-2,55	-20,56
Suntron	-1,57	-19,82
Crosstex Energy	-6,79	-15,83
Tercica	-1,54	-15,53
Corcept Ther.	-1,23	-12,91
ATS Medical	-0,59	-12,88
Staktek Hold.	-0,84	-12,73
Tetra Tech.	-2,20	-12,19
Pemstar	-0,27	-12,05

Les centrales au gaz moins rentables que l'éolien

Presse Canadienne
MONTRÉAL

En raison de l'augmentation du prix du gaz naturel, les centrales à cycles combinées semblables à celle qu'Hydro-Québec veut construire dans le Suroît représentent la solution la moins rentable pour répondre à la croissance de la demande en énergie, soutient une firme d'analyse financière anglo-allemande dans une étude publiée en début de semaine.

Au milieu des années 1990 aux États-Unis, le gaz se vendait environ 2 $US par million de BTU (MMBtu). À ce prix, il représentait une aubaine pour les fournisseurs d'électricité désireux de moderniser leurs installations à peu de frais.

En quelques années, les entreprises et les gouvernements ont commandé et construit plus de centrales à cycle combiné totalisant 200 000 MW de puissance.

Ces nouvelles usines ont contribué à exercer une pression à la hausse sur le prix du carburant, qui oscille aujourd'hui entre 4,5 et 6,5 $US/MMBtu.

Comme le gaz représente à lui seul entre 60 % et 80 % des coûts d'exploitation d'une centrale thermique comme celle du Suroît, cette augmentation importante a eu des conséquences désastreuses pour les promoteurs.

L'année dernière seulement, des centrales d'une puissance de 6000 mégawatts ont été mises au rancart parce qu'elles n'étaient plus rentables, relatent les experts de la banque d'investissement Dresdner, Kleinwort Wasserstein (DrKW) dans un rapport daté du 21 juin 2004.

«Les centrales à cycles combinées représentent en fait le type de production d'électricité à grande échelle dont la marge bénéficiaire est la plus petite et le charbon et l'éolien (dans des bons sites) représentent des solutions de rechange plus séduisantes. Il est d'ailleurs important de souligner que dans le cas de l'éolien, les prix ne sont pas volatils», écrivent-ils.

De l'avis des analystes, les fournisseurs d'énergie américains commencent à comprendre qu'ils ont intérêt à diversifier leur portefeuille d'énergie pour parer aux fluctuations importantes du prix du gaz.

En conséquence, les États-Unis devraient connaître un véritable «boom» éolien qui verra la capacité totale quadrupler, passant de 6 361 MW actuellement à 24 061 MW en 2010. L'attribution de crédits d'impôt à la production éolienne permettrait de porter le total à 34 000 MW, soutiennent les analystes.

L'étude de DrKW ne porte que sur les États-Unis. Plusieurs facteurs permettent cependant de croire que les fournisseurs d'énergie du Canada emprunteront la même voie que leurs partenaires du Sud.

M & M propose d'acheter la chaîne Laura Secord pour 26 millions $

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Les aliments M & M, qui exploitent quelque 375 magasins de produits surgelés au Canada, proposent d'acquérir la chaîne Laura Secord, remise en vente il y a un mois par son propriétaire américain, Archibald Candy.

M & M a offert 25,5 millions $CAN pour la bannière portant le nom d'une héroïne canadienne. L'entreprise de Kitchener (Ontario) s'est par ailleurs engagée à exploiter les établissements de Laura Secord et à honorer tous ses baux et tous les contrats jusqu'à la clôture de la transaction.

Archibald Candy s'est réjoui, cette semaine, de cette offre, mais se réserve le droit d'accepter toute proposition plus intéressante qui lui serait soumise au cours des prochaines semaines.

Laura Secord — connu pour son chocolat et sa crème glacée — fait en effet l'objet d'une vente aux enchères avec soumissionnaire «paravent». Ce processus est très commun dans les cas de faillite aux États-Unis, mais demeure relativement rare au Canada.

Il permet aux entreprises en difficulté d'encaisser l'argent d'une transaction tout en continuant à solliciter pendant un certain temps des offres potentiellement plus avantageuses.

L'offre du soumissionnaire paravent — dans ce cas-ci c'est M & M — fixe en quelque sorte des conditions minimales pour la transaction. Les autres parties intéressées ont le droit de consulter l'accord conclu avec Archibald Candy avant de préparer leur soumission.

Comme l'entreprise américaine s'est placée sous la protection de la législation américaine sur les faillites — souvent appelée «chapitre 11» — la vente finale devra obligatoirement être approuvée par les tribunaux des États-Unis et du Canada.

«Nous sommes heureux d'avoir été désignés pour établir le prix initial, a déclaré dans un communiqué le président de M & M, Mac Voisin. Laura Secord est une vedette dans le monde du détail au Canada. Grâce à son excellente marque de commerce, à son histoire et à sa popularité, Laura Secord sera un partenaire idéal.»

Pour Tim Weichel, qui dirige la chaîne de confiserie et chocolat, l'arrivée de M & M constitue une bonne nouvelle.

«Nous sommes confiants qu'avec un nouveau propriétaire, nous pourrons continuer à faire progresser notre entreprise et lui donner plus de valeur», a-t-il confié.

Fondée en 1913, Laura Secord exploite 160 magasins et distribue ses produits dans 2000 commerces canadiens. La société emploie 1600 personnes au pays. Elle a été acquise par Archibald Candy il y a cinq ans.

Aux prises avec d'importantes difficultés financières, l'entreprise a mis sa bannière canadienne en vente une première fois en avril 2003.

L'ancien président de Loto-Québec et de la SAQ, Gaétan Frigon était alors passé bien près de l'acheter. La transaction avait cependant échoué à la veille de Noël.

PRESSE CANADIENNE

Le transporteur Air Canada a indiqué, cette semaine, qu'il continuera à offrir des services bilingues à sa clientèle, peu importe si les lois fédérales qui le concernent à ce sujet sont modifiées.

Air Canada n'économisera pas beaucoup si Steven Harper devient premier ministre

Un bilinguisme moins rigoureux chez Air Canada, comme le préconisent les conservateurs, ne permettra pas au transporteur aérien de réaliser d'importantes économies à court terme, ont indiqué des observateurs, cette semaine.

Presse Canadienne
TORONTO

Toutefois, si WestJet devait compter au moins une personne bilingue au sein de l'équipage d'un appareil, comme doit s'y conformer Air Canada, elle aurait un grand défi à relever.

«À court terme, je ne pense pas qu'Air Canada réalisera des économies, a déclaré Joseph D'Cruz, de l'Université de Toronto. Toutefois, une telle politique nuirait au modèle économique de WestJet, qui repose sur des coûts de main-d'œuvre inférieurs à ceux d'Air Canada.»

Le chef conservateur Stephen Harper s'est retrouvé au cœur d'une tempête au cours du week-end dernier après que la *Presse Canadienne* eut révélé l'intention de son parti d'abolir la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada, qui soumet le transporteur au bilinguisme officiel et l'oblige à maintenir son siège social à Montréal.

Dans un communiqué diffusé dimanche dernier, Air Canada a affirmé qu'elle continuerait à servir ses clients dans les deux langues officielles, peu importe la législation fédérale. Le transporteur a longtemps soutenu que toutes les compagnies aériennes du pays devraient être assujetties à la même réglementation.

Un déménagement du siège social d'Air Canada hors de Montréal serait «purement symbolique» puisqu'un petit nombre de cadres y travaillent, a fait remarquer un analyste de l'industrie, Eick Erickson, de Calgary.

De plus, les services d'entretien basés à Montréal, Toronto et Winnipeg sont bien implantés et il serait coûteux de les déménager ailleurs, a ajouté M. Erickson.

«Je ne serai pas surpris de voir le sujet quitter l'actualité à moins que les autres partis décident d'en faire un enjeu important.»

M. Erikson a rappelé que l'institution bancaire allemande (Deutsche Bank) qui s'apprête à investir jusqu'à 850 millions $ pour acquérir une partie d'Air Canada a réclamé que le transporteur soit assujetti aux mêmes règles que ses principaux concurrents.

RAMPES ET AUVENTS
MIRIK

Chef de file dans la vente et l'installation de rampes en aluminium, balcon en fibre de verre et auvents en toile est à la recherche de :

COMPTABLE

Exigences :
- Diplôme d'études collégiales ou expérience équivalente
- Expérience dans la comptabilité du domaine de la construction
- Connaissance de Word et Excel
- Connaissance du logiciel comptable Acomba (min. 1 an)
- Capable de faire les paies (ord / ccq / comité paritaire)
- Capable de faire remise D.A.S. / T.P.S. / T.V.Q. / T.V.O.
- Capable de faire rapport C.C.Q. / comité paritaire / CSST / WSIB
- Capable de faire conciliation bancaire et préparer les états financiers mensuels
- Inscrire et payer facture fournisseur et suivit des recevables
- Personne bilingue oral et écrit
- Salaire selon expérience

Si vous êtes une personne dynamique et que vous répondez à ces critères, prière d'envoyer votre C.V. à Michel Bond par la poste ou en personne au 895, boul. de la Carrière, Gatineau, QC, J8Y 6V3 ou par télécopieur au 595-0785.

Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario

Au CEPEO, la différence c'est l'équipe formidable de professionnels engagés et chaleureux où tous partagent une même vision : celle d'une éducation branchée sur l'avenir et axée sur l'excellence. Le réseau du CEPEO englobe plus d'une trentaine d'écoles élémentaires et secondaires solidement implantées dans l'Est ontarien et dessert plus de 11 000 élèves. Joignez-vous à l'équipe dynamique du CEPEO !

Le CEPEO est à la recherche de personnel pour combler les postes suivants :

COORDONNATEUR(TRICE) DES RESSOURCES HUMAINES
ADJOINT(E) À L'AGENT DE PROJETS
BIBLIOTECHNICIEN(NE)
SECRÉTAIRES

Veuillez consulter la page WEB du Conseil pour obtenir tous les renseignements pertinents à ces offres d'emploi.

www.cepeo.on.ca

Bernard Bareilhe, Président
Denis S. Chartrand, Directeur de l'éducation et secrétaire-trésorier

Un expert prévoit une économie encore plus vigoureuse au pays

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Les experts prévoient une économie encore plus vigoureuse au Canada au cours des prochains mois.

Dans une entrevue au journal *Les Affaires*, l'économiste du Mouvement des caisses Desjardins, Gilles Soucy, estime que la situation économique au Canada se redresse à vue d'œil.

Pour faire ces prédictions positives, M. Soucy se base sur une forte demande intérieure, une reprise plus rapide que prévu du commerce international et le dynamisme du secteur de la construction.

Selon Desjardins, la croissance du PIB réel au Canada sera d'environ trois pour cent cette année, puis remontera à 3,8 % en 2005.

Transcontinental acquiert Avid Media

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Le groupe Transcontinental ajoute quatre magazines de langue anglaise au portefeuille de sa division des médias, en achetant, pour un montant non précisé, l'éditeur ontarien Avid Media.

Transcontinental a indiqué, cette semaine, que cette acquisition permet de consolider sa position de principal éditeur canadien de magazines destinés aux consommateurs, tant pour le nombre de publications, le nombre de lecteurs que le nombre de pages de publicités vendues. La part du marché publicitaire de Transcontinental pour ce type de magazines passe ainsi de 26 % à 29 %.

Avid Media, qui compte 66 employés à ses bureaux de Markham, en Ontario, publie les magazines *Canadian Gardening, Canadian Home Workshop, Canadian Home & Country* ainsi qu'*Outdoor Canada*. Les revenus de l'éditeur ont plus que doublé entre 1999 et 2003, pour atteindre 16 millions $.

Les 6,3 millions de lecteurs des magazines d'Avid Media permettront à Médias Transcontinental de franchir la barre des 20 millions de lecteurs sur une base mensuelle.

Selon le président de Médias Transcontinental, André Préfontaine, les activités d'impression des magazines d'Avid Media, qui sont présentement confiées à Quebecor, seront bientôt rapatriées au sein du groupe Transcontinental.

« Nous entendons poursuivre dans cette voie, alors il est logique que nous rapatriions à l'interne l'impression des magazines d'Avid. C'est ce que nous allons faire le plus rapidement possible, c'est-à-dire très prochainement », a-t-il ajouté.

La réalisation des sites Internet des magazines d'Avid Media, présentement effectuée par une filiale de Quebecor, sera aussi rapatriée chez Transcontinental.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

CONSEIL SCOLAIRE DE DISTRICT CATHOLIQUE CENTRE-SUD

AFFICHAGE INTERNE ET EXTERNE

Le Conseil scolaire de district catholique Centre-Sud accueille cette année plus de 12 000 élèves, au sein de ses 38 écoles élémentaires et 8 écoles secondaires établies sur un territoire de plus de 40 000 km² qui s'étend de la Péninsule du Niagara à Peterborough, et du Lac Ontario (Toronto) à la Baie Georgienne.

DIRECTION DU SERVICE DES RESSOURCES FINANCIÈRES

Poste permanent à temps plein non syndiqué
Concours 04-DF-02

Le Conseil scolaire de district catholique Centre-Sud est à la recherche d'une personne à temps plein, soit 35 heures par semaine, qui agira à titre de directeur/directrice du Service des ressources financières. Le lieu de travail sera au siège social du Conseil à Toronto. Entrée en fonction immédiate.

MANDAT

Sous la supervision de la direction de l'éducation, vous devrez :
- Superviser une équipe de 7 employés dans la planification, la gestion financière et le contrôle budgétaire du Conseil.
- Préparer et réviser des demandes de subventions au ministère de l'Éducation et à d'autres organismes.
- Appuyer et conseiller le personnel-cadre des écoles et des services dans leur gestion budgétaire.
- Préparer et présenter des rapports financiers pour le CA et la correspondance attenante.
- Coordonner les activités reliées aux projets spéciaux de demande d'information financière.
- Autres tâches connexes liées à son mandat.

EXIGENCES REQUISES
- Diplôme universitaire de premier cycle en administration, en comptabilité ou en finances.
- Accréditation auprès d'une association de comptables professionnels, CMA, CGA.
- Minimum de 5 années d'expérience pertinente.
- Posséder une bonne connaissance des deux langues officielles, tant à l'oral qu'à l'écrit.
- Avoir une connaissance du mode de financement de l'éducation en Ontario et de la Loi sur d'éducation.
- Faire preuve de leadership.
- Avoir le souci du détail.
- Avoir une bonne connaissance du système intégré de gestion SAP.
- Bonnes connaissances pratiques dans la révision des processus budgétaires en éducation.
- Expérience pratique dans l'implantation de contrôles budgétaires.
- Expérience pertinente dans le secteur de l'éducation serait un atout.
- Faire preuve d'excellentes relations interpersonnelles.
- Aptitudes prouvées en gestion du personnel.

RÉMUNÉRATION
- Selon la grille salariale établie par le Conseil et selon l'expérience, le salaire varie entre 78 724 $ et 94 460 $.

Toute personne intéressée est invitée à soumettre sous pli confidentiel une demande écrite, indiquant le titre du poste accompagné d'un curriculum vitae complet **au plus tard le 15 juillet 2004 à** :

Suzanne Roy,
conseillère en gestion au Service des ressources humaines
Conseil scolaire de district catholique Centre-Sud
110, avenue Drewry, Toronto (Ontario) M2M 1C8

Télécopieur : (416) 397-6651
Courrier électronique : sroy@csdccs.edu.on.ca

Veuillez noter que le Conseil ne communiquera qu'avec les personnes retenues pour une entrevue.

Marcel O. Bard
Directeur de l'éducation et secrétaire-trésorier

Dorothée Petit-Pas
Présidente

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario

Au CEPEO, la différence c'est l'équipe formidable de professionnels engagés et chaleureux où tous partagent une même vision : celle d'une éducation branchée sur l'avenir et axée sur l'excellence. Le réseau du CEPEO englobe plus d'une trentaine d'écoles élémentaires et secondaires solidement implantées dans toutes les communautés de l'Est ontarien et dessert plus de 11 000 élèves. Joignez-vous à l'équipe dynamique du CEPEO !

Le CEPEO est à la recherche :

D'ENSEIGNANTES ET D'ENSEIGNANTS POUR L'ANNÉE SCOLAIRE 2004/2005

À noter que la date de tombée est le **6 juillet 2004 à 15 heures.**

Veuillez consulter la page WEB du Conseil pour obtenir les numéros de dossiers et les renseignements supplémentaires.

www.cepeo.on.ca

POSTE À POURVOIR

Le Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est (CECLFCE) est à la recherche de personnes intéressées à se joindre à son équipe pour poursuivre avec passion une vision commune, axée sur la collaboration et sur l'innovation en éducation. Avec près de 17 000 élèves fréquentant ses 39 écoles élémentaires et ses 8 écoles secondaires, le CECLFCE est LE PLUS IMPORTANT RÉSEAU D'ÉCOLES de langue française en Ontario et à l'extérieur du Québec.

Notre MISSION
« Outiller l'élève pour sa réussite scolaire, son épanouissement personnel, sa citoyenneté et son engagement dans la catholicité et la francophonie. »

Marie Biron
Présidente du Conseil

Lise Bourgeois
Directrice de l'éducation et secrétaire-trésorière du Conseil

LISTE D'ADMISSIBILITÉ

Dossier 146/03-04

Directrice adjointe ou directeur adjoint d'école secondaire

Pour obtenir tous les détails relatifs au poste susmentionné, veuillez consulter le site Internet du CECLFCE au ***www.ceclf.edu.on.ca*** *à la rubrique « Offres d'emploi ». Il est également possible d'obtenir une copie des offres d'emploi à la réception du Centre éducatif du CECLFCE, situé au 4000, rue Labelle, Ottawa (Ontario), entre 8 h et 17 h.*

CONSEIL DES ÉCOLES CATHOLIQUES DE LANGUE FRANÇAISE DU CENTRE-EST

Direction des ressources humaines
4000, rue Labelle, Ottawa (Ontario) K1J 1A1
Téléphone (613) 744-2555 ou sans frais 1-888-230-5131
Téléc. (613) 746-3165 Courriel : drh@ceclf.edu.on.ca
Site Internet : www.ceclf.edu.on.ca

Collège de l'Outaouais CÉGEP

ENSEIGNANTES ET ENSEIGNANTS EN RÉFRIGÉRATION, CHAUFFAGE, VENTILATION ET CLIMATISATION

Le Collège de l'Outaouais requiert les services d'enseignantes ou d'enseignants en réfrigération, chauffage, ventilation et climatisation, à la session d'automne 2004, pour sa clientèle adulte.

Qualifications requises :

Baccalauréat, mais de préférence une maîtrise, dans la discipline enseignée, ainsi que trois années d'expérience pertinente.

Exigences particulières :

Avoir une bonne connaissance des codes applicables à la mécanique du bâtiment, ainsi que des théories de base en thermodynamique, en écoulement des fluides, en calcul des charges et en transfert de chaleur.

Les candidates et les candidats devront faire preuve d'une excellente maîtrise du français en plus de démontrer des habiletés pédagogiques, une capacité d'écoute envers les étudiantes et les étudiants, ainsi que des habiletés au niveau du travail en équipe. Toute formation et expérience pédagogiques seront considérées comme un atout.

Traitement : De 54,02$ à 73,29$/heure selon la scolarité.

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae ainsi qu'une copie des relevés de notes et des diplômes par courrier ou par télécopieur (819-770-1870) au plus tard le 30 juillet 2004.

Direction des ressources humaines
333, boul. Cité des Jeunes
Gatineau, Qc J8Y 6M4
Site WEB : www.coll-outao.qc.ca

Seules les personnes retenues seront avisées

Les profits de Sobeys sont à la baisse

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

Agente ou agent – Gestion des risques
Évaluer et maîtriser les risques

En poste à Ottawa, vous participerez à la mise en œuvre et à la surveillance du programme de gestion des risques de la Société. Entre autres tâches, vous appuierez les groupes de clients internes dans la détermination et l'évaluation des risques et dans l'application des techniques de transfert de risques appropriées; vous gérerez le système d'information sur la gestion des risques de la Société; vous appuierez le personnel sur le terrain en faisant de la recherche et de l'éducation sur les assurances et les questions d'ordre juridique; vous collaborerez avec des assureurs pour maximiser la valeur des programmes de contrôle des pertes; et vous aiderez à la préparation de la refonte annuelle du programme d'assurance de la Société. Doué d'excellentes aptitudes pour la communication, vous êtes motivé et savez travailler efficacement en équipe. Vous possédez une solide expérience en traitement des réclamations et une bonne connaissance du marché canadien de l'assurance commerciale. Vous possédez au moins cinq ans d'expérience à un poste relatif à la gestion des risques et un diplôme d'études postsecondaires, de même que la désignation CRM ou CIP.

Postes Canada offre une attrayante rémunération, une gamme complète d'avantages sociaux ainsi que d'excellentes perspectives d'avancement. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ **d'ici le 5 juillet 2004,** en indiquant **le numéro de référence 14F00003,** à : **Postes Canada, Ressources humaines, 2701, promenade Riverside, bureau N0030, Ottawa ON K1A 0B1. Télécopieur : (613) 734-7432. Courriel : hrrecpt@postescanada.ca**

Nous ne communiquerons pas avec tous les candidats. La Société canadienne des postes souscrit au principe d'équité en matière d'emploi et invite les femmes, les Autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles à soumettre leur candidature.

www.postescanada.ca

POSTES CANADA / CANADA POST

De partout... jusqu'à vous *From anywhere... to anyone*

Presse Canadienne
STELLARTON, N.-É.

La chaîne de supermarchés Sobeys, qui possède notamment la bannière IGA, a enregistré un léger recul de ses profits au quatrième trimestre et pour l'ensemble de l'exercice, malgré la croissance de ses ventes.

Sobeys a fait part, cette semaine, d'un bénéfice net de 38,4 millions $ ou 58 cents par action pour les trois derniers mois de son exercice qui a pris fin le 1er mai, comparativement à des profits de 40,7 millions $ ou 62 cents par action lors de la période correspondante de l'année dernière.

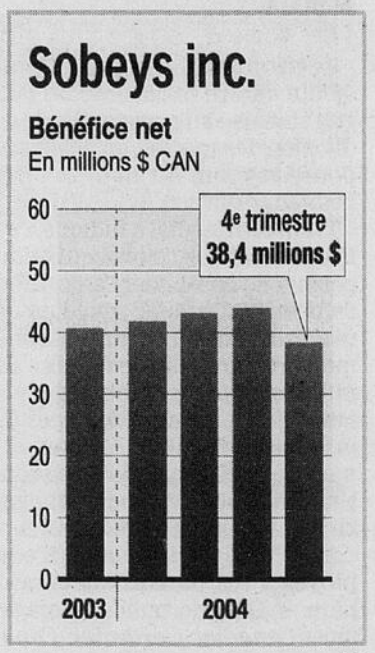
Les ventes trimestrielles ont atteint 2,8 milliards $, par rapport à 2,57 milliards $ un an plus tôt.

Les résultats pour le quatrième trimestre tiennent compte d'un gain de 14,6 millions $ lié à la vente d'actifs immobiliers, ainsi que de charges de 10,1 millions $ pour la fermeture de magasins ainsi que les prestations de retraite et d'invalidité. Ces éléments non récurrents se sont traduits par un gain net de six cents par action.

Forte concurrence

La rentabilité de Sobeys a toutefois souffert de la forte concurrence sur le marché de l'alimentation. La direction de la société a précisé que la concurrence avait été particulièrement intense en Ontario.

Pour l'ensemble de l'exercice, Sobeys a réalisé un bénéfice net de 167,5 millions $ ou 2,54 $ par action, en baisse par rapport aux profits de 179 millions $ ou 2,72 $ par action de l'année précédente. Les ventes ont progressé, passant de 10,4 milliards $ à 11,05 milliards $.



– PC

Toutes les régions ont connu une croissance de leur chiffre d'affaires durant le quatrième trimestre et pour l'exercice. Les ventes des magasins comparables (ouverts depuis au moins un an) ont augmenté de 1,4 % au cours de l'exercice et de un pour cent durant le quatrième trimestre. La direction de Sobeys a précisé que cette croissance des ventes est survenue dans un contexte d'inflation faible, voire inexistante, dans le commerce des aliments.

«Nous continuerons d'accroître notre chiffre d'affaires et notre bénéfice durant l'exercice 2005 et ce, tout en respectant notre intention déjà annoncée de créer une entreprise rentable et viable à long terme», a déclaré le chef de la direction, Bill McEwan.

Sobeys exploite un réseau de plus de 1300 magasins, dont certains sont affiliés, dans toutes les provinces canadiennes.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

Commission scolaire Cœur-des-Vallées

POSTE À COMBLER

ENSEIGNANT

La commission scolaire est à la recherche d'un(e) enseignant(e) en exploration professionnelle.

EXIGENCES :
- Qualification légale d'enseigner.
- Avoir réussi au préalable le test de français de la Télé-Université (version SEL) ou (Céfranc).

QUALIFICATIONS REQUISES :
- Diplôme universitaire terminal de premier cycle en information et orientation professionnelles.

Endroit : Centre de formation professionnelle Relais de la Lièvre-Seigneurie

Début : le 25 août 2004

Date limite pour poser sa candidature :
Le vendredi 2 juillet 2004, à midi.

Les personnes intéressées doivent envoyer un **dossier complet** incluant une copie des exigences requises à :

Michelle Beauchamp
Service des ressources humaines
Commission scolaire au Cœur-des-Vallées
582, rue Maclaren Est, Gatineau (Québec) J8L 2W2
télécopieur : 819-986-9283
Adresse courrier électronique :
beauchamp.michelle@cscv.qc.ca

NOTE : Seuls les candidats retenus recevront une réponse.

uOttawa
L'Université canadienne
Canada's university

Accueillant quelque 30 000 étudiants originaires de plus de 125 pays, l'Université d'Ottawa – l'Université canadienne – est un milieu cosmopolite situé au cœur de la capitale du pays, où les gens travaillent, étudient et se divertissent en français comme en anglais.

Université d'Ottawa

Inspecteur en rayonnement

DOMAINE Radiation et biosécurité

STATUT Poste permanent à temps plein

FONCTIONS Assure la santé – sécurité et la sécurité de l'environnement de toutes les personnes travaillant ou étudiant à l'Université. Vérifie et s'assure que les programmes, les méthodes et les règlements de l'Université touchant les activités de recherche et de premier cycle sont conformes aux lignes directrices, aux règles et aux règlements municipaux, provinciaux et fédéraux. Étudie la sécurité, l'utilisation, la manipulation, l'élimination et le traitement de matières radioactives, de lasers et d'émetteurs de rayons X.

CRITÈRES DE SÉLECTION Connaissance des sciences (biologie, biochimie ou physique) normalement acquise au moyen d'un programme d'éducation postsecondaire ou d'une expérience équivalente. Connaissance des réglementations fédérales et(ou) provinciales, ainsi que des lignes directrices régissant les produits radioactifs, lasers et rayons X. Expérience dans le domaine de la vérification et(ou) des inspections et dans la mise en œuvre et l'entretien de processus de contrôle administratifs. Expérience dans la rédaction administrative bilingue, telle que rapports, règlements, méthodes et manuels techniques. Bilinguisme (à l'oral comme à l'écrit).

ÉCHELLE SALARIALE de 45 085 $ à 61 992 $

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ avant le **2 juillet 2004**, en indiquant le **numéro de concours RENV1106NEJ**, au **Service des ressources humaines, Université d'Ottawa, 046-550, rue Cumberland, Ottawa (Ontario) K1N 6N5. Télécopieur : (613) 562-5206; courriel : dotation@uottawa.ca**

uOttawa.ca

Suivant les politiques gouvernementales, tous les candidats qualifiés sont invités à postuler. Cependant, les citoyens canadiens et les résidents permanents auront la priorité.

L'Université d'Ottawa a une politique d'égalité en matière d'emploi. Les femme sont fortement encouragées à poser leur candidature. Il va de même des autochtones, des membres des minorité visibles ainsi que des personnes ayant un handicap.

Les ventes des grossistes ont repris le terrain perdu en début d'année

Presse Canadienne

Les ventes des grossistes canadiens ont crû de un pour cent en avril par rapport à mars, enregistrant ainsi une seconde hausse mensuelle consécutive.

Selon les données rendues publiques cette semaine par Statistique Canada, les grossistes ont vendu pour 37,2 milliards $ de biens et services, ce qui représente une augmentation de 7,4 % par rapport au mois d'avril 2003.

Après un mauvais départ au cours des deux premiers mois de 2004, les ventes ont depuis repris le terrain perdu.

« La bonne performance des deux derniers mois contraste avec les 12 mois précédents, alors que le commerce de gros avait généralement connu une période de morosité à la suite de la chute des ventes de véhicules automobiles », a précisé Statistique Canada.

Auparavant, les ventes des grossistes avaient connu une forte période de croissance s'étendant de l'automne 2001 à février 2003.

La croissance du mois d'avril dernier, tout comme celle de mars, est attribuable en grande partie au secteur des véhicules automobiles (hausse de quatre pour cent).

Les secteurs des produits alimentaires (moins 1,6 %) ainsi que des ordinateurs et autres appareils électroniques (moins 2,2 %) ont toutefois enregistré des diminutions sensibles.

Après avoir connu une période de croissance s'échelonnant sur plusieurs années, le secteur des produits alimentaires affiche des ventes généralement à la baisse depuis le début de l'année 2003.

Tous secteurs confondus, trois provinces ont affiché une croissance des ventes de gros supérieure à la moyenne canadienne en avril, soit le Manitoba (3,1 %), la Colombie-Britannique (2,4 %) et l'Ontario (deux pour cent).

Le Québec (moins 1,8 %) et le Nouveau-Brunswick (moins 2,7 %) ont subi des reculs.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

Maison Fraternité
Traitement professionnel des toxicomanies depuis 1963

Recherche

1 THÉRAPEUTE À 4 JOURS SEMAINE
(concours # 05/2004)

Contrat de seize mois : du 23 août 2004 au 23 décembre 2005. Possibilité de renouvellement.

Nature du poste :
La personne choisie dispensera des services de nature psychosociale à une clientèle adolescente ainsi qu'à des parents. Une proportion importante du travail s'effectue en milieu scolaire.

Sommaire des fonctions :
- Évaluation et élaboration de plans de traitement.
- Thérapie individuelle, de groupe et familiale.
- Travail d'équipe au centre de traitement pour les adolescents et leur famille.

Exigences :
- Détenir une maîtrise dans un domaine de la relation d'aide.
- Habileté à communiquer avec les adolescents et avec les parents.
- Connaissance théorique et pratique du domaine de la toxicomanie.
- Disponibilité à travailler un soir par semaine.
- Permis de conduire valide et utilisation de son véhicule.
- Bonne connaissance du français parlé et écrit.
- Le bilinguisme est un atout important.

Rémunération :
- Salaire selon qualifications et expériences pertinentes au poste : entre 28 805 $ (1er échelon) et 35 582 $ (7e échelon).

Date limite :
Les personnes intéressées à ce poste doivent faire parvenir leur candidature (c.v. et lettre d'intention) au plus tard le lundi 5 juillet 2004, à 9 h 00.

Centre de traitement pour adolescents
a/s M. Rolland Choquette
300 Olmstead
Ottawa (ON) K1L 7K1
Tél. : (613) 562-1415 Téléc. : (613) 562-1418
Courriel : rchoquette@bellnet.ca

N.B. Seules les personnes dont les candidatures seront retenues seront contactées.

OFFRE D'EMPLOI
au Bureau régional d'action SIDA
Poste de Direction générale
(2ième affichage)

Le Bureau régional d'action Sida est un organisme communautaire existant depuis 1990. Il a comme mission de développer et de promouvoir des actions communautaires visant l'amélioration de la qualité de vie de la population de l'Outaouais face au SIDA. Sa mission s'actualise à travers les volets Éducation à la prévention et Services aux personnes vivant avec le VIH/SIDA (incluant une maison d'hébergement).

Sous l'autorité du conseil d'administration, la direction générale est responsable de promouvoir la philosophie et les valeurs de l'organisme, de planifier, organiser, diriger et contrôler les activités et ressources de l'organisme, de développer des stratégies de financement, d'assurer la continuité des partenariats en place, et d'assurer la consolidation des services.

Profil recherché
- Intérêt à la cause du VIH/SIDA;
- Être à l'aise dans un mode de gestion participative;
- Maîtriser les habiletés de communication orales et écrites;
- Esprit d'analyse et de synthèse;
- Dynamisme;
- Discernement, souplesse et compassion.
- Bilinguisme

Exigences du poste:
- Diplôme universitaire de 1er cycle en Sciences humaines ou toute autre formation jugée pertinente;
- Expérience de gestion;
- Très bonne connaissance du milieu communautaire;
- Bonne connaissance du réseau de la santé et des services sociaux québécois ainsi que de ses enjeux;

Conditions de travail:
- Poste permanent;
- Salaire : 42 000 à 52 350
- Entrée en fonction : début août 2004

Afin de poser votre candidature, veuillez envoyer votre c.v. au BRAS avant **Vendredi le 2 juillet 2004 à 14 h**, à l'attention de :

Bureau Régional d'Action SIDA Outaouais (819) 776-2727

Comité de sélection
Direction générale
109, rue Wright
Gatineau, (Québec)
J8X 2G7
776-2727
fax : 776-2001
b.r.a.s@videotron.ca

Les candidat(e)s retenu(e)s seront convoqué(e)s à un examen écrit le 10 juillet 2004.

50 ans L'audace porte fruit

Fondée en 1954, l'Université de Sherbrooke se distingue depuis le début pour son audace, qui lui vaut des succès hors du commun, tant en enseignement qu'en recherche. Sise au cœur des Cantons-de-l'Est, elle offre une qualité de vie exceptionnelle aux quelque 5000 membres de son personnel et à 33 000 étudiantes et étudiants.

Service des bibliothèques

L'Université de Sherbrooke compte plusieurs bibliothèques qui se distinguent selon leurs spécialités respectives et leur localisation géographique sur les différents campus. Le Service des bibliothèques vise à assurer à la communauté universitaire l'accès efficace aux ressources documentaires requises pour l'apprentissage, l'enseignement et la recherche et à permettre à la communauté régionale d'accéder aussi aux ressources documentaires disponibles.

Bibliothécaire attaché aux services à l'usager
Bibliothèque de droit et publications gouvernementales

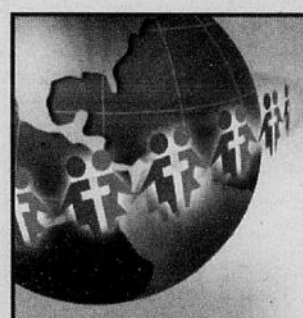
Défis et responsabilités
- Offrir un service de référence et de formation documentaire juridique aux usagères et usagers de la bibliothèque
- Élaborer des outils d'apprentissage à l'intention des usagères et usagers de la bibliothèque
- Participer au développement des collections imprimées et électroniques de la bibliothèque

Les curriculum vitæ doivent être reçus au plus tard à 16 h 30, le 14 juillet 2004.

Visitez notre site pour connaître la description de ce poste et les modalités pour poser votre candidature.

www.USherbrooke.ca/srh

UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE



Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien

Offre d'emploi

ADJOINTE OU ADJOINT À LA SURINTENDANCE

2e affichage

(poste non-syndiqué)

(Premier mandat : août 2004 à juin 2006)

En plus de fournir un leadership avant-gardiste dans l'élaboration, la mise en oeuvre, la supervision et l'élaboration des programmes offerts au sein du système, la personne choisie devra collaborer étroitement avec le directeur de l'éducation, l'équipe des cadres supérieurs et les conseillères et conseillers scolaires, selon les règlements du ministère de l'Éducation et les lignes de conduite du Conseil. Cette personne sera responsable de la supervision d'écoles tant au palier élémentaire que secondaire et devra préférablement posséder de l'expérience à ces niveaux, ainsi que de l'expérience à la direction ou à la direction adjointe d'une école.

Les autres responsabilités plus spécifiques rattachées à ce poste et les attentes du Conseil seront précisées lors de l'entrevue.

Les personnes détenant les compétences requises par le ministère de l'Éducation, étant prêtes à s'engager à promouvoir les objectifs d'un conseil scolaire catholique de langue française, sont priées de soumettre leur demande, sous pli confidentiel, en relevant le **numéro d'offre d'emploi 04-122-E, au plus tard le 7 juillet 2004, à 16 heures**, à monsieur Roger Paul, directeur de l'éducation et secrétaire, à l'adresse ci-dessous.

Entrée en fonction : le 1er août 2004

Prière de noter que seules les candidatures des personnes détenant une Carte de compétence en règle, émise par l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario, et ayant débuté leurs cours menant au Brevet d'agente ou d'agent de supervision au chapitre des qualifications additionnelles, seront considérées.

En vertu du règlement 521/01 et de la ligne de conduite du Conseil, toute personne employée par le Conseil scolaire doit fournir un relevé de ses antécédents criminels avant d'entrer en fonction. Il s'agit d'une condition essentielle à la création du lien d'emploi.

Nous souscrivons à l'équité en matière d'emploi et favorisons un milieu de travail sans fumée.

Michel Pilon
Président

Roger Paul
Directeur de l'éducation et secrétaire

Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien
875, chemin de comté 17, L'Orignal (Ontario) K0B 1K0
Téléphone : (613) 675-4691 ou sans frais 1 800 204-4098
Télécopieur : (613) 675-2921 · Courriel : bur-central@csdceo.on.ca
Internet : www.csdceo.on.ca
Ensemble, nous faisons toute une différence!

Labatt Bleue Pilsener

Du 31 juillet au 14 août 2004

Les grands feux du Casino du Lac-Leamy

CASINO LAC-LEAMY

en collaboration avec

RÉNO DÉPÔT®

Achetez une paire de laissez-passer auprès des Grands Feux du Casino du Lac-Leamy pour la soirée du

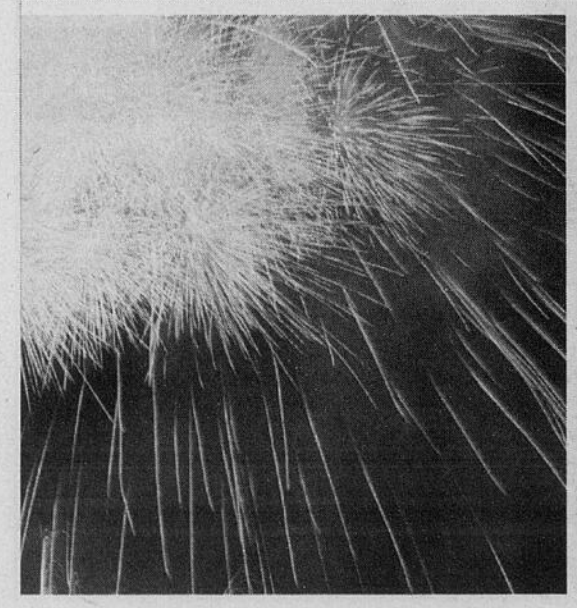
31 juillet *mettant en vedette* **l'Italie**

et courez la chance de gagner

4 laissez-passer

pour chacun des spectacles suivants :

La Chine..... 4 août
L'Espagne..... 7 août
Le Canada..... 11 août
La grande finale..... 14 août



Le tirage de cinq coupons de participation dûment remplis aura lieu le vendredi 23 juillet, à 14 h, au quotidien LeDroit. Vous devez transcrire vos numéros de sièges sur le coupon de participation pour qu'il soit valable pour le tirage.

Aucun fac-similé ne sera accepté.

Date limite pour nous faire parvenir votre coupon : le mercredi 21 juillet, à 12 h.

LeDroit
cyberpresse.ca

Info Feux Bell
819 771-FEUX | 1888 429-FEUX
www.feux.qc.ca

Coupon de participation

Votre numéro de siège : 1 .....
(tel qu'inscrit sur votre billet)

Votre numéro de siège : 2 .....
(tel qu'inscrit sur votre billet)

Nom : .....

Prénom : .....

Adresse : .....

Ville : .....

Province : .....

Code postal : .....

Téléphone : (rés.) .....

(bur.) .....

Faites parvenir :

LeDroit
47, rue Clarence, Bureau 222
C.P. 8860, Succ. T.
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Ou déposez :

LeDroit
Comptoir de service
Promenades de l'Outaouais de Gatineau

LeDroit
cyberpresse.ca